

Euroopa Liidu Teataja

L 101



Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

54. aastakäik

15. aprill 2011

Sisukord

I Seadusandlikud aktid

DIREKTIIVID

- ★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2011/36/EL, 5. aprill 2011, milles käsitletakse inimkaubanduse tõkestamist ja sellevastast võitlust ning inimkaubanduse ohvrite kaitset ja millega asendatakse nõukogu raamotsus 2002/629/JSK 1

II Muud kui seadusandlikud aktid

MÄÄRUSED

- ★ Komisjoni määrus (EL) nr 366/2011, 14. aprill 2011, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1907/2006 (mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, autoriseerimist ja piiramist (REACH)) XVII lisa (Akrüülamiid) ⁽¹⁾ 12
- ★ Komisjoni määrus (EL) nr 367/2011, 12. aprill 2011, millega keelatakse Portugali lipu all sõitvatel laevadel süvamere haide püük V, VI, VII, VIII ja IX püügipiirkonna ELi ja rahvusvahelistes vetes 14
- ★ Komisjoni määrus (EL) nr 368/2011, 12. aprill 2011, millega keelatakse Rootsi lipu all sõitvatel laevadel hariliku süvameregarneeli püük Norra vetes lõuna pool 62° põhjalaiusest 16

Hind: 7 EUR

(Jätkub pöördel)

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 369/2011, 14. aprill 2011, millega kehtestatakse kindlad impordi- väärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril	18
---	----

DIREKTIIVID

★ Komisjoni rakendusdirektiiv 2011/46/EL, 14. aprill 2011, millega muudetakse nõukogu direk- tiivi 91/414/EMÜ, et lisada toimeainete hulka heksütiasoks, ja komisjoni otsust 2008/934/EÜ ⁽¹⁾	20
--	----

OTSUSED

★ Nõukogu otsus 2011/239/ÜVJP, 12. aprill 2011, millega muudetakse otsust 2010/232/ÜVJP Birma/Myanmari vastu suunatud piiravate meetmete uuendamise kohta	24
--	----

2011/240/EL:

★ Komisjoni otsus, 14. aprill 2011, millega pikendatakse üleminekuperioodi seoses põllumajan- dusmaa omandamisega Leedus ⁽¹⁾	122
--	-----

2011/241/EL:

★ Komisjoni otsus, 14. aprill 2011, millega pikendatakse üleminekuperioodi seoses põllumajan- dusmaa omandamisega Slovakkias ⁽¹⁾	124
--	-----

2011/242/EL:

★ Komisjoni otsus, 14. aprill 2011, mis käsitleb otsusega 2004/613/EÜ toiduahela ning looma- ja taimetervise alal loodud nõuanderühma liikmeid	126
---	-----



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

I

(Seadusandlikud aktid)

DIREKTIIVID

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU DIREKTIIV 2011/36/EL,

5. aprill 2011,

milles käsitletakse inimkaubanduse tõkestamist ja sellevastast võitlust ning inimkaubanduse ohvrite kaitset ja millega asendatakse nõukogu raamotsus 2002/629/JSK

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 82 lõiget 2 ja artikli 83 lõiget 1,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust ⁽¹⁾,

olles konsulteerinud Regioonide Komiteega,

olles edastanud seadusandliku akti eelnõu liikmesriikide parlamentidele,

toimides seadusandliku tavamenetluse kohaselt ⁽²⁾

ning arvestades järgmist:

(1) Inimkaubandus on raske kuritegu, mis pannakse sageli toime organiseeritud kuritegevuse raames, ja põhiõiguste ränk rikkumine ning see on sõnaselgelt keelatud Euroopa Liidu põhiõiguste hartaga. Inimkaubanduse tõkestamine ja sellevastane võitlus on liidu ja liikmesriikide prioriteet.

(2) Käesolev direktiiv on osa inimkaubandusevastastest meetmetest, mille hulka kuuluvad kolmandaid riike hõlmavad

meetmed, nagu on kindlaks määratud nõukogus 30. novembril 2009. aastal heaks kiidetud „Meetmedokumendis liidu välismõõtmelise tugevdamise kohta inimkaubandusevastaste meetmete alal; ELi ülemaailmsete inimkaubandusevastaste meetmete suunas“. Selles kontekstis tuleks kolmandates ohvrite lähte- ja üleviimisriikides tegutseda eesmärgiga tõsta teadlikkust, vähendada haavatavust, toetada ja abistada ohvreid, võidelda inimkaubanduse algpõhjuse vastu ja toetada neid kolmandaid riike asjakohaste inimkaubandusevastaste õigusaktide väljatöötamisel.

(3) Käesolevas direktiivis tunnistatakse inimkaubanduse soospetsiifilisust ning asjaolu, et meeste ja naistega kaubitsetakse sageli eri eesmärkidel. Seepärast peaks abi ja toetusmeetmed olema samuti soospetsiifilised, kui see on asjakohane. Nn tõuke- ja tõmbetegurid võivad olla erinevad, sõltuvalt sektorist, nagu inimkaubandus seksitööstusesse või tööjõu ekspluateerimiseks näiteks ehitustööl, põllumajandussektoris või majapidamistöodes.

(4) Liit on võtnud endale ülesande tõkestada inimkaubandust ja selle vastu võidelda ning kaitsta inimkaubanduse ohvrite õigusi. Sel eesmärgil võeti vastu nõukogu 19. juuli 2002. aasta raamotsus 2002/629/JSK inimkaubanduse vastu võitlemise kohta ⁽³⁾ ning ELi kava inimkaubanduse tõkestamise ja sellevastase võitluse heade tavade, standardite ning korra kohta ⁽⁴⁾. Lisaks seab Euroopa Ülemkogu vastu võetud Stockholmi programm „Avatud ja turvaline Euroopa kodanike teenistuses ja nende kaitsele“ ⁽⁵⁾ inimkaubandusevastase võitluse selgelt prioriteediks. Tuleks ette näha ka teisi meetmeid, nagu toetus inimkaubanduse ohvrite tuvastamise ühiste näitajate väljaarendamiseks liidus, mis väljendub parimate tavade vahetamises vastavate osalejate, eelkõige avalik-õiguslike ja eraõiguslike sotsiaalteenistuste vahel.

⁽¹⁾ 21. oktoobri 2010. aasta arvamus (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata).

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi 14. detsembri 2010. aasta seisukoht (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata) ja nõukogu 21. märtsi 2011. aasta otsus.

⁽³⁾ EÜT L 203, 1.8.2002, lk 1.

⁽⁴⁾ ELT C 311, 9.12.2005, lk 1.

⁽⁵⁾ ELT C 115, 4.5.2010, lk 1.

- (5) Liikmesriikide õiguskaitseasutused peaksid jätkama koostööd inimkaubandusevastase võitluse tugevdamiseks. Selles osas on esmatähtis tihe piiriülene koostöö, kaasa arvatud teabe ja parima tava jagamine, samuti avatud dialoog liikmesriikide politsei, kohtu- ja finantsasutuste vahel. Koostööd inimkaubandusega seotud süütegude uurimise ja kohtumenetluste vallas tuleks lihtsustada Europol ja Eurojusti koostööga, moodustades ühised uurimisrühmad, samuti nõukogu 30. novembri 2009. aasta raamotsuse 2009/948/JSK (kohtualluvuskonflikti vältimise ja lahendamise kohta kriminaalmenetluses) ⁽¹⁾ rakendamisega.
- (6) Liikmesriigid peaksid julgustama ja tegema tihedat koostööd kodanikuühiskonna organisatsioonidega, sealhulgas selle valdkonna tunnustatud ja aktiivsete valitsuseväliste organisatsioonidega, mis töötavad inimkaubanduse ohvritega, eeskätt poliitiliste algatuste koostamisel, teavitus- ja teadlikkuse suurendamise kampaaniates ning teadus- ja haridusprogrammides, koolituste korraldamisel ning inimkaubandusevastaste meetmete mõju järelevalvel ja hindamisel.
- (7) Käesolevas direktiivis võetakse vastu inimkaubandusvastast võitlust käsitlev ühtne, terviklik ja inimõigusi arvestav lähenemisviis ning direktiivi rakendamisel tuleks võtta arvesse nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiivi 2004/81/EÜ (elamisloa väljaandmise kohta pädevate asutustega koostööd tegevatele kolmandate riikide kodanikele, kes on inimkaubanduse ohvrid või kelle ebaseaduslikule sissepääslele on kaasa aidatud) ⁽²⁾ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. juuni 2009. aasta direktiivi 2009/52/EÜ (millega sätestatakse ebaseaduslikult riigis viibivate kolmandate riikide kodanike tööandjatele kohaldatavate karistuste ja meetmete miinimumnõuded) ⁽³⁾. Inimkaubanduse senisest jõulisem tõkestamine, süüdistuste esitamine ja ohvrite õiguste kaitse on käesoleva direktiivi peamised eesmärgid. Käesolevas direktiivis võetakse kasutusele inimkaubanduse eri vormide mõistelised käsitlused ja seatakse eesmärgiks iga vormi tõkestamine kõige tõhusamate meetmete abil.
- (8) Lapsed on kaitsetumad kui täiskasvanud ja seepärast ähvardab neid suurem oht inimkaubanduse ohvriks langeda. Käesoleva direktiivi kohaldamisel tuleb esikohale seada lapse huvid, nagu see on sätestatud Euroopa Liidu põhiõiguste hartas ja 1989. aasta ÜRO lapse õiguste konventsioonis.
- (9) 2000. aastal vastu võetud riikidevahelise organiseeritud kuritegevuse vastast ÜRO konventsiooni täiendav ÜRO
- protokoll inimestega, eelkõige naiste ja lastega, kauplemise takistamise, sellise kauplemise vastu võitlemise ja selle eest karistamise kohta ning 2005. aasta Euroopa Nõukogu inimkaubandusevastane konventsioon on olulised sammud inimkaubandusevastase võitluse alal tehtava koostöö parandamisel. Tuleks märkida, et Euroopa Nõukogu konventsioon sisaldab hindamismehhanismi, mis koosneb inimkaubandusevastase võitluse eksperdirühmast (GRETA) ja osaliste komiteest. Tuleks toetada koordineerimist inimkaubandusevastase võitlusega tegelevate rahvusvaheliste organisatsioonide vahel, et hoida ära jõupingutuste kattumist.
- (10) Käesolev direktiiv ei piira mittetagasisaatmise põhimõtte kohaldamist kooskõlas 1951. aastal vastu võetud pagulasseisundi konventsiooniga (Genfi konventsioon) ning on kooskõlas Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikliga 4 ja artikli 19 lõikega 2.
- (11) Selleks et seista vastu inimkaubanduse praegustele arengusuundadele, määratletakse käesoleva direktiiviga inimkaubanduse mõiste laiemalt, kui seda on tehtud raamotsuses 2002/629/JSK, ja seega lisatakse uusi ärakasutamise vorme. Käesoleva direktiivi raames tuleks sunniviisilist kerjamist käsitada sunniviisilise töö või teenusena, nagu see on määratletud Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni 1930. aasta sunniviisilise või kohustusliku töö konventsioonis nr 29. Seega kuulub kerjamine ärakasutamise vormina, sealhulgas inimkaubanduse ohvriks langenud sõltuva isiku ärakasutamine kerjamise otstarbel, inimkaubanduse määratluse alla ainult juhul, kui sellel on kõik sunniviisilise töö või teenuse tunnused. Asjaomast kohtupraktikat arvestades tuleks sellise töö või teenuse osutamiseks antud võimaliku nõusoleku kehtivust hinnata iga juhtumi puhul eraldi. Kui sellist teenust osutab laps, ei tohiks võimalikku nõusolekut ühelgi juhul kehtivaks pidada. Termin „ärakasutamine kuritegelikuks tegevuseks” all tuleks mõista isiku ärakasutamist muu hulgas tasku- ja poevarguste, uimastikaubanduse ning muu samalaadse tegevuse toimepanemiseks, mis on karistatav ja millega on seotud rahalise kasu saamine. Määratlus hõlmab ka inimkaubandust elundite eemaldamise eesmärgil, millega rikutakse rängalt inimväärkust ja füüsilist puutumatust, samuti muid tegusid, näiteks ebaseaduslikku adopteerimist või sundabieli, juhul kui nende puhul on olemas inimkaubanduse tunnused.
- (12) Käesolevas direktiivis sätestatud karistusmäärad vastavad liikmesriikide kasvavale murele inimkaubanduse kui nähtuse arengu pärast. Seepärast võetakse käesolevas direktiivis aluseks nõukogu 24. ja 25. aprilli 2002. aasta järeldused karistuste ühtlustamisel kohaldatava lähenemisviisi kohta (karistustasemed 3 ja 4). Kui süütegu pannakse toime teatavatel asjaoludel, näiteks eriti kaitsetu ohvri suhtes, tuleks määrata tavalisest karmim karistus.

⁽¹⁾ ELT L 328, 15.12.2009, lk 42.

⁽²⁾ ELT L 261, 6.8.2004, lk 19.

⁽³⁾ ELT L 168, 30.6.2009, lk 24.

Käesoleva direktiivi raames tuleks eriti kaitsetute isikute hulka arvata vähemalt kõik lapsed. Muudeks teguriteks, mida võib eriti kaitsetute isikute kindlaksmääramisel arvesse võtta, on näiteks sugu, rasedus, tervislik seisund ja puue. Eriti raske süüteo korral, kui seati näiteks ohu ohvri elu või kui kasutati rasket vägivalda nagu piinama, sunniviisiline uimastite/ravimite manustamine, vägistamine või muu psühholoogiline, füüsiline või seksuaalne vägivald või põhjustati ohvrile muul viisil eriti raske kahju, sealhulgas meeste vägivald naiste vastu, tuleks vastavalt määrata karmim karistus. Kui käesolevas direktiivis viidatakse üleandmisele, tuleks sellist viidet tõlgendada vastavalt nõukogu 13. juuni 2002. aasta raamotsusele 2002/584/JSK Euroopa vahistamis-määruse ja liikmesriikidevahelise üleandmiskorra kohta⁽¹⁾. Karistuse täideviimisel tuleks arvesse võtta toimepandud süüteo raskust.

- (13) Inimkaubandusevastases võitluses tuleks täies ulatuses ära kasutada olemasolevaid vahendeid kriminaaltulu konfiskeerimiseks ja arestimiseks, nagu riikidevahelise organiseeritud kuritegevuse vastane ÜRO konventsioon ja selle protokollid, rahapesu ning kriminaaltulu avastamist, arestimist ja konfiskeerimist käsitlev Euroopa Nõukogu 1990. aasta konventsioon, nõukogu 26. juuni 2001. aasta raamotsus 2001/500/JSK, milles käsitletakse rahapesu ning kuriteovahendite ja kuritegelikul teel saadud tulu kindlakstegemist, uurimist, blokeerimist, arestimist ja konfiskeerimist,⁽²⁾ ning nõukogu 24. veebruari 2005. aasta raamotsust 2005/212/JSK, mis käsitleb kuritegevusega seotud tulu, kuriteovahendite ja omandi konfiskeerimist⁽³⁾. Tuleks julgustada käesolevas direktiivis viidatud arestitud ja konfiskeeritud kuriteovahendite ja kriminaaltulu kasutamist ohvrite toetamiseks ja kaitseks, sealhulgas hüvitise maksmiseks ohvritele ning inimkaubandusevastaseks liidu piiriüleseks õiguskaitseks.

- (14) Inimkaubanduse ohvrid peaksid asjaomaste liikmesriikide õigussüsteemide aluspõhimõtete kohaselt olema kaitstud süüdistuse esitamise või karistuse määramise eest nii sellise kuritegeliku tegevuse puhul nagu valedokumentide kasutamine kui ka prostitutsiooni ja sisseõnnit kasitlevates õigusaktides nimetatud süütegude puhul, mida nad on olnud sunnitud toime panema otseselt inimkaubanduse ohvriks langemise tõttu. Sellise kaitse eesmärk on tagada ohvritele inimõigused, hoida ära nende järjekordne ohvriks langemine ja julgustada neid esinema tunnistajatenäna kriminaalmenetluses nende suhtes toimepandud kuriteo täideviijate vastu. Selline kaitsemeetode ei tohiks välistada süüdistuse esitamist ega karistuse määramist süütegude puhul, mille on isik tahtlikult toime pannud või milles vabatahtlikult osalenud.

- (15) Selleks et tagada inimkaubandusega seotud süütegude edukas uurimine ja nende eest süüdistuse esitamine, ei tohiks nende algatamine põhimõtteliselt sõltuda ohvripoolsest süüteo teatamisest ega süüdistuse esitamisest. Kui toimepandud süüteo olemus seda nõuab, peaks süüdistuse esitamine olema lubatud piisava aja jooksul pärast ohvri täisealiseks saamist. Sellise süüdistuse esitamiseks piisava aja pikkus tuleks kindlaks määrata kooskõlas vastavate riiklike õigusaktidega. Õiguskaitsetöötajad ja prokurörid peaksid olema asjakohaselt koolitatud eelkõige selleks, et tõhustada rahvusvahelist õiguskaitset ja õiguslast koostööd. Isikutele, kelle ülesandeks on uurida kõnealuseid süütegusid ja esitada nende eest süüdistus, peaksid olema kättesaadavad ka organiseeritud kuritegevuse või muude raskete kuritegude puhul kasutatavad uurimisvahendid. Nende vahendite hulka võivad kuuluda teabe pealtkuulamine või -vaatamine, varjatud jälgimine, sealhulgas elektrooniline jälgimine, ning pangakontode kontrollimine või muu finantsuurimine.

- (16) Selleks et tagada tõhus süüdistuse esitamine rahvusvahelistele kuritegelikele ühendustele, kelle tegevus on koonduv liikmesriiki ja kes tegelevad inimkaubandusega kolmandates riikides, tuleks kehtestada jurisdiktsioon inimkaubanduse kui süüteo puhul juhaks, kui teo toimepanija on selle liikmesriigi kodanik või alaline elanik ja kui süütegu on toime pandud väljaspool selle liikmesriigi territooriumi. Samuti võiks kehtestada jurisdiktsiooni juhaks, kui teo toimepanija on liikmesriigi alaline elanik, ohvriks on liikmesriigi kodanik või alaline elanik või kui süütegu on toime pandud liikmesriigi territooriumil asutatud juriidilise isiku kasuks ja kui süütegu on toime pandud väljaspool selle liikmesriigi territooriumi.

- (17) Kui direktiiviga 2004/81/EÜ on nähtud ette elamisloa andmine kolmandate riikide kodanikest inimkaubanduse ohvritele ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiiviga 2004/38/EÜ (mis käsitleb Euroopa Liidu kodanike ja nende pereliikmete õigust liikuda ja elada vabalt liikmesriikide territooriumil)⁽⁴⁾ reguleeritud liidu kodanike ja nende pereliikmete õigust liikuda ja elada vabalt liikmesriikide territooriumil, pakkuda sealhulgas kaitset väljasaatmise eest, siis käesoleva direktiiviga kehtestatakse konkreetsed kaitsemeetmed kõikide inimkaubanduse ohvrite jaoks. Seega ei käsitleta käesolevas direktiivis inimkaubanduse ohvritele elamisloa saamise tingimusi liikmesriikide territooriumil.

- (18) On vajalik, et inimkaubanduse ohvritel oleks võimalus oma õigusi tõhusalt kasutada. Seepärast tuleks ohvritele pakkuda abi ja toetust enne kriminaalmenetlust, selle ajal ning asjakohase aja jooksul pärast seda. Liikmesriigid peaksid eraldama vahendeid, et toetada ohvrite abistamist, toetamist ja kaitset. Pakutav abi ja toetus peaksid

⁽¹⁾ EÜT L 190, 18.7.2002, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 182, 5.7.2001, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 68, 15.3.2005, lk 49.

⁽⁴⁾ ELT L 158, 30.4.2004, lk 77.

hõlmama vähemalt minimaalsel hulgal meetmeid, mis on vajalikud, et anda ohvrile võimalus taastuda ja inimkauplejate käest pääseda. Selliste meetmete praktilisel kohaldamisel tuleks lähtuvalt riiklike menetluste kohaselt korraldatud erihindamisest arvesse võtta asjaomase isiku olukorda, kultuurilist konteksti ja vajadusi. Isikutele tuleks abi ja toetust pakkuda kohe, kui on mõistlikku alust arvata, et ta võib olla inimkaubanduse ohver, ja hoolimata sellest, kas ta soovib esineda tunnistajana. Juhtudel, kui ohver ei ela seaduslikult asjaomases liikmesriigis, tuleks tingimusteta abi ja toetust osutada vähemalt järelemõtlemisaja jooksul. Kui pärast tuvastamismenetluse lõpuleviimist või järelemõtlemisaja möödumist ei tunnistata ohvrit liikmesriigi elamisloa saamise tingimustele vastavaks või tal ei ole muude tingimuste kohaselt riigis seaduslikku elukohta või kui ohver on selle liikmesriigi territooriumilt lahkunud, ei ole asjaomane liikmesriik kohustatud jätkama abi ja toetuse pakkumist sellele isikule käesoleva direktiivi alusel. Vajaduse korral tuleks abi ja toetuse pakkumist jätkata asjakohase aja jooksul pärast kriminaalmenetluse lõppu, näiteks juhul, kui kuriteo raskete füüsiliste või psüühiliste tagajärgede tõttu on käimas ravi või kui ohvri turvalisus on kriminaalmenetluse käigus ohvri antud ütluste tõttu ohus.

- (19) Nõukogu 15. märtsi 2001. aasta raamotsusega 2001/220/JSK (ohvrite seisundi kohta kriminaalmenetluses) ⁽¹⁾ on sätestatud ohvrite õigused kriminaalmenetluses, sealhulgas õigus kaitsele ja hüvitisele. Lisaks tuleks inimkaubanduse ohvritele viivitamata pakkuda õigusnõustamist ja vastavalt ohvrile asjaomases õigussüsteemis juriidilist esindamist, sealhulgas hüvitise taotlemise korral. Sellist õigusnõustamist ja esindamist võiksid pädevad asutused pakkuda ka hüvitise taotlemiseks riigilt. Õigusnõustamise eesmärk on anda ohvritele võimalus saada teavet ja nõu nende käsutuses olevate erinevate võimaluste kohta. Õigusnõustamist peaks andma isik, kes on saanud vastava õigusliku koolituse, kuid kes ei pea tingimata olema jurist. Õigusnõustamist ja esindamist vastavalt ohvri rollile asjaomases õigussüsteemis tuleks pakkuda vastavalt liikmesriikide endi menetlustele tasuta vähemalt juhul, kui ohvril ei ole piisavalt rahalisi vahendeid. Kuna selliseid vahendeid ei ole tõenäoliselt eelkõige lapsohvritel, pakutaks neile õigusnõustamist ja esindamist tegelikkuses tasuta. Lisaks peaksid ohvrid lähtuvalt riiklike menetluste kohaselt korraldatud riskihindamisest olema kaitstud kättemaksu, hirmutamise ja uuesti inimkaubanduse ohvriks langemise eest.

- (20) Inimkaubanduse ohvrid, kes on juba kannatanud inimkaubandusega üldiselt kaasneva kuritarvitamise ning alandava kohtlemise nagu seksuaalse ärakasutamise, seksuaalse kuritarvitamise, vägistamise, orjusega samalaadsete tingimuste või elundite eemaldamise all, peaksid kriminaalmenetluse ajal olema kaitstud uue ohvriks

langemise ja lisatraumade eest. Vältida tuleks tarbetut küsitlemist uurimise, süüdistuse esitamise ja kohtuliku arutamise käigus, kasutades vajadusel menetluse jooksul selliste intervjuude videosalvestusi. Sel eesmärgil tuleks inimkaubanduse ohvreid kriminaaluurimise ja -menetluste ajal kohelda viisil, mis arvestab nende konkreetseid vajadusi. Konkreetsete vajaduste hindamisel tuleks arvesse võtta selliseid asjaolusid nagu ohvri vanus, kas ta on rase, tema tervislik seisund, tema võimalik puue ja muud temaga seotud asjaolud ning ohvri suhtes toimepandud kuriteo füüsilised ja psüühilised tagajärjed. Erikohtlemise ja selle viisi üle otsustatakse igal üksikjuhul eraldi vastavalt riigisisestest õigusaktides kindlaksmääratud tingimustele, kohtu kaalutlusõigusele, praktikale ja juhistele.

- (21) Abi- ja toetusmeetmeid tuleks ohvrile pakkuda teadlikult ja konsensuse alusel. Seetõttu tuleks ohvreid teavitada selliste meetmete olulistest aspektidest ning neid meetmeid ei tohiks ohvritele peale sundida. Kui ohver keeldub abist või toetusest, siis ei tohiks see liikmesriigi asjaomaste asutuste jaoks kaasa tuua kohustust pakkuda ohvrile alternatiivseid meetmeid.

- (22) Lisaks kõikidele inimkaubanduse ohvrite käsutuses olevatele meetmetele peaksid liikmesriigid tagama, et lapsohvritele pakutakse erilisi abi-, toetus- ja kaitsemeetmeid. Neid meetmeid tuleks võtta lapse huvidest lähtudes ja kooskõlas 1989. aastal vastuvõetud ÜRO lapse õiguste konventsiooniga. Kui inimkaubanduse ohvriks langenud isiku vanus ei ole teada ja on põhjust arvata, et isik on alla 18 aasta vana, tuleks seda isikut käsitada lapsena ning ta peaks saama viivitamata abi, toetust ja kaitset. Lapsohvritele suunatud abi- ja toetusmeetmed peaksid keskenduma ohvrite füüsilisele ja psüühilisele taastumisele ja asjaomase isiku olukorra püsivale lahendamisele. Ligipääs haridusele aitaks lastel taas ühiskonda integreeruda. Arvestades, et inimkaubanduse ohvriks langenud lapsed on eriti kaitsetud, tuleks tagada täiendavad kaitsemeetmed, et kaitsta neid kriminaaluurimise ja -menetluse osaks olevate vestluste ajal.

- (23) Erilist tähelepanu tuleks pöörata inimkaubanduse ohvriks langenud saatjata lastele, kuna nemad on eriti haavatavas olukorras ja vajavad erilist abi ja toetust. Alates hetkest, kui inimkaubanduse ohvriks langenud saatjata laps on tuvastatud, ning kuni püsiva lahenduse leidmiseni peaksid liikmesriigid kohaldama lapse vajadustele vastavaid vastuvõtumeetmeid ning kindlustama, et kohaldatakse asjakohaseid menetluslikke tagatisi. Tuleks võtta vajalikud meetmed, et alaealise huvide kaitsmiseks tagada talle vajadusel hooldaja ja/või esindaja määramine. Otsus iga inimkaubanduse ohvriks langenud saatjata lapse tuleviku kohta tuleks langetada võimalikult lühikese ajaga, et

⁽¹⁾ EÜT L 82, 22.3.2001, lk 1.

leida püsiv lahendus, mis põhineb konkreetse olukorra hindamisel, kusjuures eelkõige tuleks aluseks võtta lapse huvid. Püsivaks lahenduseks võib olla tagasipöördumine päritoluriiki või naasmisriiki ja seal taasintegreerimine, integreerimine vastuvõtvasse ühiskonda, rahvusvahelise kaitse saaja staatuse andmine või mõne muu staatuse andmine vastavalt liikmesriigi riigisestele õigusaktidele.

(24) Kui vastavalt käesolevale direktiivile tuleks lapsele määrata hooldaja ja/või esindaja, siis võib neid ülesandeid täita üks ja seesama isik või juriidiline isik, institutsioon või asutus.

(25) Liikmesriigid peaksid välja töötama inimkaubandusvastase poliitika, sealhulgas meetmed kõigi ärakasutamise vormide aluseks oleva nõudluse ja inimkaubanduse ohvriks langemise riski vähendamiseks, ja/või neid tugevdama, kasutades selleks teadustegevuse, sealhulgas inimkaubanduse uusi vorme käsitlevate uurimistööde, teavitamise, teadlikkuse suurendamise ja hariduse pakutavaid vahendeid. Kõnealuste meetmete puhul peaksid liikmesriigid võtma arvesse soolisi aspekte ja lapse õigusi. Ametnikud, kes puutuvad tõenäoliselt kokku inimkaubanduse ohvrite või võimalike ohvritega, peaksid olema asjakohaselt koolitatud, et nad oskaksid tuvastada sellised ohvrid ja nendega tegeleda. Sellist koolituskohustust tuleks edendada järgmiste ametnikekategoriate puhul, kui nad võivad kokku puutuda ohvritega: politsei- ja piirivalveametnikud, migratsiooniteenistuste ametnikud, prokurörid, advokaadid, kohtunikud ja kohtute töötajad, tööinspektoriid, sotsiaal-, lastekaitse- ja tervishoiutöötajad ning konsulaartöötajad, kuid kohalikest oludest lähtuvalt võiks see hõlmata ka muid avaliku võimu kandjate rühmi, kes oma töö raames puutuvad tõenäoliselt kokku inimkaubanduse ohvritega.

(26) Direktiivis 2009/52/EÜ on sätestatud karistused ebaseaduslikult riigis viibivate kolmandate riikide kodanike tööandjatele, kes vaatamata sellele, et neile ei ole esitatud süüdistust ja neid ei ole mõistetud süüdi, kasutavad teadlikult inimkaubanduse ohvri tööd või teenuseid. Lisaks sellele peaksid liikmesriigid arvestama võimalusega kehtestada sanktsioonid teadlikult inimkaubanduse ohvri pakutavaid teenuseid kasutavate isikute suhtes. Nimetatud täiendav kriminaliseerimine võiks hõlmata nii seaduslikult riigis viibivate kolmandate riikide ja liidu kodanike tööandjate tegevust kui ka inimkaubanduse ohvrite pakutavate seksuaalteenuste ostjaid, sõltumata nende kodakondsusest.

(27) Liikmesriigid peaksid oma riigisisest korraldusest lähtudes asjakohasel viisil ning arvesse võttes vajadust minimaalse struktuuri ja kindlaksmääratud ülesannete

järele looma riiklikud järelevalvesüsteemid, näiteks määrama riiklikud raportöörid või samaväärsed mehhanismid, et hinnata inimkaubandusealaseid suundumusi, koguda statistilisi andmeid, mõõta inimkaubandusevastaste meetmete tulemuslikkust ja anda korrapäraselt aru. Nimetatud riiklikud raportöörid või samaväärsed mehhanismid on juba esindatud mitteametlikus liidu võrgustikus, mis loodi 4. juuni 2009. aasta nõukogu järelduste (inimkaubandust käsitlevate riiklike raportööride või samaväärsete mehhanismide mitteametliku ELi võrgustiku loomise kohta) alusel. Inimkaubandusevastase võitluse koordinaator osaleks kõnealuse võrgustiku töös, mida kasutatakse liidule ja liikmesriikidele objektiivse, usaldusväärse, võrreldava ja ajakohase strateegilise teabe andmiseks inimkaubanduse valdkonnas ning inimkaubanduse tõkestamise ja sellevastase võitluse alaste kogemuste ja parimate tavade vahetamiseks liidu tasandil. Euroopa Parlamendil peaks olema õigus osaleda riikide raportööride või samaväärsete mehhanismide ühistegevuses.

(28) Et hinnata inimkaubandusevastase tegevuse tulemusi, peaks liit võrreldavate statistiliste andmete saamiseks jätkama tööd metodoloogia ja andmete kogumise meetodite arendamisel.

(29) Stockholmi programmi arvesse võttes ja liidu ühtse strateegia väljatöötamiseks inimkaubandusevastases võitluses, mille eesmärk on liidu ja liikmesriikide suurem pühendumine inimkaubanduse tõkestamisele ja sellevastasele võitlusele ning selleks jõupingutuste tegemisele, peaksid liikmesriigid hõlbustama liidu inimkaubandusevastase võitluse koordinaatori tööd, näiteks parandades liidu institutsioonide ja asutuste ning liikmesriikide ja rahvusvaheliste osalejate tegevuse koordineerimist ja ühtsust, vältides samas töö dubleerimist, aidates kaasa olemasolevate või uute liidu inimkaubandusevastast võitlust käsitlevate poliitikasuundade ja strateegiate väljatöötamisele või andes aru liidu institutsioonidele.

(30) Käesoleva direktiivi eesmärk on muuta ja laiendada raamotsust 2002/629/JSK. Kuna tehtavad muudatused on arvukad ja sisulised, siis tuleks raamotsus selguse huvides täielikult asendada selles osas, mis käsitleb käesoleva direktiivi vastuvõtmises osalevaid liikmesriike.

(31) Kooskõlas paremat õigusloomet käsitleva institutsiooni-devahelise kokkuleppe⁽¹⁾ punktiga 34 julgustatakse liikmesriike koostama nende endi jaoks ja liidu huvides vastavustabeleid, kus on võimalikult suures ulatuses välja toodud vastavus käesoleva direktiivi ja ülevõtmis-meetmete vahel, ning tegema need üldsusele kättesaadavaks.

⁽¹⁾ ELT C 321, 31.12.2003, lk 1.

- (32) Kuna käesoleva direktiivi eesmärki, nimelt võidelda inimkaubanduse vastu, ei suuda liikmesriigid piisavalt saavutada ning selle ulatuse ja toime tõttu on seda parem saavutada liidu tasandil, võib liit võtta meetmeid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev direktiiv nimetatud eesmärgi saavutamiseks vajalikust kaugemale.
- (33) Käesolevas direktiivis austatakse põhiõigusi ja järgitakse iseäranis Euroopa Liidu põhiõiguste hartas tunnustatud põhimõtteid, eelkõige inimväärikust, orjuse, sunniviisilise töö ja inimkaubanduse keelustamist, piinamise ja ebainimliku või alandava kohtlemise või karistamise keeldu, lapse õigusi, õigust vabadusele ja turvalisusele, sõna- ja teabevabadust, isikuandmete kaitset, õigust tõhusale õiguskaitsele ja õiglasele kohtulikule arutamisele ning kuritegude ja karistuste seaduslikkuse ja proportsionaalsuse põhimõtet. Eelkõige on käesoleva direktiivi eesmärk tagada nimetatud õiguste täielik austamine ja sellest tuleb lähtuda ka direktiivi rakendamisel.
- (34) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokolli (Ühendkuningriigi ja Lirimaa seisukoha kohta vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suhtes) artikli 3 kohaselt on Lirimaa teatanud oma soovist osaleda käesoleva direktiivi vastuvõtmisel ja kohaldamisel.
- (35) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokolli (Ühendkuningriigi ja Lirimaa seisukoha kohta vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suhtes) artiklite 1 ja 2 kohaselt ning ilma et see piiraks kõnealuse protokolli artikli 4 kohaldamist, ei osale Ühendkuningriik käesoleva direktiivi vastuvõtmisel ning see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldatav.
- (36) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokolli (Taani seisukoha kohta) artiklite 1 ja 2 kohaselt ei osale Taani käesoleva direktiivi vastuvõtmisel ning see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldatav.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

Sisu

Käesoleva direktiiviga kehtestatakse miinimumeeskirjad kuritegude ja sanktsioonide määratlemiseks inimkaubanduse puhul. Samuti kehtestatakse direktiiviga üldsätted, milles võetakse arvesse soolist aspekti, et tugevdada kõnealuste kuritegude tõkestamist ja nende kuritegude ohvrite kaitset.

Artikkel 2

Inimkaubandusega seotud süüteod

1. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed, et tagada järgmistele tahtlike tegude karistatavus:

isiku värbamine, transportimine, üleviimine, varjamine või vastuvõtmine, sealhulgas kõnealuse isiku üle saavutatud kontrolli vahetamine või üleandmine, milleks kasutatakse ähvardusi, jõudu või muid sunnimeetodeid, inimröövi, kelmust, pettust, võimu või kaitsetu seisundi kuritarvitamist või teise isiku üle kontrolli omava isiku nõusoleku saavutamiseks raha või hüvitate võtmist või andmist ärakasutamise eesmärgil.

2. Kaitsetu seisund tähendab olukorda, kui asjaomasel isikul puudub reaalne või vastuvõetav alternatiiv väärkohtlemisele allumisele.

3. Ärakasutamine hõlmab vähemalt isiku kasutamist prostituudina või muid seksuaalse ärakasutamise vorme, sunniviisilist tööd või pealesunnitud teenuseid, sealhulgas kerjamine, orjust või muid samalaadseid tingimusi, sunnitööd, ärakasutamist kuritegelikuks tegevuseks või elundite eemaldamist.

4. Inimkaubanduse ohvri nõusolek kavandatud või tegelikuks ärakasutamiseks ei ole tähtis, kui on kasutatud mõnd lõikes 1 nimetatud vahendit.

5. Kui lõikes 1 osutatud tegu on seotud lapsega, käsitatakse seda karistatava inimkaubandusena isegi juhul, kui ühtegi lõikes 1 nimetatud vahendit ei ole kasutatud.

6. Käesolevas direktiivis tähendab „laps” alla 18 aasta vanust isikut.

Artikkel 3

Süüteoole õhutamine ja kaasaaitamine ning süüteo katse

Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed tagamaks, et artiklis 2 nimetatud süütegudele õhutamine ja kaasaaitamine ning selliste süütegude katse on karistatav.

Artikkel 4

Karistused

1. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed tagamaks, et artiklis 2 osutatud süütegude eest määratakse karistus, mille maksimummäär on vähemalt viieaastane vangistus.

2. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed tagamaks, et artiklis 2 osutatud süütegude eest määratakse karistus, mille maksimummäär on vähemalt kümneaastane vangistus, kui kõnealune süütegu:

- a) pandi toime isiku vastu, kes on eriti kaitsetu, mis tähendab käesolevas direktiivis vähemalt lapsohvrit;

b) pandi toime kuritegeliku ühenduse raames nõukogu 24. oktoobri 2008. aasta raamotsuse 2008/841/JSK (organiseeritud kuritegevuse vastase võitluse kohta) ⁽¹⁾ tähenduses;

c) süüteo seati tahtlikult või raske ettevaatamatuse tõttu ohtu ohvri elu või

d) pandi toime rasket vägivalda kasutades või sellega põhjustati ohvrile eriti suur kahju.

3. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed tagamaks, et juhul kui artiklis 2 osutatud süüteo pani toime ametnik oma ametikohustuste täitmisel, on tegemist raskendava asjaoluga.

4. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed tagamaks, et artiklis 3 osutatud süütegude eest määratakse tõhus, proportsionaalne ja hoiatav karistus, mis võib hõlmata teo toimepanija üleandmist.

Artikkel 5

Juriidilise isiku vastutus

1. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed tagamaks, et juriidilist isikut saab vastutusele võtta artiklites 2 ja 3 osutatud süütegude eest, mille on tema kasuks toime pannud eraisikuna või juriidilise isiku organi liikmena tegutsenud isik, kes on juriidilise isiku juures juhtival kohal, ühel järgmistest alustest:

- a) õigus esindada juriidilist isikut;
- b) õigus teha otsuseid juriidilise isiku nimel või
- c) õigus kontrollida juriidilist isikut.

2. Liikmesriigid tagavad ka, et juriidilist isikut saab vastutusele võtta juhul, kui lõikes 1 osutatud isiku järelevalve või kontrolli puudumise tõttu on kõnealuse juriidilise isiku alluvuses oleval isikul osutunud võimalikuks tema kasuks toime panna mõni artiklites 2 ja 3 nimetatud süütegu.

3. Juriidilise isiku lõigete 1 ja 2 kohane vastutus ei välista kriminaalmenetlust füüsiliste isikute suhtes, kes on mõne artiklites 2 ja 3 nimetatud süüteo täideviijad või sellele kihutajad või kaasaaitajad.

4. Käesolevas direktiivis tähendab „juriidiline isik” üksust, millel on kohaldatava õiguse alusel juriidilise isiku staatus, välja arvatud riigid või avalik-õiguslikud asutused, kes teostavad riigivõimu, ning avalik-õiguslikud rahvusvahelised organisatsioonid.

Artikkel 6

Juriidilise isiku suhtes kohaldatavad sanktsioonid

Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed tagamaks, et artikli 5 lõigete 1 või 2 kohaselt vastutusele võetud juriidilise isiku suhtes

kohaldatakse tõhusaid, proportsionaalseid ja hoiatavaid sanktsioone, mille hulka kuuluvad kriminaalõiguslikud ja muud trahvid ning võivad kuuluda muud sanktsioonid, näiteks:

- a) riiklike hüvitiste või abi saamise õigusest ilmajätmine;
- b) ajutine või alaline ettevõtluskeeld;
- c) kohtuliku järelevalve alla võtmine;
- d) sundlõpetamine;
- e) süüteo toimepanekuks kasutatud üksuste ajutine või lõplik sulgemine.

Artikkel 7

Arestimine ja konfiskeerimine

Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed tagamaks, et nende pädevatel asutustel on õigus arestida ja konfiskeerida artiklites 2 ja 3 osutatud süütegudeks kasutatud vahendid ja kuritegelikul teel saadud tulu.

Artikkel 8

Ohvrile süüdistuse esitamata jätmine või ohvri karistamata jätmine

Liikmesriigid võtavad vastavalt oma õigussüsteemi aluspõhimõtetele vajalikud meetmed tagamaks, et pädevatel riiklikel asutustel on volitused jätta inimkaubanduse ohvrile süüdistus esitamata või karistus määramata kuritegelikus tegevuses sunnitud osalemise eest, kui see tulenes otseselt asjaolust, et tema suhtes oli toime pandud mõni artiklis 2 nimetatud tegu.

Artikkel 9

Uurimine ja süüdistuse esitamine

1. Liikmesriigid tagavad, et artiklites 2 ja 3 osutatud süütegude uurimine ja nende eest süüdistuse esitamine ei sõltu ohvri antud tunnistusest ega süüdistusest ning et kriminaalmenetlust võib jätkata ka juhul, kui ohver on oma avalduse tagasi võtnud.

2. Juhul kui toimepandud süüteo olemus on selleks piisav, võtavad liikmesriigid vajalikud meetmed, et piisava aja jooksul pärast ohvri täisealiseks saamist oleks võimalik esitada süüdistus mis tahes artiklites 2 ja 3 osutatud süüteo eest.

3. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed tagamaks, et isikud, üksused või asutused, kelle ülesandeks on artiklites 2 ja 3 osutatud süütegude uurimine või nende eest süüdistuse esitamine, oleksid saanud nõuetekohase koolituse.

4. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed, et tagada organiseeritud kuritegevuse või muude raskete kuritegude puhul kasutatavate tõhusate uurimisvahendite kättesaadavus isikutele, üksustele või asutustele, kelle ülesandeks on artiklites 2 ja 3 osutatud süütegude uurimine või nende eest süüdistuse esitamine.

⁽¹⁾ ELT L 300, 11.11.2008, lk 42.

Artikkel 10

Jurisdiksioon

1. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed, et kehtestada oma jurisdiktsioon artiklites 2 ja 3 osutatud süütegude puhul, kui:

- a) süütegu on tervikuna või osaliselt toime pandud liikmesriigi territooriumil või
- b) teo toimepanija on selle liikmesriigi kodanik.

2. Liikmesriik teavitab komisjoni, kui ta otsustab kehtestada lisajurisdiksiooni artiklites 2 ja 3 osutatud süütegude üle, mis on toime pandud väljaspool tema territooriumi, muu hulgas näiteks kui:

- a) süütegu on toime pandud selle liikmesriigi kodaniku vastu või isiku vastu, kelle peamine elukoht asub selle liikmesriigi territooriumil;
- b) süütegu on toime pandud selle liikmesriigi territooriumil asutatud juriidilise isiku kasuks või
- c) süüteo toimepanija peamine elukoht asub selle liikmesriigi territooriumil.

3. Artiklites 2 ja 3 osutatud, väljaspool asjaomase liikmesriigi territooriumi toimepandud süütegude eest süüdistuse esitamisel võtab iga liikmesriik lõike 1 punktis b osutatud juhtudel (ja võib seda teha lõikes 2 osutatud juhtudel) vajalikud meetmed tagamaks, et tema jurisdiktsioon ei sõltu kummastki järgmisest tingimusest:

- a) sellist tegu käsitatakse teo toimepanemise kohas kuriteona või
- b) süüdistuse saab esitada ainult pärast ohvri avalduse esitamist süüteo toimepanemise kohas või pärast süüteost teatamist riigi poolt, kelle territooriumil süütegu toime pandi.

Artikkel 11

Inimkaubanduse ohvri abistamine ja toetamine

1. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed tagamaks, et ohvrile pakutakse abi ja toetust enne kriminaalmenetlust, selle ajal ning asjakohase ajavahemiku jooksul pärast menetluse lõpetamist, et tal oleks võimalik kasutada raamotsuses 2001/220/JSK ja käesolevas direktiivis sätestatud õigusi.

2. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed tagamaks, et isikule pakutakse abi ja toetust kohe, kui pädevatel asutustel on põhjendatult alust arvata, et isiku suhtes võib olla toime pandud mõni artiklites 2 ja 3 osutatud süütegedest.

3. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed tagamaks, et ohvrile pakutav abi ja toetus ei sõltu sellest, kas ta soovib teha koostööd kriminaaluurimises, süüdistuse esitamisel või kohtumenetluses, ilma et see piiraks direktiivi 2004/81/EÜ või sarnaste riigisiseste eeskirjade kohaldamist.

4. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed, et luua koostöös asjaomaste tugiorganisatsioonidega nõuetekohased mehhanismid ohvrite varajaseks tuvastamiseks, toetamiseks ja abistamiseks.

5. Lõigetes 1 ja 2 osutatud abi ja toetust pakutakse ohvri nõusolekul ja teadmisel ning sellega kindlustatakse vähemalt ohvri toimetulekut tagav elatustase, sealhulgas nõuetekohane ja turvaline majutus ning materiaalne abi, vajalik arstiabi, mis hõlmab ka psühholoogilist abi, nõustamine ja teavitamine ning vajaduse korral suulise ja kirjaliku tõlke teenused.

6. Lõikes 5 osutatud teavitamine hõlmab vajadusel teavet direktiiviga 2004/81/EÜ sätestatud järeleõtleamiseks ja taastumiseks ette nähtud aja kohta ning teavet võimaluse kohta pakkuda rahvusvahelist kaitset nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiivi 2004/83/EÜ miimumnõuete kohta, mida kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad täitma, et saada pagulase või muul põhjusel rahvusvahelist kaitset vajava isiku staatus, ja antava kaitse sisu kohta,⁽¹⁾ ja nõukogu 1. detsembri 2005. aasta direktiivi 2005/85/EÜ liikmesriikides pagulasseisundi omistamise ja äravõtmise menetluse miimumnõuete kohta⁽²⁾ või muude rahvusvaheliste vahendite või muude sarnaste riigisiseste eeskirjade alusel.

7. Liikmesriigid hoolitsevad erivajadustega ohvri eest, eelkõige kui erivajaduse põhjuseks on isiku rasedus, tema tervislik seisund, puue, võimalik vaimne või psühholoogiline häire või kui nad on kannatanud jõhkra psühholoogilise, füüsilise või seksuaalse vägivalla all.

Artikkel 12

Inimkaubanduse ohvri kaitse kriminaaluurimises ja -menetluses

1. Käesolevas artiklis viidatud kaitsemeetmeid kohaldatakse lisaks raamotsuses 2001/220/JSK sätestatud õigustele.

2. Liikmesriigid tagavad, et inimkaubanduse ohvrile pakutakse viivitamata õigusnõustamist ja vastavalt ohvrite rollile asjaomases õigussüsteemis juriidilist esindamist, sealhulgas hüvitise taotlemise korral. Kui ohvril ei ole piisavalt rahalisi vahendeid, pakutakse õigusnõustamist ja esindamist tasuta.

⁽¹⁾ ELT L 304, 30.9.2004, lk 12.

⁽²⁾ ELT L 326, 13.12.2005, lk 13.

3. Liikmesriigid tagavad, et inimkaubanduse ohver saab võimaluse korral lähtuvalt riskihindamisest ja kooskõlas riikliku õiguse või menetlustega asjakohast kaitset, muu hulgas võimaluse osaleda tunnistajakaitse programmides või muudes sarnaslaadsetes meetmetes.

4. Piiramata kaitseõigust ja lähtuvalt pädevate asutuste teostatud ohvri isikliku olukorra hindamisest, tagavad liikmesriigid, et inimkaubanduse ohvrit koheldakse eriliselt, et takistada tema teistkordset ohvriks langemist, vältides nii palju kui võimalik ning kooskõlas riiklikus õiguses kindlaksmääratud tingimuste, kohtu kaalutusõiguse, praktika ja juhistega järgmist:

- a) tarbetut küsitlemist uurimise, süüdistuse esitamise ja kohtuliku arutamise käigus;
- b) silmsidet ohvri ja süüdistatava vahel, sealhulgas tunnistuste andmisel, näiteks küsitlemise ja riskisüüdluse ajal, kasutades selleks asjakohaseid vahendeid, sealhulgas asjakohast kommunikatsioonitehnoloogiat;
- c) tunnistuste andmist avalikul kohtuistungil ja
- d) tarbetuid küsimusi eraelu kohta.

Artikkel 13

Üldsätted inimkaubanduse lapsohvrile pakutavate abi-, toetus- ja kaitsemeetmete kohta

1. Inimkaubanduse lapsohvrile pakutakse abi, toetust ja kaitset. Käesoleva direktiivi kohaldamisel on esmatähtis lapse huvide kaitse.
2. Liikmesriigid tagavad, et kui inimkaubanduse ohvriks langenud isiku vanus ei ole teada ja on põhjust arvata, et isik on laps, käsitatakse isikut lapsena, et ta saaks kooskõlas artiklitega 14 ja 15 viivitamata abi, toetust ja kaitset.

Artikkel 14

Lapsohvri abistamine ja toetamine

1. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed tagamaks, et erimeetmed inimkaubanduse lapsohvri lühi- ja pikaajaliseks abistamiseks ja toetamiseks tema füüsilise ja psühhosotsiaalse taastumise raames võetakse pärast iga lapsohvri konkreetse olukorra hindamist, milles võetakse nõuetekohaselt arvesse

lapse seisukohti, vajadusi ja huve, et leida lapse jaoks püsiv lahendus. Liikmesriigid tagavad lapsohvritele ja ohvrite lastele, kellele pakutakse abi ja toetust vastavalt artiklile 11, mõistliku aja jooksul juurdepääsu haridusele kooskõlas oma riigisiseste õigusaktidega.

2. Kui riiklike õigusaktide kohaselt vanemliku vastutuse kandjad ei saa tagada lapse huvide järgimist ja/või last esindada enda ja lapsohvri huvide konflikti tõttu, määravad liikmesriigid inimkaubanduse lapsohvrile hooldaja või seadusliku esindaja alates hetkest, mil riigiasutused on ohvri tuvastanud.

3. Liikmesriigid võtavad vajaduse ja võimaluse korral meetmed, et pakkuda abi ja toetust inimkaubanduse lapsohvri perekonnale, kui see asub liikmesriigi territooriumil. Eelkõige kohaldavad liikmesriigid vajaduse ja võimaluse korral perekonna suhtes raamotsuse 2001/220/JSK artiklit 4.

4. Käesoleva artikli kohaldamine ei piira artikli 11 kohaldamist.

Artikkel 15

Inimkaubanduse lapsohvri kaitse kriminaaluurimises ja -menetluses

1. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed tagamaks, et pädevad asutused määravad inimkaubanduse lapsohvrile vastavalt ohvri rollile asjaomases õigussüsteemis kriminaaluurimises ja -menetluses esindaja, kui riigisiseste õigusaktide kohaselt vanemliku vastutuse kandjad ei saa last esindada enda ja lapsohvri huvide konflikti tõttu.
2. Liikmesriigid tagavad, et lapsohvrile pakutakse vastavalt ohvri rollile asjaomases õigussüsteemis viivitamata õigusnõustamist ja esindamist, sealhulgas hüvitise taotlemise korral, välja arvatud juhul, kui ohvril on piisavalt rahalisi vahendeid.
3. Piiramata kaitseõigust, võtavad liikmesriigid vajalikud meetmed tagamaks, et artiklites 2 ja 3 osutatud süütegude kriminaaluurimises ja -menetluses:

- a) toimuvad vestlused lapsohvriga põhjendamatu viivitusest pärast asjaoludest teatamist pädevatele asutustele;
- b) toimuvad vestlused lapsohvriga vajaduse korral selleks loodud või kohandatud ruumides;

- c) juhib vajaduse korral vestlust lapsohvriga või viibib selle juures selleks koolitatud spetsialist;
- d) juhivad võimaluse ja vajaduse korral kõiki lapsohvriga peetavaid vestlusi samad isikud;
- e) peetakse võimalikult vähe vestlusi ja neid korraldatakse ainult äärmise vajaduse korral kriminaaluurimise ja -menetluse eesmärgil;
- f) võib lapsohvriga kaasas olla tema esindaja või vajaduse korral lapse valitud täiskasvanu, kui selle isiku suhtes ei ole tehtud vastupidist põhjendatud otsust.

4. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed tagamaks, et artiklites 2 ja 3 osutatud süütegude kriminaaluurimise raames võib filmida kõiki lapsohvriga või vajaduse korral lapstunnistajaga peetavaid vestlusi ning et selliseid filmitud vestlusi võib vastavalt riigisisestest õigusaktides sätestatud eeskirjadele kasutada kriminaalmenetluses tõendina.

5. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed tagamaks, et artiklites 2 ja 3 osutatud süütegudega seotud kriminaalmenetluses võib teha järgmise otsuse:

- a) ärakuulamine toimub kinnisel kohtuistungil ja
- b) lapsohver kuulatakse ära kohtusse toomata, kasutades selleks eelkõige asjakohast sidetehnoloogiat.

6. Käesoleva artikli kohaldamine ei piira artikli 12 kohaldamist.

Artikkel 16

Inimkaubanduse saatjata lapsohvrite abistamine, toetamine ja kaitse

1. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed tagamaks, et artikli 14 lõikes 1 osutatud erimeetmete puhul inimkaubanduse lapsohvri abistamiseks ja toetamiseks võetakse nõuetekohaselt arvesse iga saatjata lapsohvri konkreetset olukorda.

2. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed, et leida püsiv lahendus, mille aluseks on iga lapse huvide hindamine.

3. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed tagamaks, et vajaduse korral määratakse inimkaubanduse saatjata lapsohvrile hooldaja.

4. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed tagamaks, et pädevad asutused määravad vastavalt ohvrite rollile asjaomases

õigussüsteemis kriminaaluurimise ja kriminaalmenetluse ajal inimkaubanduse lapsohvrile esindaja, kui laps on saatjata või oma perekonnast lahutatud.

5. Käesoleva artikli kohaldamine ei piira artiklite 14 ja 15 kohaldamist.

Artikkel 17

Hüvitise maksmine ohvritele

Liikmesriigid tagavad, et inimkaubanduse ohvritel on juurdepääs olemasolevatele tahtliku vägivaldse kuriteo ohvrite hüvitusskeemidele.

Artikkel 18

Ennetusmeetmed

1. Liikmesriigid võtavad asjakohased meetmed, näiteks haridus- ja koolitusmeetmed, et takistada ja vähendada kõikide inimkaubandusega seotud ärakasutamise vormide aluseks olevat nõudlust.

2. Liikmesriigid võtavad teadlikkuse suurendamise ja inimeste, eelkõige laste, inimkaubanduse ohvriks langemise ohu vähendamise eesmärgil asjakohaseid meetmeid, sealhulgas interneti vahendusel, nagu näiteks teavitus- ja teadlikkuse suurendamise kampaaniad ning teadus- ja haridusprogrammid, mida vajaduse korral korraldatakse koostöös asjaomaste kodanikuühiskonna organisatsioonidega ja teiste sidusrühmadega.

3. Liikmesriigid edendavad korrapäraste koolituste korraldamist inimkaubanduse ohvrite või võimalike ohvritega tõenäoliselt kokku puutuvatele ametnikele, sealhulgas politseiametnikele, et nad oskaksid tuvastada inimkaubanduse ohvreid ja nendega tegeleda.

4. Et tõhustada inimkaubanduse tõkestamist ja sellevastast võitlust nõudmise kahandamise teel, kaaluvad liikmesriigid meetmete võtmist selleks, et kriminaliseerida artiklis 2 osutatud ärakasutamisega seotud teenuste kasutamine juhul, kui ollakse teadlik, et teenust pakkuv isik on mõne artiklis 2 osutatud süüteo ohver.

Artikkel 19

Riiklik raportöör või samaväärne mehhanism

Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed, et määrata riiklikud raportöörid või luua muud samaväärsed mehhanismid. Kõnealuste mehhanismide ülesandeks on hinnata inimkaubandusealaseid suundumusi, mõõta inimkaubandusevastaste meetmete tulemuslikkust, sealhulgas koguda statistilisi andmeid tihedas koostöös selles valdkonnas tegutsevate asjakohaste kodanikuühiskonna organisatsioonidega, ja koostada aruandeid.

Artikkel 20

Liidu inimkaubandusevastase strateegia kooskõlastamine

Et kaasa aidata inimkaubandusevastase ühtse ja kooskõlastatud liidu strateegia väljatöötamisele, hõlbustavad liikmesriigid ELi inimkaubandusevastase võitluse koordinaatori tööd. Eelkõige edastavad liikmesriigid inimkaubandusevastase võitluse koordinaatorile artiklis 19 osutatud teavet, mille põhjal koordinaator aitab komisjonil koostada aruande inimkaubandusevastases võitluses tehtud edusammude kohta, mis koostatakse iga kahe aasta tagant.

Artikkel 21

Raamotsuse 2002/629/JSK asendamine

Raamotsus 2002/629/JSK (inimkaubanduse vastu võitlemise kohta) asendatakse käesoleva direktiivi vastuvõtmises osalevate liikmesriikide jaoks, ilma et see piiraks liikmesriikide kohustusi, mis on seotud raamotsuse ülevõtmise tähtaegadega.

Käesoleva direktiivi vastuvõtmises osalevate liikmesriikide osas tõlgendatakse viiteid raamotsusele 2002/629/JSK viidetena käesolevale direktiivile.

Artikkel 22

Ülevõtmine

1. Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt 6. aprillil 2013.
2. Liikmesriigid edastavad komisjonile sätete teksti, millega võetakse riigisisestesse õigusaktidesse üle käesolevast direktiivist tulenevad kohustused.

3. Kui liikmesriigid need meetmed vastu võtavad, lisavad nad nendesse või nende ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

Artikkel 23

Aruandlus

1. Komisjon esitab hiljemalt 6. aprillil 2015 Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande, milles hinnatakse, millises ulatuses on liikmesriigid võtnud käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikke meetmeid, sealhulgas artikli 18 lõike 4 alusel kohaldatud meetmed, ning millele vajaduse korral lisatakse seadusandlikke ettepanekuid.

2. Komisjon esitab hiljemalt 6. aprillil 2016 Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande, milles hinnatakse, millist mõju inimkaubanduse tõkestamisele on avaldanud inimkaubanduse ärakasutamisega seotud teenuste kasutamise eest kriminaalvastutusele võtmine vastavalt riigis kehtivatele õigusaktidele, ning lisab sellele vajaduse korral asjakohased ettepanekud.

Artikkel 24

Jõustumine

Käesolev direktiiv jõustub selle Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

Artikkel 25

Adressaadid

Käesolev direktiiv on vastavalt aluslepingutele adresseeritud liikmesriikidele.

Strasbourg, 5. aprill 2011

Euroopa Parlamendi nimel
president
J. BUZEK

Nõukogu nimel
eesistuja
GYŐRI E.

II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

MÄÄRUSED

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 366/2011,

14. aprill 2011,

millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1907/2006 (mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, autoriseerimist ja piiramist (REACH)) XVII lisa (Akrüülamiid)

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2006. aasta määrust (EÜ) nr 1907/2006, mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, autoriseerimist ja piiramist (REACH) ning millega asutatakse Euroopa Kemikaaliamet, muudetakse direktiivi 1999/45/EÜ ja tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EMÜ) nr 793/93 ja komisjoni määrus (EÜ) nr 1488/94 ning samuti nõukogu direktiiv 76/769/EMÜ ja komisjoni direktiivid 91/155/EMÜ, 93/67/EMÜ, 93/105/EÜ ja 2000/21/EÜ, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 131,

ning arvestades järgmist:

(1) Akrüülamiid on liigitatud kantserogeensete ainete 1B kategooriasse ja mutageenide 1B kategooriasse. Selle aine ohtlikkust on hinnatud vastavalt nõukogu 23. märtsi 1993. aasta määrusele (EMÜ) nr 793/93 (olemasolevate ainete ohtlikkuse hindamise ja kontrolli kohta) ⁽²⁾.

(2) Euroopa riskihindamise tulemused näitasid, et on vaja piirata vesikeskkonnale tekitatavaid ohte seoses akrüülamiidisaldusega mõrdi kasutamise ehitistel ning ka selliste ehitiste kaudu saastatud veega otsesel kokkupuutel tekkivaid ohte muudele organismidele. Lisaks tunti muret töötajate ja muude isikute pärast, kes on ohustatud, kui nad puutuvad kokku keskkonnaga, kus on vähesel määral või laialdaselt kasutatud akrüülamiidisaldusega mõrdisegu, sest akrüülamiidil on kantserogeenne ja mutageenne toime ning ta on neurotoksiline ja paljunemisvõimet kahjustav.

(3) Määruse (EMÜ) nr 793/93 raames 29. aprillil 2004. aastal vastu võetud komisjoni soovitus 2004/394/EÜ ohtlikkuse hindamise tulemuste ja ohtlikkuse vähendamise strateegiate kohta järgmiste ainete osas: atsetonitriil; akrüülamiid; akrüülnitriil; akrüülhape; butadieen; hüdrokeen-floriid; hüdrokeen-peroksiid; metakrüülhape; metüülmetakrülaad; toluen; triklorobenseen, ⁽³⁾ on soovitatud kaaluda nõukogu 27. juuli 1976. aasta direktiivis 76/769/EMÜ (liikmesriikide õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta seoses teatavate ohtlike ainete ja valmististe turustamise ja kasutamise piirangutega) ⁽⁴⁾ sätestatud turustamis- ja kasutamispäringute kehtestamist liidu tasandil nii väikeste kui suurte ehitiste jaoks ette nähtud mõrtides kasutatava akrüülamiidi osas.

(4) Akrüülamiidi maksimaalseks sisalduseks määratletud 0,1 % peab katma ka muudest allikatest (nt N-metüüllood-akrüülamiid) tuleneva vaba akrüülamiidi sisalduse mõrdisegudes, nagu on märgitud ka soovitus 2004/394/EÜ.

(5) Sellepärast on inimeste tervise ja keskkonna kaitse huvides vaja kehtestada turustamise ja kasutamise piirangud akrüülamiidi kasutamise suhtes kõikides mõrtides.

(6) Vastavalt REACH-määruse artikli 137 lõike 1 punktis a sätestatud üleminekumeetmetele on vaja muuta määruse (EÜ) nr 1907/2006 XVII lisa.

(7) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas määruse (EÜ) nr 1907/2006 artikli 133 kohaselt asutatud komitee arvamusega,

⁽¹⁾ ELT L 396, 30.12.2006, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 84, 5.4.1993, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 144, 30.4.2004, lk 72.

⁽⁴⁾ EÜT L 262, 27.9.1976, lk 201.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1907/2006 XVII lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. aprill 2011

Komisjoni nimel

president

José Manuel BARROSO

LISA

Määruse (EÜ) nr 1907/2006 XVII lisa tabelisse lisatakse järgmine kanne 60:

„60. Akrüülamiid CASI nr 79–06-1	Ei tohi turule viia ega kasutada ainenä ega segu koostisainena mõrtides, kui nimetatud aine sisaldus on 0,1 massiprotsenti või rohkem, pärast 5. novembrit 2012.”
-------------------------------------	---

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 367/2011,**12. aprill 2011,****millega keelatakse Portugali lipu all sõitvatel laevadel süvamere haide püük V, VI, VII, VIII ja IX püügipiirkonna ELi ja rahvusvahelistes vetes**

EUROOPA KOMISJON,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

*Artikkel 1***Kvoodi ammendumine**

võttes arvesse nõukogu 20. novembri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1224/2009, millega luuakse ühenduse kontrollisüsteem ühise kalanduspoliitika eeskirjade järgimise tagamiseks, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 36 lõiget 2,

Käesoleva määruse lisas osutatud liikmesriigile 2011. aastaks samas lisas osutatud kalavaru püügiks eraldatud kvooti käsitletakse ammendatuna alates lisas sätestatud kuupäevast.

ning arvestades järgmist:

*Artikkel 2***Keelud**

(1) Nõukogu 13. detsembri 2010. aasta määrusega (EL) nr 1225/2010, millega määratakse 2011. ja 2012. aastaks kindlaks ELi laevade püügivõimalused seoses teatavate süvamerealiikide kalavarudega, ⁽²⁾ on kehtestatud kvoodid 2011. ja 2012. aastaks.

Käesoleva määruse lisas osutatud liikmesriigi lipu all sõitvatel või selles liikmesriigis registreeritud laevadel on keelatud püüda samas lisas osutatud kalavaru alates lisas sätestatud kuupäevast. Kõnealustel laevadel on keelatud pardal hoida, ümber paigutada, ümber laadida või lossida sellist püütud kalavaru pärast nimetatud kuupäeva.

(2) Komisjonile esitatud teabe kohaselt on käesoleva määruse lisas osutatud kalavaru püük samas lisas osutatud liikmesriigi lipu all sõitvate või selles liikmesriigis registreeritud laevade puhul ammendanud 2011. aastaks eraldatud kvoodi.

*Artikkel 3***Jõustumine**

(3) Seepärast on vaja keelata nimetatud kalavaru püük,

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 12. aprill 2011

*Komisjoni nimel
presidendi eest*

merenduse ja kalanduse peadirektor

Lowri EVANS

⁽¹⁾ ELT L 343, 22.12.2009, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 336, 21.12.2010, lk 1.

LISA

Nr	7/DSS
Liikmesriik	PORTUGAL
Kalavaru	DWS/56789-
Liik	Süvamere haid
Piirkond	V, VI, VII, VIII ja IX püügipiirkonna ELi ja rahvusvahelised veed
Kuupäev	7. märts 2011

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 368/2011,**12. aprill 2011,****millega keelatakse Rootsi lipu all sõitvatel laevadel hariliku süvameregarneeli püük Norra vetes lõuna pool 62° põhjalaiusest**

EUROOPA KOMISJON,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

Artikkel 1

võttes arvesse nõukogu 20. novembri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1224/2009, millega luuakse ühenduse kontrollisüsteem ühise kalanduspoliitika eeskirjade järgimise tagamiseks, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 36 lõiget 2,

Kvoodi ammendumine

Käesoleva määruse lisas osutatud liikmesriigile 2011. aastaks samas lisas osutatud kalavaru püügiks eraldatud kvooti käsitatakse ammendatuna alates lisas sätestatud kuupäevast.

ning arvestades järgmist:

Artikkel 2

- (1) Nõukogu 18. jaanuari 2011. aasta määrusega (EL) nr 57/2011, millega määratakse 2011. aastaks kindlaks teatavate kalavarude ja kalavarurühmade püügivõimalused, mida kohaldatakse liidu vetes ning ühenduse kala-laevade suhtes teatavates väljaspool ELi asuvates vetes, ⁽²⁾ on kehtestatud kvoodid 2011. aastaks.

Keelud

Käesoleva määruse lisas osutatud liikmesriigi lipu all sõitvatel või selles liikmesriigis registreeritud laevadel on keelatud püüda samas lisas osutatud kalavaru alates lisas sätestatud kuupäevast. Kõnealustel laevadel on keelatud pardal hoida, ümber paigutada, ümber laadida või lossida sellist püütud kalavaru pärast nimetatud kuupäeva.

- (2) Komisjonile esitatud teabe kohaselt on käesoleva määruse lisas osutatud kalavaru püük samas lisas osutatud liikmesriigi lipu all sõitvate või selles liikmesriigis registreeritud laevade puhul ammendanud 2011. aastaks eraldatud kvoodi.

*Artikkel 3***Jõustumine**

- (3) Seepärast on vaja keelata nimetatud kalavaru püük,

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 12. aprill 2011

*Komisjoni nimel
presidendi eest*

merenduse ja kalanduse peadirektor

Lowri EVANS

⁽¹⁾ ELT L 343, 22.12.2009, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 24, 27.1.2011, lk 1.

LISA

Nr	8/T&Q
Liikmesriik	ROOTSI
Kalavaru	PRA/04-N.
Liik	Harilik süvameregarneel (<i>Pandalus borealis</i>)
Piirkond	Norra veed lõuna pool 62° N
Kuupäev	28. märts 2011

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 369/2011,**14. aprill 2011,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) ⁽¹⁾,

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1580/2007, millega kehtestatakse nõukogu määruste (EÜ) nr 2200/96, (EÜ) nr 2201/96 ja (EÜ) nr 1182/2007 rakenduseeskirjad puu- ja köögiviljasektoris, ⁽²⁾ eriti selle artikli 138 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

Määruses (EÜ) nr 1580/2007 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XV lisa A osas osutatud toodete ja ajavahemike puhul,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks määruse (EÜ) nr 1580/2007 artikliga 138 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 15. aprillil 2011.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. aprill 2011

*Komisjoni nimel
presidendi eest*

põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 350, 31.12.2007, lk 1.

LISA

Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	EG	74,4
	JO	78,3
	MA	52,8
	TN	113,1
	TR	90,4
	ZZ	81,8
0707 00 05	EG	152,2
	TR	144,2
	ZZ	148,2
0709 90 70	MA	82,8
	TR	107,9
	ZA	13,0
	ZZ	67,9
0805 10 20	EG	61,1
	IL	72,5
	MA	49,6
	TN	48,0
	TR	73,9
	ZZ	61,0
0805 50 10	EG	53,5
	TR	47,9
	ZZ	50,7
0808 10 80	AR	82,1
	BR	83,8
	CA	114,9
	CL	89,6
	CN	91,3
	MK	47,7
	NZ	110,1
	US	121,7
	UY	57,7
	ZA	81,1
	ZZ	88,0
0808 20 50	AR	89,7
	CL	110,8
	CN	70,7
	ZA	90,9
	ZZ	90,5

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

DIREKTIIVID

KOMISJONI RAKENDUSDIREKTIIV 2011/46/EL,

14. aprill 2011,

millega muudetakse nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ, et lisada toimeainete hulka heksütiasoks, ja komisjoni otsust 2008/934/EÜ

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 15. juuli 1991. aasta direktiivi 91/414/EMÜ taimekaitsevahendite turuleviimise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 6 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni määrustes (EÜ) nr 451/2000 ⁽²⁾ ja (EÜ) nr 1490/2002 ⁽³⁾ on sätestatud direktiivi 91/414/EMÜ artikli 8 lõikes 2 osutatud tööprogrammi kolmanda etapi üksikasjalikud rakenduseeskirjad ja kehtestatud hindamist vajavate toimeainete loetelu nende toimeainete võimalikuks kandmiseks direktiivi 91/414/EMÜ I lisasse. Nimetatud loetellu kuulus heksütiasoks.

(2) Kooskõlas määruse (EÜ) nr 1490/2002 artikliga 11e võttis teataja kahe kuu jooksul pärast hindamisaruande kavandi kättesaamist tagasi oma toetuse toimeaine kandmise suhtes direktiivi 91/414/EMÜ I lisasse. Sellest tulevalt jättis komisjon oma 5. detsembri 2008. aasta otsusega 2008/934/EÜ (nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ I lisasse teatavate toimeainete kandmata jätmise kohta ja neid toimeaineid sisaldavate taimekaitsevahendite lubade tühistamise kohta) ⁽⁴⁾ heksütiasoksi lisasse kandmata.

(3) Esialgne teataja (edaspidi „taotleja”) esitas vastavalt direktiivi 91/414/EMÜ artikli 6 lõikele 2 uue taotluse, milles ta nõudis, et kohaldataks kiirendatud menetlust, mis on sätestatud komisjoni 17. jaanuari 2008. aasta määruse (EÜ) nr 33/2008 (millega nähakse ette nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses kõnealuse direktiivi artikli 8 lõikes 2 osutatud tööprogrammi kuuluvate, kuid direktiivi I lisasse kandmata toimeainete hindamise tava- ja kiirendatud menetlusega) ⁽⁵⁾ artiklites 14–19.

(4) Taotlus esitati Soomele, kes oli määrusega (EÜ) nr 1490/2002 nimetatud referentliikmesriigiks. Kiirendatud menetluse tähtajast peeti kinni. Toimeaine spetsifikatsioon ja lubatud kasutusviisid on samasugused nagu need, mida käsitleti otsuses 2008/934/EÜ. Taotlus vastab ka muudele määruses (EÜ) nr 33/2008 artiklis 15 sätestatud sisulistele ja menetlusnõuetele.

(5) Soome on hinnanud taotleja esitatud täiendavaid andmeid ning koostanud lisaaruande. Ta edastas kõnealuse aruande 20. oktoobril 2009. aastal Euroopa Toiduohutusametile (edaspidi „toiduohutusamet”) ja komisjonile. Toiduohutusamet edastas lisaaruande kõikidele liikmesriikidele ja taotlejale, et nad saaksid esitada märkusi, ning edastas saadud märkused komisjonile. Määruse (EÜ) nr 33/2008 artikli 20 lõike 1 ja komisjoni taotluse kohaselt esitas toiduohutusamet komisjonile oma järeldused heksütiasoksi kohta 7. septembril 2010. aastal ⁽⁶⁾. Liikmesriigid ja komisjon vaatasid hindamisaruande kavandi, lisaaruande ja toiduohutusameti järeldused läbi toiduahela ja loomatervishoiu alalises komitees ning need vormistati 11. märtsil 2011. aastal komisjoni läbivaatusaruandena heksütiasoksi kohta.

⁽¹⁾ EÜT L 230, 19.8.1991, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 55, 29.2.2000, lk 25.

⁽³⁾ EÜT L 224, 21.8.2002, lk 23.

⁽⁴⁾ ELT L 333, 11.12.2008, lk 11.

⁽⁵⁾ ELT L 15, 18.1.2008, lk 5.

⁽⁶⁾ Euroopa Toiduohutusamet: Conclusion on the peer review of the pesticide risk assessment of the active substance hexythiazox. EFSA Journal 2010; 8(9):1722. [lk 78]. doi:10.2903/j.efsa.2010.1722. Kättesaadav aadressil www.efsa.europa.eu.

- (6) Mitme uuringu põhjal on selgunud, et eeldatavasti vastavad heksütiasoksi sisaldavad taimekaitsevahendid üldiselt direktiivi 91/414/EMÜ artikli 5 lõike 1 punktides a ja b sätestatud nõuetele, eelkõige komisjoni läbivaatusaruandes uuritud ja üksikasjalikult kirjeldatud kasutusviiside osas. Seepärast on asjakohane kanda heksütiasoks I lisse, et tagada kõikides liikmesriikides nimetatud toimeainet sisaldavate taimekaitsevahendite lubade väljastamine kõnealuse direktiiviga sätestatud korras.
- (7) Ilma et see piiraks eelneva järelduse kohaldamist, on asjakohane koguda lisateavet teatavate eriküsimuste kohta. Direktiivi 91/414/EMÜ artikli 6 lõikes 1 on sätestatud, et toimeaine kandmise kohta I lisse võib kohaldada tingimusi. Seepärast on asjakohane nõuda, et taotleja esitaks lisateabe, mis kinnitab riski hindamist töödeldud toodetes metaboliidi PT-1-3⁽¹⁾ võimaliku esinemise suhtes ja selle toksikoloogilist asjakohasust, heksütiasoksi võimalikku kahjulikku mõju mesilaskoloonidele ning võimalikku mõju peamiselt lagunemise ja/või isomeeride seguks muundumise korral töötajate riski hindamisele, tarbijate riski hindamisele ning keskkonnale.
- (8) Toimeaine I lisse kandmisele peaks eelnema piisav ajavahemik, et liikmesriigid ja huvitatud isikud saaksid valmistada toimeaine loetellu lisamisest tulenevate uute nõuete täitmiseks.
- (9) Ilma et see piiraks direktiiviga 91/414/EMÜ kindlaksmääratud kohustusi, mis kaasnevad toimeaine kandmisega I lisse, tuleks pärast toimeaine loetellu lisamist anda liikmesriikidele kuus kuud aega heksütiasoksi sisaldavate taimekaitsevahendite kehtivate kasutuslubade läbivaatamiseks, et tagada direktiivis 91/414/EMÜ, eriti selle artiklis 13 sätestatud nõuete ja I lisa sätestatud tingimuste täitmine. Direktiivi 91/414/EMÜ sätete kohaselt peaksid liikmesriigid vastavalt vajadusele kehtivaid lube muutama, need asendama või tühistama. Erandina eespool nimetatud tähtajast tuleks ette näha pikem ajavahemik iga taimekaitsevahendi ja kavandatud kasutusviisi kohta III lisa kohase täieliku toimiku esitamiseks ja hindamiseks kooskõlas direktiivis 91/414/EMÜ kehtestatud ühtsete põhimõtetega.
- (10) Komisjoni 11. detsembri 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 3600/92 (millega nähakse ette taimekaitsevahendite turuleviimist käsitleva nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ artikli 8 lõikes 2 osutatud tööprogrammi esimese etapi üksikasjalikud rakenduseeskirjad)⁽²⁾ raames hinnatud toimeainete direktiivi 91/414/EMÜ I lisse kandmise
- varasem kogemus on näidanud, et raskusi võib tekkida kehtivate lubade omanike kohustuste tõlgendamise ja andmetele juurdepääsu osas. Edasiste raskuste vältimiseks on seepärast vaja täpsustada liikmesriikide kohustusi, eelkõige kohustust kontrollida, et loa omanik on tõestanud, et tal on juurdepääs toimikule, mis vastab kõnealuse direktiivi II lisa nõuetele. Selline täpsustamine ei too liikmesriikidele ega loomanikele kaasa uusi kohustusi võrreldes I lisa muutmiseks seni vastu võetud direktiividega.
- (11) Seepärast on asjakohane direktiivi 91/414/EMÜ vastavalt muuta.
- (12) Otsuses 2008/934/EÜ on sätestatud, et heksütiasoksi ei kanta asjaomasesse lisse ja et seda toimeainet sisaldavate taimekaitsevahendite load tühistatakse 31. detsembriks 2011. Kõnealuse otsuse lisast on vaja välja jätta heksütiasoksi käsitlev rida.
- (13) Seepärast on asjakohane otsust 2008/934/EÜ vastavalt muuta.
- (14) Käesoleva direktiiviga ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

Direktiivi 91/414/EMÜ I lisa muudetakse vastavalt käesoleva direktiivi lisale.

Artikkel 2

Otsuse 2008/934/EÜ lisast jäetakse välja heksütiasoksi käsitlev rida.

Artikkel 3

Liikmesriigid võtavad vastu ja avaldavad käesoleva direktiivi täitmiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt 30. novembriks 2011. Liikmesriigid edastavad kõnealuste õigusnormide teksti ning kõnealuste normide ja käesoleva direktiivi vahelise vastavustabeli viivitamata komisjonile.

⁽¹⁾ (4S,5S)-5-(4-klorofenüül)-4-metüül-1,3-tiasolidiin-2-oon ja (4R,5R)-5-(4-klorofenüül)-4-metüül-1,3-tiasolidiin-2-oon.

⁽²⁾ EÜT L 366, 15.12.1992, lk 10.

Liikmesriigid kohaldavad neid norme alates 1. detsembrist 2011.

Kui liikmesriigid võtavad need õigusnormid vastu, lisavad nad ametliku avaldamise korral nendesse või eraldi nende juurde viite käesolevale direktiivile. Viitamise viisi üle otsustavad liikmesriigid.

Artikkel 4

1. Vajaduse korral muudavad liikmesriigid direktiivi 91/414/EMÜ kohaselt toimeainena heksütiasoksi sisaldavate taimekaitsevahendite kehtivaid luba või tühistavad need 30. novembriks 2011.

Eelkõige kontrollivad nad nimetatud tähtpäevaks, et kõnealuse direktiivi I lisa heksütiasoksi suhtes sätestatud tingimused on täidetud, välja arvatud kõnealuseid toimeaineid käsitlevate kannete B osas nimetatud tingimused, ning et loaomanikul on olemas kõnealuse direktiivi artikli 13 tingimuste kohaselt II lisa nõuetele vastav toimik või juurdepääs sellele.

2. Erandina lõikest 1 viivad liikmesriigid iga lubatud taimekaitsevahendi puhul, mis sisaldab heksütiasoksi ainsa toimeainena või ühena mitmest toimeainest, mis kõik on hiljemalt 31. maiks 2011 kantud direktiivi 91/414/EMÜ I lisa loetelusse, läbi toote uue hindamise direktiivi 91/414/EMÜ III lisa nõuetele vastava toimiku põhjal vastavalt kõnealuse direktiivi VI lisa sätestatud ühtsetele põhimõtetele ning arvestades kõnealuse direktiivi I lisa heksütiasoksi käsitleva kande B osa. Sellest hinnangust lähtudes otsustavad liikmesriigid, kas toode vastab direktiivi 91/414/EMÜ artikli 4 lõike 1 punktides b, c, d ja e sätestatud tingimustele.

Pärast otsustamist liikmesriigid

- a) vajaduse korral muudavad ainsa toimeainena heksütiasoksi sisaldava toote luba või tühistavad selle hiljemalt 31. maiks 2015, või
- b) kui toode sisaldab heksütiasoksi ühena mitmest toimeainest, muudavad vajaduse korral luba või tühistavad selle hiljemalt 31. maiks 2015 või kuupäevaks, mis on ette nähtud loa muutmiseks või tühistamiseks vastavas direktiivis või vastavates direktiivides, millega asjaomane toimeaine või asjaomased toimeained on kantud direktiivi 91/414/EMÜ I lissasse, olenevalt sellest, kumb kuupäev on hilisem.

Artikkel 5

Käesolev direktiiv jõustub 1. juunil 2011.

Artikkel 6

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 14. aprill 2011

Komisjoni nimel
president

José Manuel BARROSO

Direktiivi 91/414/EMÜ I lisa tabeli lõppu lisatakse järgmine kanne:

Number	Üldnimetus, tunnuscode	Rahvusvahelise Puhta Keemia ja Rakenduskeemia Liidu (IUPAC) nimetus	Puhtus ⁽¹⁾	Jõustumine	Lisamise aegumine	Erisätted
„343	Heksütiasoks CASi nr: 78587-05-0 CIPACi nr: 439	(4RS,5RS)-5-(4-klorofenüül)-N-tsükloheksüül-4-metüül-2-okso-1,3-tiasolidiin-3-karboksamiid	≥ 976 g/kg (4R, 5R) ja (4S, 5S) segu 1:1	1. juuni 2011	31. mai 2021	A OSA Lubatud kasutada üksnes akaritsiidina. B OSA VI lisa ühtsete põhimõtete rakendamisel võetakse arvesse heksütiasoksi kohta koostatud läbivaatusaruande järeldusi, eelkõige selle I ja II lisa, mis kinnitati lõplikult toiduahela ja loomateravishoiu alalises komitees 11. märtsil 2011. aastal. Üldhindamisel peavad liikmesriigid pöörama erilist tähelepanu: — veeorganismide kaitsele. Vajaduse korral hõlmavad kasutustingimused riskide vähendamise meetmete võtmist; — käitajate ja töötajate turvalisusele. Kasutustingimused peavad vajaduse korral sisaldama kaitsemeetmete kasutamise nõuet. Asjaomased liikmesriigid taotleavad järgmise kinnitava teabe esitamist: - metaboliidi PT-1-3 (*) toksikoloogiline asjakohasus; - metaboliidi PT-1-3 võimalik esinemine töödeldud toodetes; - heksütiasoksi võimalik kahjulik mõju mesilaskolooniatele; - peamiselt lagunemise ja/või isomeeride seguks muundumise võimalik mõju töötajate, tarbijate ja keskkonna riski hindamisele. Asjaomased liikmesriigid tagavad, et taotleja esitab komisjonile punktis a, b ja c sätestatud teabe 31. märtsi 2013 ning punktis d sätestatud teabe kaks aastat pärast erijuhendi vastu võtmist.”

⁽¹⁾ Täiendavad andmed toimeainete identifitseerimiseks ja määramiseks on esitatud läbivaatusaruandes.

(*) (4S,5S)-5-(4-klorofenüül)-4-metüül-1,3-tiasolidiin-2-oon ja (4R,5R)-5-(4-klorofenüül)-4-metüül-1,3-tiasolidiin-2-oon.

OTSUSED

NÕUKOGU OTSUS 2011/239/ÜVJP,

12. aprill 2011,

millega muudetakse otsust 2010/232/ÜVJP Birma/Myanmari vastu suunatud piiravate meetmete uuendamise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 29,

Artikkel 1

ning arvestades järgmist:

Otsust 2010/232/ÜVJP muudetakse järgmiselt.

- (1) Nõukogu võttis 26. aprillil 2010 vastu otsuse 2010/232/ÜVJP Birma/Myanmari vastu suunatud piiravate meetmete uuendamise kohta ⁽¹⁾.
- (2) Arvestades olukorda Birmas/Myanmaris, eelkõige 2010. aasta valimisprotsessi, mida peeti rahvusvaheliselt tunnustatud normidele mittevastavaks, ning jätkuvat muret inimõiguste ja põhivabaduste austamise pärast riigis, tuleks otsusega 2010/232/ÜVJP kehtestatud piiravate meetmete kehtivusaega pikendada veel 12 kuu võrra.
- (3) Tuleks muuta nende isikute ja ettevõtete nimekirja, kelle suhtes kohaldatakse otsuses 2010/232/ÜVJP sätestatud piiravaid meetmeid, et võtta arvesse Birma/Myanmari valitsuses, julgeolekujõududes ja ametiasutustes ning asjaomaste isikute isiklikus olukorras toimunud muutusi; samuti tuleks ajakohastada nimekirja ettevõtetest, mida omavad või kontrollivad Birma/Myanmari režiim või selle režiimiga seotud isikud, ja otsuse 2010/232/ÜVJP I lisas esitatud üksuste nimekirja.
- (4) Et soodustada tsiviilvalitsuse edasist arengut ja tugevdada demokraatiat ning inimõiguste austamist, tuleks piiravad meetmed siiski 12 kuuks peatada valitsuse uute liikmete puhul, kes ei ole seotud sõjaväega või kes on olulised dialoogi pidamiseks rahvusvahelise üldsusega, et saavutada Euroopa Liidu eesmäärke.
- (5) Lisaks tuleks kuni 30. aprillini 2012 lõpetada Birmasse/-Myanmari tehtavate valitsustevaheliste kõrgetasemeliste kahepoolsete visiitide peatamine, pidades silmas dialoogi soodustamist Birma/Myanmari asjakohaste isikutega.
- (6) Nõukogu analüüsib regulaarselt olukorda Birmas/Myanmaris ja hindab võimalikke edusamme, mida ametivõimud on teinud demokraatlike väärtuste ja inimõiguste austamise valdkonnas.
- (7) Teatavate meetmete rakendamiseks on vaja täiendavaid liidu meetmeid,

1) Artikkel 4 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 4

1. Keelatud on osta, importida või vedada Birmast/Myanmarist liitu järgmisi tooteid:

- a) ümarpalgid, puit ja puittooted;
- b) kuld, tina, raud, vask, volfram, hõbe, süsi, plii, mangaan, nikkel ja tsink;
- c) vääris- ja poolvääriskivid, sealhulgas teemandid, rubiinid, safiirid, nefriidid ja smaragdid.

2. Lõikes 1 sätestatud keeldu ei kohaldata humanitaarabi- projektide ja -programmide suhtes või mittehumanitaarsete abi- või arenguprojektide ja -programmide suhtes, mida teostatakse Birmas/Myanmaris artikli 8 lõike 2 punktides a, b ja c kirjeldatud eesmärkide toetamiseks.”

2) Artikkel 8 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 8

1. Mittehumanitaarsed abi- ja arenguprogrammid peatatakse.

2. Lõiget 1 ei kohaldata projektide ja programmide suhtes, mis on suunatud järgmiste valdkondade toetamisele:

- a) inimõigused, demokraatiat, hea valitsemistava, konfliktide vältimine ning kodanikuühiskonna suutlikkuse suurendamine;
- b) tervis ja haridus, vaesuse leevendamine ja eelkõige põhivajaduste rahuldamine ning elatusvahendite võimaldamine kõige vaesemale ja haavatavamale osale elanikkonnast;

⁽¹⁾ ELT L 105, 27.4.2010, lk 22.

- c) keskkonnakaitse ja eelkõige programmid, mis käsitlevad mitesäästva, ülemäärase metsaraie probleemi, mille tulemuseks on metsade hävitamine.

Projektid ja programmid tuleks võimalikult suures osas määratleda ja neid tuleks hinnata koostöös kodanikuühiskonna ja kõigi demokraatlike rühmitustega, sh Rahvusliku Demokraatialiigaga. Neid tuleks rakendada ÜRO agentuuride, valitsusväliste organisatsioonide, liikmesriikide agentuuride ja rahvusvaheliste organisatsioonide kaudu ning tehes de-tsentraliseeritud koostööd kohalike tsiviiladministratsiooni-dega.

Sellega seoses rõhutab Euroopa Liit jätkuvalt Birma/Myan-mari valitsusele, et on vaja teha suuremaid jõupingutusi ÜRO aastatuhande arengueesmärkide saavutamiseks.”

3) Artikli 9 lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Liikmesriigid võtavad vajalikke meetmeid selle takista-miseks, et nende territooriumile ei siseneks ja seda ei läbiks järgmised isikud:

- a) isikud, kes olid juhtival kohal endises riigi rahu- ja aren-gunõukogus (SPDC), Birma turismisektori ametiisikud ning sõjaväes, valitsuses või julgeolekujõududes juhtival kohal olevad isikud, kes kujundavad või viivad ellu poliitikat, mis takistab Birmal/Myanmaril demokraatiale siirdu-mist, või saavad kasu sellisest poliitikast, samuti nime-tatud isikute perekonnaliikmed;

- b) Birma sõjaväe kõrgemad tegevssõjaväelased ja nende pere-konnaliikmed;

- c) punktides a ja b osutatud isikutega seotud isikud,

kes on II lisas loetletud füüsilised isikud.”

4) Artikli 10 lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Külmutatakse kõik rahalised vahendid ja majandusres-sursid, mis kuuluvad järgmistele isikutele või on nende omandis, valduses või kontrolli all:

- a) isikud, kes olid juhtival kohal endises riigi rahu- ja aren-gunõukogus (SPDC), Birma turismisektori ametiisikud ning sõjaväes, valitsuses või julgeolekujõududes juhtival kohal olevad isikud, kes kujundavad või viivad ellu poliitikat, mis takistab Birmal/Myanmaril demokraatiale siirdu-mist, või saavad kasu sellisest poliitikast, samuti nime-tatud isikute perekonnaliikmed;

mis takistab Birmal/Myanmaril demokraatiale siirdu-mist, või saavad kasu sellisest poliitikast, samuti nime-tatud isikute perekonnaliikmed;

- b) Birma sõjaväe kõrgemad tegevssõjaväelased ja nende pere-konnaliikmed;

- c) punktides a ja b osutatud isikutega seotud füüsilised või juriidilised isikud, üksused või asutused,

kes on loetletud II lisas.”

5) Artikkel 11 jäetakse välja;

6) Artiklisse 13 lisatakse järgmised lõigud:

„Nõukogu edastab oma otsuse, sealhulgas nimekirja kand-mise põhjused asjaomasele füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele kas otse, juhul kui aadress on teada, või teatise avaldamise kaudu, andes asjaomasele isikule, üksusele või asutusele võimaluse esitada oma märkused.

Kui esitatakse märkusi või uusi olulisi tõendeid, vaatab nõukogu oma otsuse läbi ning teavitab vastavalt asjaomast isikut, üksust või asutust.”

7) Lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel 13a

1. II lisas esitatakse füüsiliste ja juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste nimekirja kandmise põhjused.

2. Lisas esitatakse ka asjaomaste füüsiliste või juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste tuvastamiseks vajalik teave (selle olemasolu korral). Füüsiliste isikute puhul võib selline teave sisaldada nime, sealhulgas varjunime, sünniaega ja -kohta, kodakondsust, passi- ja ID-kaardi numbrit, sugu, aadressi (kui see on teada) ning positsiooni või ametit. Juriidiliste isikute, üksuste või asutuste puhul võib selline teave sisal-dada nime, registrisse kandmise kohta ja kuupäeva, registri-numbrit ja tegevuskohta.”

8) Artikkel 15 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 15

1. Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

2. Käesolevat otsust kohaldatakse 30. aprillini 2012.

3. Artikli 9 lõikes 1 ning artikli 10 lõigetes 1 ja 2 osutatud meetmete kohaldamine peatatakse IV lisas loetletud isikute suhtes 30. aprillini 2012.”

Artikkel 2

1. Otsuse 2010/232/ÜVJP I, II ja III lisa asendatakse vastavalt käesoleva otsuse I, II ja III lisas toodud tekstiga.

2. Käesoleva otsuse IV lisa lisatakse otsusele 2010/232/ÜVJP IV lisana.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Luxembourg, 12. aprill 2011

Nõukogu nimel

eesistuja

C. ASHTON

I LISA

Artikli 3 lõike 2 punktis b ning artiklites 5 ja 14 osutatud ettevõtete nimekiri

METSJA- JA SAEMATERJAL		
	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
1.	Alkemal Representative Office, 142 A Dharmazedi Rd, Bahan, Yangon	
2.	Asia Wood Co Ltd 24 Myawaddy Min Gyi St, Industrial Zone (4) Hlaing Tha Yar, Yangon	
3.	Aung Chanthar 1018 Myittar St, Ward 9, SOKAA, Yangon	
4.	Aung Gonyi 9B Ngwe Kyar Yan Yeithka, SOKAA, Yangon	
5.	Aung Khant Phyoo Coop Ltd 144A Kyaikwine Pagoda Rd, Ward 3, MYGNN, Yangon	
6.	Aung Khin & Sons 1-3, Thikhwa Pan St, Cor of Zaygyi St, KMDGG, Yangon	
7.	Aung Kyin 11 Mani MaybKhalar St, KMDGG, Yangon	
8.	Aung Thein Bo Manufacturing Co Ltd 30 Salin St, Kyeemyindaing Yangon	
9.	Aung Zeya 33 Seikkan Industrial Zone, HLTAA, Yangon	
10.	Aye Myittar 67 Theingyi St, KMDGG, Yangon	
11.	Aye Myittar 1820/21-22 P. Moe Nin St, HLTAA, Yangon	
12.	Beautiful Wood Industry Co Ltd 251, Room 5, Maha Bandoola St, Cor of 46th St, BTHHGG, Yangon	
13.	C.D. Industries & Construction Co Ltd 105(b) Parami Road, Mayangon, Yangon	
14.	Century Dragon Co Ltd 3-5 Min Gyi Maha Min Gaung St, Industrial Zone (2), Hlaing Tha Yar, Yangon	
15.	Chantha Rm 3, Cor of Waizayandar Rd & Thitsar Rd, SOKAA, Yangon	
16.	Coffer Manufacturing Co Ltd Rm (803), 8th floor, Myaing Hay Wun Condo, Kyaik Wine Pagoda Road, Mayangon, Yangon	
17.	Dagon Timber Ltd, 262-264, Rm A03-01, Dagon Centre, Pyay RD, Myayangone, Sanchaung, Yangon	
18.	Diamond Mercury Co Ltd Bldg 2, Rm 21/22, Pyay Rd, 8th mile junction, Mayangon, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
19.	Diamond Mercury Wood Products Ltd Plot 42-98, Sethmu 6th St, Industrial Zone, (1), SPTAA, Yangon	
20.	Family 798, 10th St, Myothit Ward (B), Insein, Yangon	
21.	Flying Tiger Wood Industry Ltd, 171-173, 51st St, Pazundaung, Yangon	
22.	Forest Products Joint Venture Corporation Ltd 422-426 Strand Rd, FJV Commercial Centre, Botahtaung, Yangon	
23.	Friend 300 A-B, Yarzardirit St, Ward 72, SDGNN, Yangon	
24.	Fudak Enterprise Co Ltd 120 De Pae Yin Wun Htauk U Mye St, Industrial Zone 2, Hlaing Tha Yar, Yangon	
25.	Good Myanmar Trading Co Ltd 60-B Aung Myay Thasi Ave, Kamayut, Yangon	
26.	Green Gold Industrial Co Ltd 209 Than Thu Mar Rd, 23 Ward, Thingankyunm, Yangon	
27.	Hi-Tech Forest Industries Co Ltd 216/222 Rm 7B, Maha Bandoola St, Bo Myet Hu Housing, Pazundaung, Yangon	
28.	Hla Shwe, U & Family 18/19 64 Ward, Industrial Zone 2, South Dagon, Yangon	
29.	Hong Kong Nu San International Co Ltd 120 (twin-B), Waizayanda Housing Complex, Waizayanda Rd, TGKNN, Yangon	
30.	Htay 145 Kanaung Lane (7) NOKAA, Yangon	
31.	Htoo Furniture, aka Htoo Wood Products, aka Htoo Wood based Industry, aka Htoo Wood 21 Thukha Waddy Rd, Yankin Township, Yangon	
32.	Htoo Trading Co Ltd 5 Pyay Rd, Hlaing, Yangon	
33.	Khaing Su Thu Trading and Industrial Co Ltd 205 Myin Wun U Aung Thu St, Industrial Zone 2, Hlaing Tha Yar, Yangon	
34.	Khine Industries 42 Ba Maw Ah in Wun St, Industrial Zone 3, Hlaing Tha Yar, Yangon	
35.	Khine International Co Ltd 116/8 15th St, LMDWW, Yangon	
36.	Kyi Kyi Saw Mill & Wood Trading 55 Thameinbayan RD, Tamwe, Yangon	
37.	Lay Pyay Hnyin Manufacturing co Ltd 168 Set Hmu 1st Street, Industrial Zone 1 Shwe Pyi Tha, Yangon	
38.	Lin Shing Co Ltd (Myanmar) 42-93 Khayay St, Cor of Sethmu 6th St, Ind Zone (1), SPTAA, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
39.	Lin Win Co Ltd 89 Hnin Si Kone Rd, Ahlone, Yangon	
40.	Maha Nandar Co Ltd 90 Thudhamar St, NOKAA, Yangon	
41.	Master Timber Excel Ltd 146a pyay Rd, 9th mile, Mayangon, Yangon	
42.	Master Timber Exel Ltd (KLN Group) 282, Room 8, 1st floor, Seikkantha St, KTDAA, Yangon	
43.	Miba Gon Shein 709, Cor of Hlawga St, Ward 21 SDGNN, Yangon	
44.	Mingala Family 107 Thumana St, South Ward 2, TKA, Yangon	
45.	Myanmar Channel Quest International Co Ltd 42-242 Kanaung Myintha Gyi 4th St, Ind Zone (1), SPTAA, Yangon	
46.	Myanmar Forest Timber Association 504-506, Merchant St., Kyauktada Tsp, Yangon	
47.	Myanmar May Kaung Wood Based Industry Co Ltd 288-290, 0905 MWEA Tower, Shwedagon Pagoda Rd, Dagon, Yangon	
48.	Myanmar Shwe Hintha International Co Ltd 226, Blk 18, Bo Tayza St, shwe Paukan Ind Zone, NOKAA, Yangon	
49.	Myanmar Singh Ltd 18-20 Botahtaung Lane (4), Botahtaung, Yangon	
50.	Myanmar Touchwood Ltd 805, 37 La Pyat Wun Plaza, Alan Pya Pagoda Rd, Dagon, Yangon	
51.	Myanmar WoodMart Co Ltd Room 504, Bldg 29, Shine Tower II, Gyo Phyu St, MTNTT, Yangon	
52.	Myitmakha International Trading Ltd 19-20 Bahosi Complex, Bogyoke Aung San Rd, LMDWW, Yangon	
53.	Myo Nwe Thit Trading Co Ltd 147 (G/F), 47th St, Botahtaung, Yangon	
54.	Myotaw 492-493 Sethmu Zone Patt St, Ind Zone 2, Ward 64, SDGNN, Yangon	
55.	Nay Chi Tun Family 4 Thumgalar RD, TGKNN, Yangon	
56.	Nay Chi Tun Family, 729 Laydauntkan St, TGKNN, Yangon	
57.	New Brothers Co Ltd 302a Set Hmu 1st Street, Industrial Zone 1, Shwe Pyi Tha Yangon	
58.	New Telesonic Co Ltd 94 Than Chat Wun U Nyunt St, Dagon Port Ind City, Zone 1, SPTAA, Yangon	
59.	New Telesonic Wood & General Trading 218 (B) 36th St, KTDAA, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
60.	Ngwe Zaw, 728 Ayarwaddy St, Ind Zone 2, SDGNN, Yangon	
61.	Nightingale Co Ltd 221 Botahtung Pagoda Rd, Pazundaung, Yangon	
62.	Nilar 118 Waizayadanar Rd, Ward 8, SOKAA, Yangon	
63.	Phan Nay Wun Co Ltd 47, Room 8-8 Sawbwagyigon, Insein, Yangon	
64.	Premio Int'l Co Ltd 60/75 Corner of Inwa Street & Bo Tay Za St, Shwe Pauk Kan Industrial Zone, North Okkalapa, Yangon	
65.	RCC Co Ltd 65 Upper Pazundaing RD, Pazundaing, Yangon	
66.	San Family 1349-1351 Ind Zone 2nd St, SDGNN, Yangon	
67.	San Family 790 Pinyinma Myaing Rd, Ward A, TGKNN, Yangon	
68.	Scantrade Co Ltd 422-426 4th floor, Strand Rd, FJV Commercial Centre, Botahtaung, Yangon	
69.	Sein Mandaing 1155-1156 Thudhamar St, Ward 2 NOKAA, Yangon	
70.	Shwe Chain Trading co Ltd Rm 619 6th floor, Nyaung Pin Lay Zay Plaza, Lanmadaw, Yangon	
71.	Shwe Hlaing Bwar 462-463 Yaw A Twinn Wun U Pho HlaingSt, HLTAA, Yangon	
72.	Shwe Wel Htay 6 Thmar Deikdi St, Kyauk Myaung, Tamwe, Yangon	
73.	Shwe Yi Oo 113C 4th St, Panchansu Ward, SPTAA, Yangon	
74.	Soe Than Brothers Co Ltd 189 b/2 Seikkantha St, Industrial Zone 1, Hlaing Tha Yar, Yangon	
75.	Star Tek Co Ltd (Woodworking Machine) 74, 5th St, LMDWW, Yangon	
76.	Swe Myo 86 Yadanar St, Ward 8, SOKAA, Yangon	
77.	Swe Thadar 78 Innwa St, Shwe Pauk Kan Ind Zone, Ward 18, NOKAA, Yangon	
78.	Taw Win Family Co Ltd 355 U Wisara Rd, Sauchaung, Yangon Name of director: Ko Ko Htwe	
79.	Teak Farm Co Ltd Bldg 1, Rm 404, Mingalar Sin Min Housing, Strand Road, Ahlone, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
80.	Teak Farm Industries Co Ltd 122a Da Pae Yin Wun Htauk U Mye St, Industrial Zone 2, Hlaing Tha Yar, Yangon	
81.	Teakteam Ltd 50A Seikkantha Street, Industrial Zone 3, Hlaing Tha Yar, Yangon	
82.	Toenayar Co Ltd 91 (1st floor) MyanmaGonyi St, Kandawgalay, MTNTT, Yangon	
83.	United Int'l Group Co Ltd 58a/b Setmu Zone Street Industrial Zone 1, South Dagon, Yangon	
84.	United International Group (UIG) Cor of West Race Course Rd & Sayasan Rd, Kyaikkasan Ward, Yankin, Yangon	
85.	VES Group Co Ltd 83, 50th St, Pazundaung, Yangon	
86.	Win 383 Hla Theingi St, HLTAA, Yangon	
87.	Win Enterprise Ltd 66 Hlay Thin Ah Twin Wun U Chein Street, Industrial Zone 2, Hlaing Tha Yar, Yangon	
88.	Win Kabar International Timber Trading Top of 6th St, Ward 8, SOKAA, Yangon	
89.	Win & Win Co Ltd 6 Pyay Rd, 6th mile, Hlaing, Yangon	
90.	Wood Technology Industries 247d, Hlay Thin Ah Twin Wun U Chein Street, Industrial Zone 2, Hlaing Tha Yar, Yangon	
91.	Yangon Wood Industries Ltd Next to Plywood Factory no 2, Bayint Naung Rd, Ward 4, Hlaing, Yangon	
92.	Yee Shin Co Ltd 63/64 Bahosi Housing, Lanmadaw, Yangon	
93.	Ye Yint Aung 156 Waizayanda St, Ward 11, SOKAA, Yangon	
94.	Yin Mar Myat Noe Co Ltd 120a Set Hmu 10th Street, Industrial Zone 1, Shwe Pyi Tha, Yangon	
95.	YN Co Ltd 120A Ind Zone, 10th St, Ind Ward, SPTAA, Yangon	
96.	Zambu Yadana Co Ltd 377/379 Bo Sun Pat St, Pabedan, Yangon	
97.	Shwe Chain Manufacturing Co Ltd 168, 62nd St, Ind Zone 1, Mandalay	
	PUIDUTÖÖSTUS	
98.	Aung Chan Tha Services Co Ltd 708 Kyuntaw Zay Condo, Bargayar Rd, SCHGG, Yangon	
99.	Aung Myanmar, 42/145 Ind Zone 5th St Ind Zone SPTAA, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
100.	Hau Hau Parquet & Wood Based Industries Pte Ltd 135, 1st floor, 41st St, BTHGG, Yangon	
101.	Hein Soe Co Ltd 54 Cor U Shwe Bin St & Phan Chat Wun U Shwe Ohn St, Ind Zone 3, SPTAA, Yangon	
102.	Laural Ltd, Room 37, Bldg 233, Anawrahta Rd, Cor of 54th St, Pazundaung, Yangon	
103.	Myanmar Yunnan Wood Ind Col Ltd 238 Thityar Pin St, Thuwanna, TGKNN, Yangon	
104.	Myanmar-Nc WoodWork Co Ltd Steel Mill Compound, West Ywama Ward, Insein, Yangon	
105.	Myint Soe (U) 42/280 Kanaung St, SPTAA, Yangon	
106.	National Wood Industry Ltd 113 Waizayandar Rd, Ward 16/2, TGKNN, Yangon	
107.	Scansia Myanmar Ltd Blk 42/300-301, Sethmu 1 St, Ind Zone, SPTAA, Yangon	
108.	Super Chen Co Ltd 88A, 3rd floor, AnawrahtaRd, KTDAA, Yangon	
109.	Teak World Co Ltd 110 Waizayanda Garden Housing, Yeiktha 4th St, TGKNN, Yangon	
110.	Unite of Myanmar Forest Products Joint Venture 422-426 Botahtaung Pagoda Road, Cor of Strand Rd, Botahtaung, Yangon	
111.	Unite of Myanmar Forest Products Joint Venture 10 Kwethit St, Pazundaung, Yangon	
112.	Win Kabar International Timber Trading 89 Waizayanda 3rd St, SOKAA, Yangon	
113.	Win Yadanar 58, A-B, Loikaw St, Ind Zone 1, SDGNN, Yangon	
114.	Wood Rich Manufacturing 349A Zeyar Kaymar St, 8 Mile, MYGNN, Yangon	
115.	Hi-Tech Forest Industries Co Ltd A 1-2, 62nd St Sethmu, Mandalay	
116.	Myanmar Yunnan Wood Industries Co Ltd 137-138 Cor of Pho Yazar St & 62nd St, Ind Zone 1, Pyi Gyi Tagun Tsp, Mandalay	
117.	National Wood Industry Ltd Pyinmana Tsp, Mandalay	
118.	Taiho 124, 78th St Bet 36 & 37th St, Mandalay	
119.	Myat Zaw & Young Brothers 52/13 Bogyoke Aung San Rd & Chindwin St, Monywa	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
120.	Banner Wood Based Industry 17A Padamyar Industrial Zone Sagaing Division PUIDUTÖÖTLEMISMASINAD	
121.	East Union Woodworking Machinery Co Ltd 288/290, Room (906), Shwedagon Pagoda Road, MWEA Tower, Dagon, Yangon	
122.	Everest W Trading Co Ltd 43 Parami Road, 6 Ward, Yankin, Yangon	
123.	Hardware World 111 Shwedagon Pagoda Road, Latha, Yangon	
124.	I.S. Tin Win 44, 27th Street, Pabdan Yangon	
125.	Khin Maung Nyunt Trading Co Ltd 506/508 Mogok Street, Industrial Zoner 1, South Dagon, Yangon	
126.	Phan Nay Wun Co Ltd B5, Bayint Naung Road, Shwe Padak Yeik Mon, Mamayut, Yangon	
127.	Wel Wisher Trading Co Ltd 307 Maha Bandoola Street, Botahtaung, Yangon	

PUIDU EKSPORTIJAD

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
128.	A1 Construction & Trading Co., Ltd 41 Nawaday St, Dagon, Yangon	
129.	Concorde Commodities Pte Ltd 339, Rm (1203), Level (12), Bogyoke Aung Sun St, Sakura Tower, Kyauktada Yangon	
130.	Diamond Mercury Co., Ltd. Bldg (2), Rm (21/22), Pyay Rd, 8 Mile Junction, Mayangon Yangon	
131.	Green Hardwood Enterprise Ltd 422-426 8th floor, Strand Rd, FJV Commercial Centre, Botahtaung Yangon	
132.	Kappa International Timber Trading Ltd. 288/290, Rm (103), 1st floor, Shwedagon Pagoda Road, M.W.E.A. Tower, Dagon Yangon	
133.	Khine Int'l Ltd 116/8, 1st floor, 15th Street, Lanmadaw, Yangon	
134.	Khine Shwe Win Co., Ltd. 102(A), Inya Rd, Kamayut, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
135.	Mayar (H.K) Ltd. 37, Rm (703/4), Level (7), Alanpya Pagoda Rd, La Pyayt Wun Plaza, Dagon, Yangon	
136.	Myanmar Goodwood Trading Co., Ltd 189/195, Rm (4), 4th floor, Pansodan St, Pansodan Tower, Kyauktada, Yangon	
137.	New Wave Co Ltd 81(c), New University Avenue Rd, Bahan Yangon	
138.	Searock Int'l Ltd 339, (0904), Level 9, Bogyoke Aung San St, Sakura Tower, Kyauktada, Yangon	
139.	Sein Yadanar Wut Hmon Co Ltd 16 Bahosi Housing, Lanmadaw Yangon	
140.	Shivah Sawa Shoji 339, Rm 1004, Level 10, Bogyoke Aung San St, Sakura Tower, Kyauktada Yangon	
141.	Timber Land Int'l Ltd 158/168, Room 11, 1st Floor, Maha Bandoola Garden St, Kyauktada, Yangon	
142.	Timber World Ltd 173, 31st Street, Pabdean, Yangon	
143.	Zar Ni Zaw Co Ltd 72, 51st St, Pazundaung Yangon	
	PUIT	
144.	AAA 6TH Street, (8) ward, South Okkalapa, Yangon	
145.	AAA 90 No 4 Main Road, Pann Chan Su SPTAA Yangon	
146.	Academy 108 Htar Nar Street, Makyeedan (north East) Ward, KMDGG, Yangon	
147.	Andaman International Traders Limited (Ext. 37) Bldg. 21/22, Rm# B-1, Bahosi Complex, Bogyoke Aung San St., Lanmadaw Tsp, Yangon	
148.	Arkar San 336, No 4 Main Road, SPTAA, Yangon	
149.	Asia Win Mfrg Co Ltd 170-176, #704 (7th floor), MGW Centre, Bo Aung Kyaw St, BTHGG, Yangon	
150.	Aung Aye (u) & Sons 4-5 Anawrahta Rd, Ind Zone (5), HLTAA, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
151.	Aung Bawga 91(B) 3rd Street, Industrial Zone, (8) ward, South Okkalapa Yangon	
152.	Aung Chan Tha 72(B), 1st Street, Industrial Zone, (8) Ward, South Okkalapa Yangon	
153.	Aung Chan Tha 10 Hlaw Kar St, (55) Ward, South Dagon, Yangon	
154.	Aung Family 118, 2nd Street, Industrial Zone, (8) Ward, South Okkalapa, Yangon	
155.	Aung Family 15, 139th Street, Tamwe, Yangon	
156.	Aung Gabar Timber 79, 6th Lane, Ward (8), SOKAA, Yangon	
157.	Aung Htet 72, Nat Sin St, Kyeemyindaing Yangon	
158.	Aung Kabar 79, 6th Street, Industrial Zone, (8) Ward, South Okkalapa Yangon	
159.	Aung Khant Phyoo 25, Kyaik Waing Pagoda Road, (3) Ward, Mayangon Yangon	
160.	Aung Kyaw Thein 15(a), 4th Street, Industrial Zone, 8 Ward, South Okkalapa Yangon	
161.	Aung Kyaw Thein 229 Waizayantar Rd, (11) Ward, South Okkalapa Yangon	
162.	Aung Si 828 Waizayantar Road, (9) Ward, South Okkalapa	
163.	Aung Su Pan 43, 4th Street, Ward (8), SOKAA, Yangon	
164.	Aung Theikdi 996 Myittar Street (9) Ward, South Okkalapa Yangon	
165.	Aung Theikdi 13, 6th St., Ward (8), Ind. Zone, South Okkalapa Tsp, Yangon	
166.	Aung Thit Tun 46, Nat Sin Street, Kyeemyindaing Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
167.	Aung Thitsar 991 Myittar Street, South Okkalapa Yangon	
168.	Aung Thukha 41 Waizayantar Road, (9) Ward, South Okkalapa Yangon	
169.	Aung Thukha (1) 70/70(a) 1st Street, South Okkalapa Yangon	
170.	Aung Thukha (2) 124/125 2nd Street, Industrial Zone, (8) Ward, South Okkalapa Yangon	
171.	Aung Thukha (3) 123/126 3rd Street, (8) Ward, South Okkalapa Yangon	
172.	Aung Thukha 71-B/72(a) 1st Street, South Okkalapa Yangon	
173.	Aung Wood Working Enterprise Ltd. Bldg. 3, Rm# 004, (G/F), Waizayanta Rd., Thingangyun Tsp, Yangon	
174.	Ayarwun 123 Waizayantar Rd, (11) Ward, South Okkalapa, Yangon	
175.	Aye Gabar Group 151-170 Bogyoke Aung San Road, BTHGG, Yangon	
176.	Aye Gabar Group 282 cor of 81st and 23rd Street, Mandalay	
177.	Aye Myittar 115, 37th St, KTDAA, Yangon	
178.	Aye, U & Sons 351, Bo Tuay Za St, Shwe Park Kan Industrial Zone, North Okkalapa Yangon	
179.	Aye, U & Sons 481 Waibargi Rd, Ward L, NOKAA Yangon	
180.	Aye, U & Sons 126 Than Chat Wun U Nyunt St, Industrial Zone, SPTAA Yangon	
181.	Aye's Family Ltd 92 (A-C-D), AFL Building, Kaba Aye Pagoda Road, BHNN, Yangon	
182.	Bamaw Veneer & Timber Products Co Ltd 44 Mya Taung Wun Gyi U Hmo Street, Industrial Zone 3, SPTAA, Yangon	
183.	Banner Wood Based Industry Co., Ltd. 136, (1st Floor), 36th St., Kyauktada Tsp, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
184.	Banner Wood Based Industry Co., Ltd. 17(A) Padamyar Ind Zone, Sagaing	
185.	Bawga Mandaing 41, 2nd Street, Industrial Zone, (8) Ward, South Okkalapa Yangon	
186.	BDS Moe Wood Industries Co Ltd 196 Bogyoke Aung San Road, BHNN, Yangon	
187.	BLLB Development Co Ltd 159-161 Myanma Gonyi St, MTNTT	
188.	Chan Nyein Ko 899, Lay Daunk Kan Road, Nga Moe Yeik, Ward Yangon	
189.	Chan Tha Aung 72 Nat Sin Street, Kyeemyindaing Yangon	
190.	Chantha 90(A/B) 2nd Street, Industrial Zone, (8) Ward, South Okkalapa Yangon	
191.	Chantha Gyi 72, Bo Thura St, Zaygi (East Ward), KMDGG, Yangon	
192.	Cheung Hing Timber Co 106-108, Hnin Zin Gon Road, Ahlone Tsp., Yangon Name of director: P C Chun	
193.	China Hope Holding 18 Bo Yar Njunt St, DGNN Yangon	
194.	Conqueror Trading Co Ltd C-04-03 Building, 262/264, 4th floor, Dagon Centre, Pyay Rd, Yangon	
195.	Dagon Timber Ltd 121 F, Sule Pagoda Road, KTDAA, Yangon	
196.	Dana Theikdi 985(a), Thu Mingalar St, Thingankyun Yangon	
197.	Dana Thiri Co Ltd 139 G/F Bogalay Zay St, BTHGG, Yangon	
198.	Doh Bamar 23-27 Nat Sin Street, Cor of Salin Street, KMDGG, Yangon	
199.	Doh Lokehar 514 Zabu Thiri 1st Street, Ward (6/west)TKAA, Yangon	
200.	Ever Green Wood Int'l Co., Ltd. Public Construction Compound, Myittar St., Ward (14/1), South Okkalapa Tsp, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
201.	Family (1) 1011 Thudamar Street, (2) Wtard, North Okkalapa Yangon	
202.	Farlin Timbers Rm 704 (7th floor) 170-6 MGW Tower, Bo Aung Kyaw Street, BTHGG, Yangon	
203.	Five Oceans Co Ltd Bldg 63-64 (B), Bahosi Housing, Bogyoke Aung San Road, LMDWW, Yangon	
204.	Forest Product JV Branch (Upper Myanmar) 37b 26th b St between 64th and 65th, Mandalay	
205.	GIG Japan Co Ltd 25 Golden Valley, BHNN, Yangon	
206.	Golden Door 354/347 Bo Tay Za Street, Shwe Pauk Kan Industrial Zone, North Okkalapa Yangon	
207.	Golden Hawks Int'l Ltd. 158, Bogyoke Aung San Rd., Pazundaung Tsp, Yangon	
208.	Gold Wood Co Ltd (Kaung Shwe) 42(A)/103(A-B) Mahawgari Street, cor of Sethmu 3rd St, Ind Zone 1, SPTAA, Yangon	
209.	Golden Hook Co Ltd 7 Sitha St, Oh Bo St. Mandalay	
210.	Good Myanmar Trading Co Ltd 60B Aung Myay Thasi Ave, KMYTT, Yangon	
211.	Great Jupiter International Co Ltd 81 1st floor Bogyoke Aung San Road, PZDGG, Yangon	
212.	Great Summit Int'l Service Co., Ltd. 615-C/2, Malar Lane, Kamayut Tsp, Yangon	
213.	Great Summit Int'l Service Co., Ltd. 176-178, Banyardala Rd., Mingalar Taung Nyunt Tsp, Yangon	
214.	Green Gold Industrial Co., Ltd. 178-180 50th St, PZDGG, Yangon	
215.	Green Gold Industrial Co., Ltd. 109, Waizayandar Rd., Ward (3/B), South Okkalapa Tsp, Yangon	
216.	Greenline Myanmar Group Co., Ltd. (GMG) 102-A, Kha Yay Pin Rd., Dagon Tsp, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
217.	Greenline Myanmar Group Co., Ltd. (GMG) 202, U Wisara Rd., Dagon Tsp, Yangon	
218.	Green Treasure Wood Co Ltd 8-6 River View Housing, Ahlone Kannar Road, AHLNN, Yangon	
219.	Green Treasure Wood Co Ltd Plot 42, 287-289 Sethmu 6th Street, Ind Zone 1 SPTAA, Yangon	
220.	Hayman Trading Co., Ltd. 7, Shan Rd., Sanchaung Tsp, Yangon	
221.	Hein 24 Kyaung Gyi Street, Kyeemyindaing Yangon	
222.	Hein Htet Aung 188a Waizayander Rd, Qtr, 11, SOKAA Yangon	
223.	Hein Soe Co Ltd 23 Shwe Pone Nyet Yeikmon, Bayint Naung Road, KMYTT, Yangon	
224.	Hla Kyi, U Family 356 Bo Tay Za Street, Shwe Park Kan Industrial Zone, North Okkalapa Yangon	
225.	Hla Kyi, U & Family 452 Mya Yadanar Street (Kha) Ward, North Okkalapa Yangon	
226.	Hla Shwe, U & Family 223 Banyadala Road, Tamwe Yangon	
227.	Hlaing 71 Waizayantar Road, (11) Ward, South Okkalapa Yangon	
228.	Hlaing Family 8-A Myittar St, Ward 11, SOKAA, Yangon Yangon	
229.	Hmine (U) & Sons 248-249 Makhayar Minthargyi St, NOKAA, Yangon	
230.	Htate Tan Aung 2734 Pyi Daung Su Road, (63) Ward, Injdustril Zone (2), South Dagon, Yangon	
231.	Htet 989 Myittar Street, (9) Ward, South Okkalapa Yangon	
232.	Htet Htet Aung 430 Thitsar Road, Ward 10 SOKAA Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
233.	Htun Htun Tauk 13B, Mingalar St, Nant-tha Gone Ward, ISNN Yangon	
234.	Htun Thit Sa 44 Nat Sin Street, Kyeemyindaing Yangon	
235.	Hundred Smiles Co., Ltd. 359-363, Bogyoke Aung San St., Pabedan Tsp, Yangon	
236.	Imperial Builders Co Ltd 46 Eaingyi Street, PZDGG, Yangon	
237.	K.T. Nine 817 Waizayantar Road, (9) Ward, South Okkalapa Yangon	
238.	Kama Gasifier Power Plant 167, Bayint Naung Main Rd., Hlaing Tsp, Yangon	
239.	Kaung Thant 62 Nat Sin St, KMDGG, Yangon	
240.	Kaw-Lin – Kathar 1058 Zay Street, Ward 7, TKAA, Yangon	
241.	Kha Yae Nan Int'l Co., Ltd Bldg. 61, Rm# 3-4, Sawbwagyigon Warehouse, Insein Tsp, Yangon	
242.	Khin Hninsi (Daw) 33 Hantharwaddy Street, KMYTT, Yangon	
243.	Khin Maung Latt, U & Family 37/4, 53rd Street, Botahtaung, Yangon	
244.	Khin Myanmar Trading 865 Myittar Street, SOKAA, Yangon	
245.	Khine International Co Ltd 116/8, 15th Street, LMDWW, Yangon	
246.	KKK 106, Si Pin St, (55) Ward, South Dagon Yangon	
247.	Kyan Taing Aung 30, Thamine Station Street, Mayangon Yangon	
248.	Kyan Taing Aung Waizanyantar Road, (9) Ward South Okkapala, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
249.	Kyaw 209, Banyadala Road, Tamwe, Yangon	
250.	Kyaw Family 2886/2887 Pat St, Industrial Zone (2), South Dagon, Yangon	
251.	Kyaw Soe San 819 Waizayantar Rd, Ward (9), South Okkalapa, Yangon	
252.	Kyaw Than Construction Co. Ltd 139 (G/F), Bogalay Zay Street, BTHGG, Yangon	
253.	Kyi Kyi 2 Laeyar Shwe Myay, Myittar Nyunt Ward, TMWEE, Yangon	
254.	Kyun Shwe Wah 74 Nat Sin St, Kyeemyindaing Yangon	
255.	La Yaung Lin Co Ltd 25-29 Yadanar Road, Ward 16-2, TGKNN, Yangon	
256.	Lal Way (1) 3-4 P. Moe Nin St, Ward 5, HLTA, A, Yangon	
257.	Lal Way (2) 3-147 Anawrahta Road, Industrial Zone 5, HLTA, A, Yangon	
258.	Laural Ltd 27, 13th Street, LMDWW, Yangon	
259.	Light World Co., Ltd. 619, (Right) 6th Flr., Blk-A, Nyaung Pin Lay Plaza, Lanmadaw Tsp, Yangon	
260.	Light World Co., Ltd. Field No (H-167, H-168), Ward 1, Industrial Zone1 Pye Gyi, Tagun., Tsp, Mandalay	
261.	Lucky Hand Co Ltd 13 148th Street, MTNTT, Yangon	
262.	Maesod Forestry Ltd 69 Sule Pagoda Road, PBDNN, Yangon	
263.	Maha Engineering Co. Ltd. 20-251, Seikkantha St. KTDAA, Yangon	
264.	Maha New 29, Ind. Zone (2), Cor. Of Ind. Zone St. and Inn Taw St, SDGNN, Yangon	
265.	Maha Thit Min Co. Ltd. 51 (B), Pyay Rd. 7 ½ Mile, MYGNN, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
266.	Maha Kyaw Mahar Co. Ltd. 50, 46th Street, BTHGG, Yangon	
267.	Mandalar Win Sawmill Co. Ltd. 262-264, C (10-1), Dagon Centre, Pyay Road, SCHGG, Yangon	
268.	Market System Trading (MST Co. Ltd) 501 (C), Dagon Centre, SCHGG, Yangon	
269.	MGJ Group Co-op Ltd, 125, 1st Floor, Anawrahta Road, PZDGG, Yangon	
270.	Miba Myittar 115/116 2nd Street, Industrial Zone, (8) Ward, South Okkalapa Yangon	
271.	Miba Myittar 110/111 2nd Street, Industrial Zone (8) Ward, South Okkalapa Yangon	
272.	Mingalar 28 (B), Zaygyi St. KMDGG, Yangon	
273.	Minn Wun Industries Co. Ltd 196, Bogyoke Aung San Rd, BTHGG, Yangon	
274.	Moe Int'l Co. Ltd. 196, Bogyoke Aung San Rd, BTHGG, Yangon	
275.	Momentum Trading Co. Ltd. 21-A, Cor. Of U Phoe Hlaing St. and Hla Theingi St. Ind. Zone (3), SPTAA, Yangon	
276.	Multi World Trade Centre 183, Anawrahta St., Kyauktada Tsp, Yangon	
277.	Multi World Trade Co., Ltd. 359-363, Bogyoke Aung San St., Pabedan Tsp, Yangon.	
278.	Mya Gabar Co. Ltd. 106-108, Sint-oh-dan St. LTAA, Yangon	
279.	Myan Aung Myin Int'l Co. Ltd O-140, FMI City, Golden Orchid 4th St. HLTAA, Yangon	
280.	Myanma Htate Tan Co. Ltd 61, (4th Flr), Kaing Dan St. LMDWW, Yangon	
281.	Myanma Marble Co. Ltd. Bldg. 63-64 (B), Bahosi Housing, Bogyoke Aung San Rd. LMDWW, Yangon	
282.	Myanmar Automobile Group Co., Ltd. K-38/39, Bayint Naung Rd., Mayangon Tsp, Yangon	
283.	Myanmar China Hardwood Products Co. Ltd. 422-426, Strand Road, Cor. Of Botahtaung Pagoda Rd. BTHGG, Yangon	
284.	Myanmar China Hardwood Products Co. Ltd Ward (22), SDGNN, Yangon	
285.	Myanmar Chinlax Trading Co., Ltd. 382, Inya Myaing Lane (4), Thuwunna, Thingankyun Tsp, Yangon.	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
286.	Myanmar Development Int'l Co. Ltd. 53-61, Strand Road, Cor. Of Theinbyu Rd, BTHGG, Yangon	
287.	Myanmar Guan Soon Ltd 106-108, Sint-oh-dan St, LTAA, Yangon	
288.	Myanmar Shin Poong Daewoo Pharma Co. 22, Yaw Min Gyi Rd. DGNN, Yangon	
289.	Myanmar Technologies Industry Co. Ltd. 1389-1391, Hlaing River Road, Ind. Zone (2), Ward (63), SDGNN, Yangon	
290.	Myanmar Timber Enterprise Myanma Timber Enterprise Head Office, Ahlone, Yangon	
291.	Myanmar Timber Enterprise 504-506, Merchant Road, KTDAA, Yangon	
292.	Myint 970, Yadanar St, SOKAA, Yangon	
293.	Myitmakha Engineering Co., Ltd. 206-207, Dhamma Thukha Kyaung St., Ward (13), Hlaing Tsp, Yangon	
294.	Myitmakha International Trading Co., Ltd. 1, Bayint Naung Rd., Hlaing Tsp, Yangon	
295.	Myitmakha Int'l Trading Ltd. 55-64 Mingalardon Garden, Yangon Ind, MDNN, Yangon	
296.	Myodaw Eain Yar 1080, Shukhintha Rd. East Ward 6, TKAA, Yangon	
297.	Myo Taw 495 Min Nadar St, Dawbon Yangon	
298.	Naing Lay (U) 7, 139th St. TMWEE, Yangon	
299.	Ngwe Nan Taw 119-120, 3rd St. Ward (8), Ind. Zone, SOKAA, Yangon	
300.	Ngwe San Eain 22-23 (A), U Wisara Rd. NDGNN, Yangon	
301.	Nifty Int'l Co. Ltd. Rm #7, Bldg 30-A, Yaw Min Gyi Rd. DGNN, Yangon	
302.	Nitco Industrial Co. Ltd. 175, (G/F), 47th St. BTHGG, Yangon	
303.	Nyein Chan Aung 122 Waizayantar Road, (11) Ward, South Okkalapa Yangon	
304.	Nyo (Daw) Family 113/8, Oakkyin Station St. HLGG, Yangon	
305.	OAC 289, Rm #10, East Yankin, YKNN, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
306.	Ohn Kywe & Co. Ltd. 81, Harkhar St. Ind. Zone (1), SDGNN, Yangon	
307.	One Star General Trading Co. Ltd. 87, (2nd Flr), Bogyoke Aung San Rd, Cor. of 49th St. and 50th St. PZDGG, Yangon	
308.	Pacific Rim Asia Co. Ltd. (PRA) 145 (E), Thiri Mingalar St. 8th Mile, MYGNN, Yangon	
309.	Padamyar Construction and Woodworks Co. 19-20, Bahosi Complex, Bogyoke Aung San Rd. LMDWW, Yangon	
310.	Pale Shwe Wah Timber Co., Ltd. B-156/158, 34th St., Kyauktada Tsp, Yangon	
311.	Phyo Mauk 106 Nat Sin, Kyeemyindaing Yangon	
312.	Pioneer Venture Ltd. 7-8, Bahosi Housing, Bogyoke Aung San St. LMDWW, Yangon	
313.	Pyi See Pwar Ltd, 45, Baho Rd., Sanchaung Tsp, Yangon	
314.	Red Sea Brothers Co. Ltd. 43, (2nd Flr), 43rd St. BTHGG, Yangon	
315.	San & Family 790 Pyinma Myaing Street, (a) ward, Thingankyun, Yangon	
316.	San Aye (U), 531-B, Myittar St. Cor. of Thihathu St. SOKAA, Yangon	
317.	San Myint & Family 189, Waizayantar Rd, (16) ward, South Okkalapa, Yangon	
318.	San Myint, U Family 9, 139th Street, Tamwe Yangon	
319.	Sanfoco Wood Industries Ltd. 1B, Plot-22, Pinma Thit Seik St, SDGNN, Yangon	
320.	Sarmi, U & Family 12, 53rd St, Botahtaung Yangon	
321.	Se Than E(1/2), U Wisara Street, Economic Development Zone North Dagon Yangon	
322.	Sein Family 9, 6th Street, Industrial Zone, (8) Ward, South Okkalapa Yangon	
323.	Sein Htay Han 812, Waisayamtar Rd, (9) Ward South Okkalapa Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
324.	Sein Pan Myaing 1019, Rm (2), Waizayantar Rd, (9) Ward, South Okkalapa Yangon	
325.	Shadow 990, Myittar St. Ward (9), SOKAA, Yangon	
326.	Shwe Gon Thar Trading Suite 297, Bo Sun Pat St., Pabedan Tsp, Yangon	
327.	Shwe Hinthar 70 Waisayanter Rd, (9) Ward, South Okkalapa Yangon	
328.	Shwe Me Co. Ltd. 785-787, (11th Flr), Maha Bandoola Rd. Cor of 13th St. LMDWW, Yangon	
329.	Shwe Me Industry Ltd. 51-52, Cor. Panle Wun U Shwe Bin St. & Twin Thin Tke Wun U Tun Nyo St. SPTAA, Yangon	
330.	Shwe Nandaw F-306, Pauk Pagoda St. Ward (6), 8th Mile, MYGNN, Yangon	
331.	Shwe Ni Timber Co. Ltd. 12, 14th St. LMDWW, Yangon	
332.	Shwe Nyaung Pin 109, Arthawka St., Ward (13), Hlaing Tsp, Yangon	
333.	Shwe Nyaung Pin 71, Bago River St. Ward (58), DGSKNN, Yangon	
334.	Shwe Pearl Ngwe Pearl 730-731, Ayarwaddy St. Ind. Zone (2), SDGNN, Yangon	
335.	Shwe Tagon 813, Waisayanter Rd, (9) Ward, South Okkalapa Yangon	
336.	Shwe Takhar 347-354, Bo Tayza St. Shwe Paukkan Ind. Zone, NOKAA, Yangon	
337.	Shwe Tha Min 816 Waisayanter Rd, (9) Ward, South Okkalapa Yangon	
338.	Shwe Tha Pyay Co. Ltd. 5 (B-3), Yankin Centre, YKNN, Yangon	
339.	Shwe Thit 5(a), 6th Street Industrial Zone, (9) Ward, South Okkalapa Yangon	
340.	Shwe Twin Wah 46, Bo Hmu Ba Htoo St. NDGNN, Yangon	
341.	Shwe Wah Tun 26/27 Chin Dwin Street, Industrial Zone (2), South Dagon Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
342.	Shwe Yi Moe 227(a) Banyadala Rd, Tamwe Yangon	
343.	Silver Born Trading Ltd 71, Rm# 11, Bo Yar Nyunt St. DGNN, Yangon	
344.	Silver Valley Wood Industry Ltd. 65, Konzaydan St. PBDNN, Yangon	
345.	SK Wood Industries Ltd. 82-C, Pyay Rd. 7 ½ Mile, MYGNN, Yangon	
346.	Soe Junction of Thitsar St. & Station Rd., Near Moe Kaung Pagoda Rd., Kanbe, Yankin Tsp, Yangon	
347.	Soe 453, Top of Nga-mo-Yeik 5th St., Thingankyun Tsp, Yangon	
348.	Soe Thiha Pa(50), Pyi Daung Su Rd, (38) Ward, North Dagon, Yangon	
349.	Soe Thiri Co., Ltd. 808, Kyaw Thu St., Ward (9), South Okkalapa Tsp, Yangon	
350.	Southern Myanmar Timber Co. Ltd. 4 (A-2), Padaethar St. Myaynigon, SCHGG, Yangon	
351.	Special 53, Kyuntaw St., Sanchaung Tsp, Yangon	
352.	Sun Myint & Association 70 (K), Ngwe Wut Hmon Ward, BHNN, Yangon	
353.	T&M Group Decoration Centre 5, Lion City Food Centre, Bayint Naung Rd. KMYTT, Yangon	
354.	TKK Int'l Ltd. 127, (G/F), 51st St., Pazundaung Tsp, Yangon	
355.	Than Hlaing (U) 105, Arthawka St. Ward (13), HLG, Yangon	
356.	Than Hlaing (U) 55(A), Arthawka St. Ward (13), HLG, Yangon	
357.	Than Than Sein & Sein Hinthar 87, Yadanar St. Ward (8), SOKAA, Yangon	
358.	Than Tun 1055, 7th Zay St. Ward (6), TKAA, Yangon	
359.	Theik Nan Shin Co., Ltd. 27, 13th St., Lanmadaw Tsp, Yangon	
360.	Thein Industry Dypt. Ent. Ltd. 23 (A), Pyihtaungsu St. TGKNN, Yangon	
361.	Thiha 4 Than Thu Mar Road, Bo Tayze Ward, Thangankyun Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
362.	Thiri Khit Tayar 68 (B), Waizayandar Rd. Ward (11), SOKAA, Yangon	
363.	Thiri Yadanar Myint 61, 27th St. PBDNN, Yangon	
364.	Thu Htet Thar 52, Nat Sin St. KMDGG, Yangon	
365.	Tin Aung (U)-Tun Hla (Daw) 280-C, Cor. of Waizayanda Rd. & Byamaso Rd. SOKAA, Yangon	
366.	Tin Oo (U) Brothers No 18 & 29, 5th St. Ward (5), Ind. Zone SOKAA, Yangon	
367.	Tin Shwe U & Brothers 112(C) Arthawka St, (15) Ward, Hiaing Yangon	
368.	Tin Win Tun Co Tin Win Tun Int'l Trading Co., Ltd Bldg. C-1, Rm 002, Strand Rd., Thiri Mingalar Garden Housing, Loot Latt Yay Ward, Ahlone Tsp, Yangon Name of director: (Monywa) Tin Win	
369.	Top Winner 26 (B-3), Bo Yar Nyunt St. DGNN, Yangon	
370.	TPS Garden Furniture 22/2 (B), Khattar St. SCHGG, Yangon	
371.	Traditions 24, Inya Myaing Rd., Golden Valley, Bahan Tsp, Yangon	
372.	Tri Vadana Enterprise 99, 3-D, U Aung Kain Lane, Than Lwin St. BHNN, Yangon	
373.	Tricer Company Limited 78, Phone Gyi St., Lanmadaw Tsp, Yangon	
374.	Tun Family 1030/1031 Thu Mingstar (Thumingalar) St, (16/1) Ward, South Okkalapa Yangon	
375.	Tun Kyi, U & Sons 44 Waizayanatar Rd, (9) Ward, South Okkalapa Yangon	
376.	Tun Nay Lin Rm #003, Bldg B-2, 215 Banyadala Rd, Tamwe Yangon	
377.	Tun Nay Lin Family 6, 139th St, Ma-U-Gone, Tamwe Yangon	
378.	Tun Pwar 1055-1056, Maung Makan Kanthar St. Ward (19), SDGNN, Yangon	
379.	U Chit B (1/08-9) Banyadala Rd, Tamwe Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
380.	Uni Brothers Co. Ltd. 28, 49th St. BTHGG, Yangon	
381.	United Myanmar Forest Products Joint Venture 10, Kwetthit St. PZDGG, Yangon	
382.	Vivid Media 27, Warden St., Lanmadaw Tsp, Yangon	
383.	Win 59-60, Cor. of Khaymarthi Rd. & A-ma-rar St. Ind. Zone, NOKAA, Yangon	
384.	Win 91, Cor. of Zizawa St. & Thudamar St. Ward (2), NOKAA, Yangon	
385.	Win Enterprise 158, Rm# (6-C), Kyaikkasan Rd. TMWEE, Yangon	
386.	Win Enterprise Co. Ltd. 166, Ahlon Rd, AHLNN, Yangon	
387.	Win Kabar Trading Co. Ltd 146, Sint-oh-dan St. Ward (4), LTAA, Yangon	
388.	Win Kyaw Thu 6/8(b) Botahtaung (4)th Street, Botahtaung Yangon	
389.	Win Marlar Aung Trading Co., Ltd. Bldg. 5, Rm# 202, Thiri Mingalar Housing, Ahlone Tsp, Yangon No (G-5), A/C, Hpoyarzar Street, Pyigyitagun Township, Industrial Zone (12), Mandalay Name of director: Win Ko	
390.	Win Yadanar Ent. Co. Ltd. Saya San Rd. Cor. of West Race Course Rd., Kyaikkasan Ward, YKNN, Yangon	
391.	Wint Wint 345 Kanaung Min Tha Gyi St, Shwe Pauk Kan Industrial Zone, North Okkalapa Yangon	
392.	Wood Industry (Myanmar) Ltd. 71, Rm# 11, Bo Yar Nyunt St. DGNN, Yangon	
393.	Wood Rich Co. Ltd. 223, Kyaington St. Ind. Zone (1), SDGNN, Yangon	
394.	Wood Working Machinery Co. Ltd. 4, Baya Theikdi St. HLG, Yangon	
395.	Wood World Trading Ent. Ltd. 19, Myay Nu St. SCHGG, Yangon	
396.	Wunna 144/148 Hlaw Kar Street, (55) Ward, South Dagon Yangon	
397.	Yadanar Moe Co Ltd 502 Olympic Tower (3), Lay DaunkKan Rd, Thingankyun Yangon	
398.	Yadanar Moe Co Ltd Pa-50, Blk 38 (Extension), Pyihtaungsu Main Rd. NDGNN, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
399.	Yadanar Shwe Sin Min Co Ltd 349-A, Zeyar Kaymar St. 8th Mile, MYGNN, Yangon	
400.	Yaung Ni Oo 164/5 Yadana St (16/1) Ward, Thingankun Yangon	
401.	Yee Shin Co., Ltd. 25-26, Bahosi Housing, Lanmadaw, Yangon	
402.	Ye Yint Aung 156 Waisayanter Rd, (11) Ward, South Okkalapa Yangon	
403.	Yinmar Co. Ltd. 45 (A), Yaw Min Gyi Rd, DGNN, Yangon	
404.	Yinmar Myat Noe Co. Ltd 120-A, Ind. Zone, SPTAA, Yangon	
405.	Yinmar Myat Noe Co. Ltd 73 (A), University Ave Rd. BHNN, Yangon	
406.	Yoma 5(b) Myittar Street (11) Ward, South Okkalapa Yangon	
407.	Yoma 351, Myittar St. Ward (17), SOKAA, Yangon	
408.	Yoma Timber Trading 1010, Myittar St., Ward (9), South Okkalapa Tsp, Yangon	
409.	Yoma Timber Trading 110-B, 2nd St., Ward (8), Ind. Zone, South Okklapa Tsp, Yangon	
410.	Yoma Timber Trading 12, 6th St., Ward (8), Ind. Zone, South Okklapa Tsp, Yangon	
411.	Ywet Hla 3(A) 6th Street, Industrial Zone, (8) Ward, South Okkalapa Yangon	
412.	Zabu Yadanar Co. Ltd. 521, Mogok St. Ind. Zone (1), SDGNN, Yangon	
413.	Zaw 87, Yadanar St. Ward (8), SOKAA, Yangon	
414.	Zaw Enterprise Ltd. 9-11 54th St. BTHGG, Yangon	
415.	Zenith Myanmar Advantage (ZMA) 50, Latha St. LTAA, Yangon	
416.	Zin Yaw 132/133, No. 4 Main Road, SPTAA, Yangon Mandalay	
417.	Ayegabar Timber Co. Ltd. 282, Cor. of 81st and 23rd St, Mandalay	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
418.	Golden Hook Co. Ltd. 7, Sitha St, Oh Bo St. Mandalay	
419.	Myanmar Teak Wood Ind. Co. Ltd. No 2 Sawmill, Amarapura Tsp. Mandalay	
420.	Myanmar Timber Enterprise A.D.B. (1), At the foot of Mandalay Hill, Mandalay	
421.	Upper Myanmar Wood and Lumber Co-op (Branch) 37 (B), 27th (B) St, Bet 64th St. and 65th St. Mandalay	
422.	Light World Co., Ltd. 155, 30th St., Bet. 82nd St. & 83rd St., Chan Aye Thar San Tsp., Mandalay	
423.	Pyi See Pwar Ltd. 71-Hta, 10th St., Bet. 74th St. & 75th St., Oo Boketaw Qtr., Mandalay	
424.	Win Malar Aung Trading Co., Ltd. G-5 (A), Industrial Zone (1), Pyi Gyi Dagun Tsp, Mandalay	
425.	Yee Shin Co., Ltd. 287, 82nd St., Bet. 27th & 28th St., Mandalay	
426.	Tun Family 105-106, Bogyoke Nay Win St. Thanlyin	
427.	Mahar Kyaw Mahar Co. Ltd 5, Nayapati Sithu St. Salin Tsp, Magway	
428.	Thiri Khit Tayar 106, 7th St. Mingalar Ward, Pyinmana	

RAUA- JA TERASETEHASED

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
429.	111 (Triple One), 111, 2nd St., Industrial Zone, Okkalapa (South) Tsp, Yangon	
430.	Aung Chanthar, 1, Cor. of Nanmatu 1st St., & Zaung Tu St., Zone (3), Dagon Myothit (South) Tsp, Yangon	
431.	Excellence Mineral Casting Co., Ltd. Plot No 142, U Tayoke Gyi St., Industrial Zone (4), Hlaing Tharya Tsp, Yangon	
432.	MET Co-op Ltd. 42-49, Industrial Rd., Ind. Zone, Shwepyitha Tsp, Yangon	
433.	Sein Win & Bros (U) 45, 55th St., (2) Ward, Pazundaung Tsp, Yangon	
434.	Win (U) & Sons 19 (B), Yadana Theingi St., Zone (3), South Dagon Tsp, Yangon	
435.	Aung Naing Thu 1/H-171, Cor. of 61st St & Awarat St., Industrial Zone, Mandalay	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
436.	Aung Naing Thu Cor. 41st St., & Sein Pan Rd., Near No. (3) Bus Stop, Mandalay	
437.	Aung Naing Thu Plot-589, D/13-16, Yangon Main Rd., May Zin Thein St., Htein Kone Ward, Zone (1), Mandalay KAEVANDUSETTEVÖTTED	
438.	Asia Guiding Star Services Rm 21, Bldg 207, Anawratha Rd, Pabedan, Yangon	
439.	Boom Tip Private Co Ltd 001-C (G/F), Shwegon Plaza, Shwegondaing Rd, Bahan, Yangon	
440.	Chit Thein Mining Joint Venture 556, 6th Street, East Gyogone, Insein, Yangon	
441.	Concordia International B-2, R-5, Myanmar Info-Tech, Hlaing, Yangon	
442.	Concordia International 3rd-5th Floor, Shwegon Plaza Office Tower, Kaba Aye Pagoda Rd, Bahan, Yangon	
443.	Delco Ltd 5D Thurein Yeikmon, Bayint Naung Road, Hlaing, Yangon	
444.	East Asia Gold Co Ltd 274B, Myawaddy St, Myaynigon, Sanchaung, Yangon	
445.	East One Mining Co Ltd 56 Aung Thabyay St, Kyuntaw South Ward, Sanchaung, Yangon	
446.	East One Mining Co Ltd 274B, Myawaddy St, Myaynigon, Sanchaung, Yangon	
447.	Explorers Consulting Ltd Bldg 4, Room 4, Bayint Naung St, Saunh Hay Man Housing, North Dagon, Yangon	
448.	Future Engineering & Gold Mining Co Ltd 274B, Myawaddy St, Myaynigon, Sanchaung, Yangon	
449.	Haw Khan Co Ltd 37 (tha-2), Sibintharyar St, Parami, Myayagon, Yangon	
450.	Htarwara mining company Name of director: Maung Ko	
451.	Ivanhoe Myanmar Holdings Ltd 88 Room 302 Pyay Road, Int'l Business Centre, Hlaing, Yangon	
452.	Jinghpaw Academy Co Ltd D2-A Cherry Garden Housing, Cherry 3rd Lane, 14/3 Qtr, South Okkalapa Tsp, Yangon	
453.	KTM Mineral Prod Coop Society Nya-73, Yuzana St, Bayint Naung Warehouse, MYGNN, Yangon	
454.	Kang Long Gold Co Ltd 7-D (7th floor) Nyaung Pin Lay, LMDWW, Yangon	
455.	Kang Long Gem Co Ltd 7-D (7th floor) Nyaung Pin Lay, LMDWW, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
456.	Kayah Golden Gate Mining Co Ltd 233/235 3rd floor, 32nd Street, Pabedan, Yangon	
457.	KTM Enterprise Ltd 30A University Avenue Road, Bahan, Yangon	
458.	Kwan Lon Regional Development Co Ltd 30, Room 1, Yaw Min Gyi Rd, Dagon, Yangon	
459.	Lamintayar Mining Co Ltd 124 (G/F) 52nd St, Pazundaung, Yangon	
460.	Maha Dana Mining Co Ltd 5 Hospital Street, Bauk Htaw, Pyithaya, Yankin, Yangon	
461.	Ma Naw Ahla 112A Phone Gyi Street, Lanmadaw, Yangon	
462.	May Flower Mining Enterprise Ltd, 159-161 Myanmar Gongyi St, MTNTT, Yangon	
463.	MGJ Group Coop Ltd 125, 1st Floor, Anawratha Rd, Pazundaung, Yangon	
464.	Mining Enterprise no 1 90 Kanbe Road, Yankin, Yangon	
465.	Mining enterprise no 2 90 Kanbe Road, Yankin, Yangon	
466.	Mining enterprise no 3 90 Kanbe Road, Yankin, Yangon	
467.	Moon Co Ltd 70-K, Ngwe Wut Hmon Yeiktha, Shwe Taung Gyar, Bahan, Yangon	
468.	Myanmar Austino Resources Ltd 03-04 Sedona Hotel, Kaba Aye Pagoda Rd, Yankin, Yangon	
469.	Myanmar BPL Resources Ltd, 189 Bo Myat Tun Rd, Pazunaung, Yangon	
470.	Myanmar ECI Joint Venture Co Ltd 1 Shwe Li Street, Bahan, Yangon	
471.	Myanmar First Dynasty Mines Ltd 88, Unit b302, IBC Compund, Pyay Rd, 6.5 mile, Hlaing, Yangon	
472.	Myanmar Ivanhoe Copper Trading Co Ltd 70(l), Bo Chein Lane, Pyay Road, 6th Mile, Hlaing, Yangon	
473.	Myanmar Shwe Kone Lone Mining Co 14 Wut Kyaung St, Pazundaung, Yangon	
474.	Myanmar Soon Pacific Co Ltd 7 Thiri Yadanar Yeiktha, Michaungkan Bk 3, WAizayandar RD,TGKNN, Yangon	
475.	Myanmar Soon Pacific Co Ltd 100/101A Pale Myothit, 3 Main Rd, Cor of Baydar Lane (2), MDNN, Yangon	
476.	Myanmar Tin/Tungsten Co Ltd 171, 28th St, Pabedan, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
477.	Nan Cherry International Co Ltd 10, 001, Near Bayint Naung Tower, Bayint Naung Rd, Kamayut, Yangon	
478.	Oil & Gas Services Co Ltd 23 Thukha St, Yankin, Yangon	
479.	Panthu Geological Services Co-operative Ltd 262/264, Room (B/03-04), 3rd floor, Dagon Centre, Pyay Road, Sanchaung, Yangon	
480.	Sandi Mining Co Ltd 170/176 Room 201, 2nd floor, Bo Aung Kyaw Street, MGW Centre, Bohahtaung, Yangon	
481.	Sea Sun Star Mining Prod. & Marketing Co 16A, Room 17 (3rd floor), Ma Kyee Kyee St, Sanchaung, Yangon	
482.	Shan Yoma Nagar Co Ltd 19 Shwe Pone Nyet Yeikmon, Bayintt Naung Rd, Kamayut, Yangon	
483.	Shwe Mounng Taan Trading & Mining Co 117 (1st floor) 42nd St, BTHGG, Yangon	
484.	Shwe Thanlwin Co Ltd 61-W, Bayint Naung Rd, Hlsing, Yangon	
485.	Smart Technical Services Co Ltd 5th Floor, Banyadala Road, City Bank Bldg, Mingala Taung, Nyunt, Yangon	
486.	Thein Than Mining Co Ltd 266 Shwebontha St, Pabedan, Yangon	
487.	Theingi Shwe Sin Co Ltd 293 (1st floor) Shwebontha St, Pabedan, Yangon	
488.	Vantage Co Ltd 80, 50th Street, Pazundaung, Yangon	
489.	Wa Regional Development General Trading Co Ltd 8 Kan St, 6 Mile, Hlaing, Yangon	
490.	Yadanar Win Co Ltd 117, 1st floor, 42nd St, BTHGG, Yangon	
491.	Zarli Group of Companies 18 Inya Road, Kamayut, Yangon	
492.	Concordia International 5 (GF) SY Bldg, Bet 77 & 78th St, Chan Aye Thazan Tsp, Mandalay	
493.	Future Engineering and Gold Mining Co Ltd 197, 32nd St bet 79 and 80th St, Mandalay	
494.	Shwe Thanlwin Co Ltd, 78th St, opposite 42nd St, Maha Aung Myay Tsp, Mandalay	
495.	Theingi Shwe Sin Co Ltd 1-F, Cor of 27 & 78th St, Mandalay	
496.	Myanmar ECI Joint Venture Co Ltd Barite Powdering Plant, Thazi	
497.	Myanmar Ivanhoe Copper Ltd Salingyi/Salingyi Tsp, Monywa	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
498.	Sea Sun Star Mining Prod & Marketing Co Ltd 432 Yuzana Ward, Myitkyina	
499.	May Flower Mining Ent Ltd, Inbyin, Kalaw	
500.	Kayah Golden Gate Mining Co Da-5, Padauk St, Dhamaryon Ward, Loikaw KAEVANDUSSEADMED JA -VARUSTUS Kaevandused ja kaevandusseadmed	
501.	Diethelm Technology 400/406 Merchant Street, Botahtaung, Yangon	
502.	Geocomp Myanmar Ltd 360 Pyay Rd, Sanchaung, Yangon	
503.	M-Ways Ltd 274A Rm 1 (1st floor) Pyay RD, SCHGG, Yangon	
504.	Ma Naw Ahla 112 (A), Phone Gyi St., Lanmadaw Tsp, Yangon	
505.	Ma Naw Ahla D2-A, Cherry Garden Housing, Cherry 3rd Lane, 14/3 Quarter, South Okkalapa Tsp, Yangon	
506.	Mantra Machinery & Trading Co Ltd 17 Pan Chan Street, Sanchaung, Yangon	
507.	MSP Ltd 7 Waizayanatar Rd, Thiriyadana Yeiktha, Thingankyan, Yangon	
508.	Myanmar JPN Equipment Trading Co., Ltd. Blk. No. (2), Ywama Curve, Bayint Naung Rd., Hlaing Tsp, Yangon	
509.	Myanmar Tractors Ltd 16 Mya Martar St, Industrial Zone, Thaketa, Yangon	
510.	Phan Nay Wun Co Ltd B5 Shwe Padauk Yeik Mon, Shwe Yinmar St, Kamayut, Yangon	
511.	SAKAMOTO International Co., Ltd. 33-A, Pyay Rd., 7 1/2 Mile, Mayangon Tsp, Yangon	
512.	Shwe Kywe 101-102 Bldg B, Laydauntkan Rd, Thumingalar Ward, TGKNN, Yangon	
513.	Sum Cheong (Myanmar) Limited 8-A, Khabaung St., Hlaing Tsp, Yangon	
514.	Sum Cheong (Myanmar) Ltd. Thaketa Ind. Ward, Ayeyarwun Rd., Thaketa Tsp, Yangon	
515.	Supreme Enterprise Limited. 73 (Nya), Yuzana St., Bayint Naung, Mayangon Tsp, Yangon	
516.	Techno Marketing Ltd 50 Thumingalar Housing Estate, Laydauntkan Rd, TGKNN, Yangon	
517.	Tractors World Co Ltd Room 88, Dagon Tower, Shwegondine Junction, Bahan, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
518.	TWP Co Ltd 1B, Ind. Zone, Ward 23, SDGNN, Yangon	
519.	United Machinery Co Ltd 1947b Bogyoke Lane, Yangon Patheingyi Highway Road, Hlaing Tharyar, Yangon	
520.	Kyin Lon 234, 83rd Street (Between 27th and 28th Streets), Mandalay	
521.	Myanmar Tractors Ltd 30, 27th Street, (between 68th and 69th St), Mandalay	
522.	Myanmar Tractors & Trading Co., Ltd. Mashikahtaung Qtr., Pharkant-Sittaung Rd.,	
523.	United Machinery Co., Ltd. G-16, Kywee-se-kan 8th St., Pyi Gyi Tagun Tsp, Mandalay	
524.	United Machinery Co., Ltd. Yumar (2) Ward, Pharkant Sethmu Rd., Pharkant	
	TSINGITÖÖTLEMISTEHASED	
525.	Ko Nyein Maung 167 U Chit Maung Rd, Bahan, Yangon	
526.	Lucky Sunday Shed (59) Rm (4) Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Yangon	
527.	Maung Maung Thein & Sons 475 Baho Rd, West Gyo Gon, Insein, Yangon	
528.	Myat Noe Khin Shed (8) Rm (1) Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Yangon	
529.	Tint Lwin, KO & Brothers 1 (B) East Race Course Rd, Tamwe, Yangon	
	TSINK	
530.	Aung Soe Moe 123, 36th Street, Kyauktada, Yangon	
531.	Ayeyarwaddy Shed (25), Rm (10) Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Yangon	
532.	Chit Meik Swe Shed (56) Rm (2/3), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Yangon	
533.	Golden Egg 33, 27th Street, Pabedan, Yangon	
534.	Golden Egg Shed (11), Rm (3), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Yangon	
535.	Hla Thu Kha Shed (57), Rm (5), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Yangon	
536.	Kaung Set Lin Shed (70A), Rm (1/2) Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
537.	Mawlamyaing Shed (68) Rm (4), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Yangon	
538.	Moe Myittar Shed (56) Rm (4), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Yangon	
539.	Mogok Family Shed (94) Rm (3), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Yangon	
540.	New Hein Shed (55) Rm (8), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Yangon	
541.	New Light Shed (59) Rm (3), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Yangon	
542.	New Seven Shed (56) Rm (6), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Yangon	
543.	Oriental Shed (8) Rm (3), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Yangon	
544.	R S Hla Myint Aung Shed (75A) Rm (1), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Yangon	
545.	San Thit Shed (55) Rm (7), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Yangon	
546.	Shwe Htoo Myat Shed (57) Rm (8), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Yangon	
547.	Shwe Maw Li Shed (8) Rm (6), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Yangon	
548.	Taw Win Tha Zin Shed (17) Rm (9), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Yangon	
549.	Yadanabon Shed (58) Rm (9), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Yangon	
550.	Zaw Myint & Brothers Shed (56) Rm (10), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Yangon	
551.	Zaw Win Shed (107) Rm (6), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Yangon	
552.	Zaw Win Shed (108) Rm (3/4), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Yangon	
553.	Zaw Win 10 Bayint Naung Rd, Mayangon, Yangon	
554.	Zaw Win (2) Shed (107) Rm (5), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Yangon	

VÄÄRISKIVID

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
555.	Ayawaddy Mandalay 330A, Kaba Aye Pagoda Road, Mayangon, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
556.	Deal Export and Import Enterprise 216, Bo Aung Kyaw Street, Batahtaung, Yangon	
557.	Gold Uni Investment Co., Ltd. 54, Pyay Road, Hlaing Tsp, Yangon	
558.	Hta Wa Ra Gems Shop (1008), Kaba Aye Pagoda Road, Sedona Hotel, Yankin, Yangon	
559.	Jade Land Jewellery Co., Ltd. 263, Thinbyu Road, Botahtaung Yangon	
560.	Manawmaya Gems and Jewellery 527, New University Avenue Road, Bahan Yangon	
561.	Myanmar ruby enterprise co Ltd 22/24 Sule Pagoda Road, Kyauktada Township, Yangon	
562.	Myanmar gems enterprise Ministry of Mines, Head office Building 19, Naypyitaw	
563.	Myanmar pearl enterprise Ministry of Mines, Head office Building 19, Naypyitaw	
564.	Nandawun Souvenir Shop 55, Baho Road, Ahlone Tsp, Yangon	
565.	Ruby Dragon Jade and Gem Co., Ltd. 39A, Kaba Aye Pagoda Road, Mayangone Township, Yangon	
566.	Sunny Gems 379, Bogyoke Aung San St., Pabedan, Yangon	
567.	The Rich Gems 303, U Wisara Road, Sanchaung Tsp, Yangon	
	KULLAMÜÜJAD/KULLASSEPAD JA KULLAKAUPLUSED	
568.	Ah Choon 181 Bogyoke Aung San Market, East Wing, Pabedan, Yangon	
569.	AK 01-05, Lanamdaw Plaza, Maha Bandoola St., Lanmadaw Tsp	
570.	Alunkhant Jewel Art 41, Zaya Waddy St., Baho Rd., Sanchaung Tsp, Yangon	
571.	Ar-tiar Silver Smith & Gold Plating 522, 28th St., Maha Bandoola Rd., Pabedan Tsp., Yangon	
572.	Arkar (Ko) (Thar Gyi) 22, Innwa St., Kyauk Myaung, Tamwe, Yangon	
573.	Aung 77/70 Upper Pazundaung Road, Pazundaung, Yangon	
574.	Aung Chantha Rm 48, Shed 1, Insein Market, Insein Tsp, Yangon	
575.	Aung Naing Win 28 (G/F), Seiktha Thukha St., Kyauk Myaung, Tamwe Yangon	
576.	Aung Nay Lin 14, Kanna Zay, Pann Pin Gyi St., Kyi Myin Daing Tsp, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
577.	Aung Nilar Super World Hall 1, Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp. Yangon	
578.	Aung Soe Hla 84, 29th St., Pabedan Pabedan Tsp, Yangon	
579.	Aung Thamardi (Nagani) 35 (G/F), Shwebontha Rd., Pabedan Tsp. Yangon	
580.	Aung Thitsar Gold & Jewellery Shop 643 & 629, Maha Bandoola St., Bet. 21st St., & 22nd St., Latha Tsp, Yangon	
581.	Aung Thitsar Oo 119 Shwebontha St, Pabedan, Yangon	
582.	Aung Yadanar 238, Shwebontha St., Pabedan Tsp, Yangon	
583.	Aung Zabu 61 Thamein Bayan Rd, Tamwe, Yangon	
584.	Awarat 3 A, Kyaik Waing Pagoda Rd, 3 Ward, Mayangon, Yangon	
585.	Aye Kyi Thar Jewellery & Gold Shop 61, Eain Gyi St., Yaykyaw, Pazundaung Tsp, Yangon	
586.	Bangkok 631 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
587.	Banhoe 663, maha Bandoola Road, Corner of 20th St & Latha St., Latha Tsp, Yangon	
588.	Bhone Han Gyaw 196, Bogyoke Aung San Market (East Wing), Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp, Yangon	
589.	Boe Yadanar Co., Ltd. 45, Tay Nu Yin St., 7 1/2 Mile, Pyay Rd., Mayangon Tsp, Yangon	
590.	Cartia Diamond House 137 Shwebontha St, Pabedan, Yangon	
591.	Chaung Ho 719, Maha Bandoola Road, Latha Tsp, Yangon	
592.	Chaung Kyin 635 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
593.	Chein Hauk (Chein Hawt) 183 Banyadala Rd, Tamwe, Yangon	
594.	Chein Kinn 199, Banyadala Rd, Tamwe, Yangon	
595.	Chein San (Chain San) 639 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
596.	Chein Sweet (Chain Sweet) 537/541 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
597.	Chein Win 675B Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
598.	Chin Yi 707, Maha Bandoola Road, Between 18th St. and Sin Oh Dan St., Latha Tsp, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
599.	Chitti (Chit Tee) Bldg 1, Rm 001, Upper Pazundaung Rd, Pazundaung, Yangon	
600.	Chone Whar 647 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
601.	Chong Li 641, Maha Bandoola Road, Latha Tsp, Yangon	
602.	City Love C-14, Super World (1), Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Yangon	
603.	Crown (Tharaphu) 212, Shwebontha St., Pabedan Tsp, Yangon	
604.	Daung Sandar 117A, Lay Daunk Kan Rd, Thingankyun, Yangon	
605.	Diamond Crown 78 Shwebontha St, Pabedan, Yangon	
606.	Diamond Glory (B-1) Super World (1), Bogyoke Market, Pabedan Tsp, Yangon	
607.	Diamond Mart Bogyoke Aung San Market (North Wing), Pabedan Tsp, Yangon	
608.	Diamond Palace 665 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon	
609.	Diamond Queen 75, U.T.C Compound, Inya Road, Ward (9), Kamayut Tsp, Yangon	
610.	Doh A-Myo-Thar 65, Upper Pazundaung St., Pazundaung Tsp, Yangon	
611.	Double Dragon 75/77 Top Floor, Wadan St, Lanmadaw, Yangon	
612.	Ei Shwe Sin 537 (G/F) Maha Bandoola St, Padeban, Yangon 539, Maha Bandoola St, Padeban, Yangon	
613.	Ever 96/97, Yangon-Insein Road, (3) Qtr., Hlaing Tsp, Yangon	
614.	Everest Gold Shop 3-A, Kyaikwine Pagoda Road, (3) Qtr, Hlaing Tsp, Yangon	
615.	Flying Elephant 516, Maha Bandoola Road, Pabedan Tsp, Yangon	
616.	Emperor Jewellery 127-C2, Old Yaydashay Rd., Bahan Tsp, Yangon	
617.	Emperor Jewellery, 22, West Shed (C), Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Yangon	
618.	Forever A 2/005 Banyadala Rd, Tamwe, Yangon	
619.	Fun Fun Gems, Jewellery & Souvenir 9-2, Khabaung St., Hlaing Tsp, Yangon	
620.	Gems Jade Carving & Jewellery 66, Kaba Aye Pagoda Rd., Mayangone Tsp, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
621.	Gold 1000 573, Maha Bandoola Road, Pabedan Tsp, Yangon	
622.	Gold 2000 Goldsmiths & Jewellery 711, Maha Bandoola St., Bet. 18th St., & Sin-oh-dan St., Latha Tsp, Yangon	
623.	Gold & Emerald Co., Ltd. 134, Shwebontha Road, Pabedan Tsp, Yangon	
624.	Gold Fish 144 Shwebontha St, Pabedan, Yangon	
625.	Golden Banner 709 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
626.	Golden Bell Jewellery 66, Kaba Aye Pagoda Road, Mayangone Tsp, Yangon	
627.	Golden Crown 77, 44th St., Botahtaung Tsp, Yangon 104, 50th St., Pazundaung Tsp, Yangon 30, Dawna Road, Pazundaung Tsp, Yangon	
628.	Golden Crown - Tai Inn 725, Mahabandoola Rd., Top of 17th St., Latha Tsp, Yangon 633, maha Bandoola Road, Latha Township, Yangon	
629.	Golden Lion World 56, 29th St., Upper Block, Pabedan Tsp, Yangon	
630.	Golden Palace 701/703 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
631.	Golden Palace 743 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
632.	Golden Pearl 136, Bogyoke Market (West Wing) Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp, Yangon. 25, 1st Fl., FMI Centre, Bogyoke Aung San Rd., Pabedan Tsp. Yangon	
633.	Golden Shawl 22, 29th St., Pabedan Tsp, Yangon	
634.	Golden Tiger 635, Maha Bandoola St., Cor. of 22nd St., Latha Tsp, Yangon	
635.	Hall Mark Gems & Jewellery 16, Front Wing, Bogyoke Aung San Market, Bogyoke Aung San Rd., Pabedan Tsp. Yangon	
636.	Hanthawaddy 77/70 Upper Pazundaung Rd, Pazundaung, Yangon	
637.	Hein 120, 29th Street, Pabedan, Yangon 16, 46th Street, Bothataung Tsp, Yangon	
638.	Hein Sin 81(B), 22nd St., Latha Tsp, Yangon	
639.	Hla Hla Maw 66, Shed 3, Insein Market, Insein Tsp, Yangon	
640.	Hla Myint Mo 136 Shwebontha St, Pabedan, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
641.	Hla Thida Station Road, Corner of Mya Yadanar Zay, Mayanggone Tsp, Yangon	
642.	Hla Tun (U) & Than Win (Daw) 20, Aung Tayza Byine0Yay0Oh-Sin Ward, Tamwe Tsp, Yangon	
643.	Hlaing Htate Htar 65, Saya San Road, Bahan Tsp, Yangon W(18/19) (G/F), Yuzana Plaza, Banyar Dala Road, Mingala Taung Nyunt Tsp, Yangon	
644.	Hlyan Hlyan Wai Rm. 5/500 (G/F), Aung Chanthat Housing, Shwegondaing Rd., Bahan Tsp, Yangon	
645.	Ho Saan 653B Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
646.	Hong Kong 515/B, Rm. 9, Maha Bandoola Road, Between Shwebontha St and 28th St., Pabedan Tsp, Yangon	
647.	Hong Le (Hone Lee) 677A Matha Bandoola St, Latha, Yangon	
648.	Hon Sein 62, 24th St., Between 83rd St., and 84th St., Aung Myay Thazan Tsp, Yangon	
649.	Htate Tan Aung Yadanar 10, Kyauk Myaung (Face Raw), Kyaikasan Rd., Tamwe Tsp, Yangon	
650.	Htate Tan Construction 83, 12th St., Lanmadaw Tsp, Yangon	
651.	Htate Tann 683, Maha Bandoola St., Cor. of 19th St., Latha Tsp, Yangon 10/11, Mingaladon Market, Mingalardon Tsp, Yangon	
652.	Htay 911C Pyay Rd, 10th Mile, Insein, Yangon	
653.	Htay Aung Bldg 5, Rm. 3, Infornt of Pazundaung Market, Pazundaung St (Upper), Yangon	
654.	Htay Htay (Daw) 364, Maydarwi Road, Norht Okkalar Tsp, Yangon	
655.	Hton (U) Rm5, (G/F), Lanmadaw Plaza, Lanmadaw St., Lanmadaw Tsp, Yangon. 528, Maha Bandoola Rd. Between 27th & 28th St., Pabedan Tsp, Yangon	
656.	Htoo 537 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
657.	Htoo Khant 189 Banyadala Rd, Tamwe, Yangon	
658.	Htun 530, Maha Bandoola Rd., Pabedan Tsp, Yangon	
659.	Ka Naung 495 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon 499 (B), Maha Bandoola Road, Corner of 29th St., Pabedan Tsp, Yangon	
660.	Kanbawza 59, Shwebontha Road, Pabedan Tsp, Yangon	
661.	Kaung 124, 1st DL., 29th St., Pabedan tsp, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
662.	Kaung Kywe 66, Kaba Aye Pagoda Road, Mayangone Tsp, Yangon	
663.	Kaung Lin 24, G/F, Aung Mingalar St., Tamwe Tsp, Yangon	
664.	Kaung Lon 519/5 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon	
665.	Kaungkinsetkyar Jewellery Co., Ltd. A-524, New University Avenue St., Bahan Tsp, Yangon	
666.	Kaung San A-295, 35th St., Between 81th St and 82nd St., Chan Aye Thazan Tsp, Yangon	
667.	Kha Yan Thone Khwa 501 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon	
668.	Khine Thazin 26-B, New Yaydarshay St., Bahan Tsp, Yangon	
669.	Khit San 73/75 Upper Pazundaung Rd, Pazundaung, Yangon	
670.	Khit San Yadanar Co-op Ltd. 88, 29th St., Pabedan Tsp, Yangon	
671.	Khit Sann Yadanar Co-op Ltd. No 2, Central Hall, Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Yangon	
672.	Kin Sein 77, 22nd St., Latha Tsp, Yangon	
673.	KKK 160 Sayasan Rd, Bahan, Yangon	
674.	Ko Cho 277, Shwebontha (Middle) St., Pabedan Tsp, Yangon 236, Shwebontha (Middle) St., Pabedan Tsp, Yangon 97, Banyar Dala Road. Corner of 125 St., Yangon	
675.	Ko Nyo 217, Shwebontha St., Pabedan Tsp, Yangon	
676.	Ko Nyo 204 Shwebontha St, Pabedan, Yangon	
677.	Kong Soon Jewellery & Godl Shop 83, 22nd St., Latha Tsp, Yangon	
678.	Kyaing Thin 25, WestRace Course Rd., Bahan Tsp, Yangon	
679.	Kyauk Seim (Kyauk Seinn) 673B Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
680.	Kyaw Myint (Ko) 236, 35th St., Kyauktada Tsp, Yangon	
681.	Kyi 25, Kyi Taw St., Mingalataung Nyunt Tsp, Yangon	
682.	Kyi Sin 102, Latha St., Latha Tsp, Yangon. 6, Shed 2, Insein Market, Thiri St., Insein Tsp, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
683.	Kyin Sein Goldsmith 295, Anawratha Rd., Lanmadaw Tsp, Yangon	
684.	Kyin Shun Gold Shop 747-B, Bet. 16th & Lanmadaw St., Maha Bandoola Rd., Lanmadaw Tsp, Yangon	
685.	Kyone Shin 647, Maha Bandoola Rd., Latha Tsp, Yangon	
686.	La Yadanar 198, Shwebontha St., Pabedan Tsp, Yangon	
687.	Lamin Yadanar 20C Hledan St, Kamayut, Yangon	
688.	Larb Shwin (D-2) Super World 1, Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Yangon	
689.	Lashio Lucky B 01-10 Lanmadaw St, Lanmadaw Plaza, Latha, Yangon	
690.	Lei Yee Win 72, East Shed (D), Bogyoke Market, Bogyoke Aung San St., Pabedan Tsp, Yangon	
691.	Lin Yon 80, Shwebontha St., Pabedan Tsp, Yangon	
692.	Lon Hin 46-47, Bldg-1, G/F, Hlaing River Rd., Insein Tsp, Yangon	
693.	Lone Mein (Lon Mei) Bldg 6, Rom 002, Upper Pazundaung Rd, Pazundaung, Yangon	
694.	Lucky Jewellery & Gold Shop 141-142, Nawarat Bldg, Bogyoke Aung San Market, Bogyoke Road, Pabedan Tsp, Yangon	
695.	Lucky Tai Sin 603 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
696.	Maha Doke 501, Maha Bandoola Road, Pabedan Tsp, Yangon	
697.	Make Set 113 Anawratha St, Kyauktada, Yangon	
698.	Manaw Maya 21, 2nd Fl., Myanma Gem Museum, Kaba Aye Pagoda Road, Mayangone Tsp, Yangon	
699.	Mandalay 3/17, Between 62nd and 63rd St., Aung Myay Thazan Tsp, Yangon	
700.	Maung Kain A 01-04 Maha Bandoola St, Lanmadaw Plaza, Latha, Yangon	
701.	Maung Mya 138, Shwebontha St., Pabedan Tsp, Yangon	
702.	May & Mark Gems 12, Inya Road, Kamayut Tsp, Yangon	
703.	Meik Set 113, 37th St., Corner of Anawrahta Rd., Kyauktada Tsp, Yangon	
704.	Min Lwin 12, Kyauk Myaung Market, (Front Row), Tamwe Tsp, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
705.	Mingalar 24, (3rd Fl.) Mingalar Market, Mingalar Taungnyunt Tsp, Yangon	
706.	MK Gems G-2, 262-264, Dagon Centre, MK Fashion, Pyay Road, Yangon Yankin Centre Shopping Mall, MK Fashion Square, Saya San Road, Yinkin Tsp, Yangon 104, Central Hall, Bogyoke Aung San Market, Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp, Yangon 1-B, Pyay Road, 6 Miles, Hlaing Tsp, Yangon	
707.	Moe Hnin (Ko) & Khin mAr Win (Ma) Mee Kwet Market, Bo Aung Kyaw St., Yangon	
708.	Moe Khan 148, Corner of 24th St., and 83rd St., Aung Myay Thazan Tsp, Yangon	
709.	Moe Makha 507/519 Rm 3 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon	
710.	Moe Nat Thu Bldg 5 Rm 4 Upper Pazundaung Rd, Pazundaung, Yangon	
711.	Moe Pwint Phyu 79, 125 St., Mingalar Taung Nyunt Tsp, Yangon	
712.	Mogok Aster Gems Shop Rm1 & 17, Bldg 158, 47th St., (Upper Block), Botataung Tsp, Yangon	
713.	Mya Nan Dar 497 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon	
714.	Mya Nandaw 739, Maha Bandoola Rd., Between Lanmadaw St., and 17th St., Latha Tsp, Yangon	
715.	Mya Shwe Sin 493 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon	
716.	Mya Shwe Yon 669B Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
717.	Mya Theingi 56 Ma Gyi Gyi St, Sanchaung, Yangon	
718.	Myanmar VES Joint Venture Co., Ltd. 66, Kaba Aye Pagoda Rd., Mayangone Tsp, Yangon Yangon International Airport, Departure Lounge, Yangon	
719.	Myat Mingalar 493 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon	
720.	Myat Shwe Nadi 739 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
721.	Myint 169-175, 1st Fl., (Face Row), San Pya Nga Moe Yeik Market, Yangon	
722.	Myint Thein (Ko) 131, 29th St., (Middle) Pabedan Tsp, Yangon	
723.	Myint Thidar (23-71) 2nd Fl., Mingalar Market, Tamwe Tsp, Yangon (A-26)G/F) Yuzana Plaza, Mingalar Taung Nyunt Tsp, Yangon	
724.	Myintmo 53, 29th Street, Pabedan, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
725.	Nadi Shwe Yee (Nadi Shwe Yi) B 01-13/B Lanmadaw St, Lanmadaw Plaza, Latha, Yangon	
726.	Nagar Koe Kaung 505, Maha Bandoola Road, Corner of Shwebonthat St., Pabedan Tsp, Yangon	
727.	Nagar Nyi Naung 73-75-77, Top Flr., Wardan St., Lanmadaw Tsp, Yangon	
728.	Nagar Shwe Wah 781 Maha Bandoola St, Latha, Yangon 538, Maha Bandoola Road, pabadann Tsp, Yangon	
729.	Nan War (NanWah) 653 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
730.	Nan Yadana 176, 1st floor, So Sun Pat St, Pabedan, Yangon	
731.	Nat Nandaw 153, Bogyoke Aung San Market, Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp, Yangon	
732.	Nawarat 631, Maha Bandoola Road, Latha Tsp, Yangon	
733.	Nawarat Shwe Sin S-5, 1st Fl., Yuzana Plaza, Banyar Dala Rd., Mingalar Taung Nyunt Tsp, Yangon	
734.	Nay Chi 78, Bogyoke Augn San Market, (East Wing), Pabedan Tsp, Yangon	
735.	Nay La Hnapar Theikdi 1st Fl., Yuzana Palza, Mingalar Taungnyunt Tsp, Yangon	
736.	Nay Lin Htun 527 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon	
737.	New Shwe Sin 14,15,20,21,22, Mingalardon Market, Mingalardon Zay St., Mingalardone Tsp, Yangon	
738.	New Tai Sin 729 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
739.	New York 636 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
740.	Ngwe Than Kyaw C-7, 1st Fl., Yuzana Plaza, Banyar Dala Road, Mingalar Taungnyunt Tsp, Yangon	
741.	Nine Dragons 505 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon	
742.	Nu Jewellery and Goldsmith 45, 2nd Fl., FMI Shopping Centre, 380, Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp, Yangon	
743.	Nu Yadanar Rm. 69, 2nd Fl., FMI Centre, 380, Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp, Yangon	
744.	Oh Wai 25, Dhamayon St., Ward 10, Hlaing Tsp, Yangon	
745.	OK 717 Maha Bandoola St, Latha, Yangon 744, Lanmadaw St., corner of Maha Bandoola Rd., Lanmadaw Tsp, Yangon	
746.	Padamyar Theingi Goldsmith 247, Cor. of Banyar Dala Rd. & Ah-Yoe-Gone St., Tamwe Tsp, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
747.	Painn (U) Gold Smith Rm. 005, Bldg 1, Pazundaung Garden Ave., Upper Pazundaung Rd., Pazundaung Tsp, Yangon	
748.	Palai Mon (pale Mon) 130 Shwebontha St, Pabedan, Yangon	
749.	Pan Wut Yi 503 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon	
750.	Pann Let Saung A-26/27, Myaynigon Palza, Bargayar Road, Sanchaung Tsp, Yangon	
751.	Paradise Jewellery 28, (2nd Fl.) Gem Museum, Kaba Aye Pagoda Road, Mayangone Tsp, Yangon	
752.	Pho Shwe La Min 71 Kyauk Myaung St, Tamwe, Yangon	
753.	Pho Thar Htoo 90, Thura St., Ward 9, Mayangone Tsp, Yangon. X-9, G/F, Yuzana Plaza, Banyar Dala Road, Mingalar Taung Nyunt Tsp, Yangon	
754.	Phone Han Gyaw 11, Bogyoke Aung San Market, (Nawarat Bldg), Pabedan Tsp, Yangon	
755.	Poe San 83 Anawratha St, kyauktada, Yangon	
756.	Power (1) 671 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
757.	Power (2) 601 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
758.	Power III 44, Pyay Road, Dagon Township, Yangon	
759.	Princess Gems and Jewellery 133, 20th St., Latha Tsp, Yangon	
760.	Pucca 697, MahaBandoola Rd., Cor. of Sint-oh-dan St., Latha Tsp, Yangon	
761.	Pyae Sone Ma 60-61, Shed 1, Insein Market, Sawbwagyigon, Insein. Yangon	
762.	Pyae Sone Win 222 Shwebontha St, Pabedan, Yangon	
763.	Pyae Wa 89, Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp, Yangon	
764.	Pyi Wai Shan S4 Banyadala Rd, Yuzana Plaza, Mingala Taung Nyunt, Yangon S-16, (1st Fl.) Dagon Centre, 262-264, Pyay Road, Sanchaung Tsp.	
765.	Queen Pan Htwar S5 Banyadala Rd, Minagla Taung Nyunt, Yangon	
766.	Raja (Ko) and Brothers 88, Rm. 6, 29th St., Lower Bolck, Ward 6, Pabedan Tsp, Yangon	
767.	Sabei Phyu 507-519, Rm. 6, Maha Bandoola Road, Pabedan Tsp, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
768.	Saint Yadanar Gems and Jewellery 191, Anawrahta Road, Lanmadaw Tsp, Yangon	
769.	San Aung 164 Banyadala Rd, Mingala Taung Nyunt, Yangon	
770.	San Se Sein 94, Baho Shed, Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Yangon	
771.	San Thit 55, 29th St., (lower Block), Pabedan Tsp, Yangon	
772.	Sann Sann Lon 525, Maha Bandoola Rd., Between 27th and 28th S., Pabedan Tsp, Yangon	
773.	Sann Thit 30-43-66, Shed 1, Insein market, Insein Tsp, Yangon	
774.	Sann Thit Oo 1, Mingalardon Market, Mingalardon Zay St., Yangon	
775.	Sanpya 146 Shwebontha St, Pabedan, Yangon	
776.	Scott Diamond & Gems 124, Bogyoke Aung San Marke (West Wing), Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp, Yangon	
777.	Sein Hteik Htar 56 29th St, Pabedan, Yangon	
778.	Sein Htet 177-B, Shwebontha St., Pabedan Tsp. Yangon	
779.	Sein & Mya 38, Shed 4, Insein Market, Insein Tsp, Yangon	
780.	Sein Myint (mg) Rm 4, Shed 2, Insein Market, Insein Tsp, Yangon	
781.	Sein San Ein 244/246 Shwebontha St, Pabedan, Yangon	
782.	Sein Shwe Nann 679, Maha Bandoola Road, Between 19th St., And 20th St., Latha Tsp, Yangon	
783.	Sein Shwe Yadanar Rm.4, Bldg 3, G/F, Moe Kaung Ave, Moe Kaung St., Yankin Tsp, Yangon	
784.	Sein Thone Lone, San Nyein (U) and Sons 79, Bogyoke Market, (Thanbyu Shed), Bogyoke Aung San Rd., Paabedan Tsp, Yangon	
785.	Sein Tun (U) and Ah Choon 181, East Wing, Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Yangon	
786.	Sein Yadanar 648, Maha Bandoola Road, Latha Tsp, 134, Shwebontha St., Pabedan Tsp, Yangon	
787.	Sein Zabu Hteik 101 Shwebontha St, Pabedan, Yangon	
788.	Setkyar Shwe Yi 45, West Shed (D), Bogyoke Augn San Market, Pabedan Tsp, Yangon	
789.	Shinn Long 733, Maha Bandoola Road, Latha Tsp, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
790.	Shint Fu (Shin Phu) 530, Maha Bandoola Raod, Between 27th St., and 28th St., Pabedan Tsp, Yangon	
791.	Show 516, Maha Bandoola Road, Pabedan Tsp, Yangon	
792.	Shu Taing Yin (Shu Tine Yin) 583 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon 532-542, Maha Bandoola Road, Between 27th St and Kone Zaydan St., Pabedan Tsp, Yangon	
793.	Shumawa 371, Shwebontha Road, Pabedan Tsp, Yangon	
794.	Shwe Akari 650, maha Bandoola Road, Latha Tsp, Yangon	
795.	Shwe Bayin Rm 72, Shed 1, Insein Market, Insein Tsp, Yangon	
796.	Shwe Chinthe Kabar 15 G/F, 27th St., Pabedan Tsp, Yangon	
797.	Shwe Hmi 82, 22nd St., Latha Tsp, Yangon	
798.	Shwe Hninsi 521 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon	
799.	Shwe Ho Family 167 Myin Taw Tha St, 2 North Ward, Thaketa, Yangon	
800.	Shwe Kainnaya (Keinnayi) 178 Shwebontha St, Pabedan, Yangon	
801.	Shwe Khit 500, Maha Bandoola Rd., Pabedan Tsp, Yangon	
802.	Shwe Kyi Min (Shwe Kyee Min) 520 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon	
803.	Shwe Kyin 719 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
804.	Shwe Lee 744 Maha Bandoola St, Latha, Yangon 23-24, 1st Fl. FMI Centre, 380, Bogyoke Aung San Rd., Pabedan Tsp. Yangon	
805.	Shwe Maha 312 Strand Rd, Kyeemyindaing, Yangon	
806.	Shwe Min Tha (Shwe Minthar) 199 Banyadala Rd, Tamwe, Yangon	
807.	Shwe Nadi oo 148, 48th St, Botahtaung, Yangon	
808.	Shwe Nagar 6, Shwebontha St., Pabedan Tsp, Yangon	
809.	Shwe Naing Ngan 8, Latha Street, Latha Tsp, Yangon	
810.	Shwe Nann Htaik (Shwe Nan htike) 88, 49th St, Pazundaung, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
811.	Shwe Nann Htaik 495 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon	
812.	Shwe Ou 618 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
813.	Shwe Pearl 25 1st Fl., FMI Shopping Centre, Pabedan Tsp, Yangon	
814.	Shwe Pyae Soan Rm 23, central Hall, Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Yangon	
815.	Shwe Pyi Kyaw Bldg 5, Rm 010, Upper Pazudaung Rd, Pazudaung, Yangon	
816.	Shwe Pyi Soe 32, Shwebontha St., Pabedan Tsp, Yangon	
817.	Shwe San Eain 159, Lanmadaw St., Lanmadaw Tsp, Yangon	
818.	Shwe San Mee 524 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon	
819.	Shwe Sin Gold & Jewellery 745, Cor of Maha Bandoola St. & Lanmadaw St., Near Traffic Light, Lanmadaw Tsp. Yangon	
820.	Shwe Sin Min Jewellery & Gold smith 101, Lower Shwebontha St., Pabedan Tsp, Yangon	
821.	Shwe Sin Nann 16, Mingalardon Market Mingalardon Zay St., Mingalardon Tsp, Yangon	
822.	Shwe Sint 651B Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
823.	Shwe Taung Gems & Jewellery 15A Insein Rd, Kamayut, Yangon 244-246, Shwe Bontha Road, Pabedan Tsp, Yangon 131, Weikzar St., Ward (5), Mayangone Tsp, Yangon	
824.	Shwe Tha Zin 535 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon	
825.	Shwe Thiri 73/75 122th Street, Mingala Taung Nyunt, Yangon	
826.	Shwe Thitsar 130, Central Hall, Bogyoke Aung San Market, Bogyoke Road, Pabedan Tsp, Yangon	
827.	Shwe Thone Si 27, Hlawga St., Ward 19, Yangon	
828.	Shwe Tint De 8, Bogyoke Aung San Market, (Front Row), Pabedan Tsp, Yangon	
829.	Shwe (U) 96, Shwebontha Road, Pabedan Tsp, Yangon	
830.	Shwe Wah Kyuu 24, Sint-Oh-Dan St., Latha Tsp, Yangon	
831.	Shwe Wut Yi 292 Shwebontha St, Pabedan, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
832.	Shwe Ya Mone Min 499 Maha Bandoola Street, corner of Shwebontha St., and 29th St. Pabedan, Yangon	
833.	Shwe Ye Win 007, Bldg 5, Pazundaung Garden Ave., Upper Pazundaung Rd., Pazundaung Tsp, Yangon 655, Maha Bandoola Road, Between Latha St., and 21st St., Latha Tsp, Yangon	
834.	Shwe Yi Oo 105 Bo Sun Pat St, Pabedan, Yangon	
835.	Shwe Zarli 688, Maha bandoola Road, Between 19th St., and Sin-Oh-Dan St./, Latha Tsp, Yangon	
836.	Shwe Zin 689 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
837.	Silver Lion 70, central Hall, Bogyoke Market, Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp, Yangon	
838.	Sin Hwa 633A Maha Bandoola St, Between 21st St and Latha St., Latha Tsp, Yangon 706, Maha Bandoola Rd., Corner of 22nd St., Latha Tsp, Yangon 631, Maha Bandoola Road, Corner of 22nd St., Yangon	
839.	Sin Li Bldg 6 Rm 001 Upper Pazundaung Street, Pazundaung, Yangon	
840.	Sin Lon 525 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon	
841.	Sin Phyu Daw 495, maha Bandoola Road, Pabedan Tsp, Yangon	
842.	Soon Shin 31, Nawarat Gems Hall, Bogyoke aung San Market, Pabedan Tsp., Yangon	
843.	Star Shwe Sin 163 Banyadala Rd, Tamwe, Yangon	
844.	Su Mon Aye 177/179 Shwebontha St, Pabedan, Yangon	
845.	Su Myat Mon 518, Maha Bandoola Road, Pabedan Tsp, Yangon	
846.	Tah Lee Gold & Jewellery 75, Hledan Rd., Near Hledan Market, Kamayut Tsp, Yangon	
847.	Tai Aung 53, Central Hall, Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Yangon	
848.	Tai Hin 659 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
849.	Tai Lon S (1-2-19) 1st Fl., Yuzana Palza, Mingala Taungnyunt Tsp, Yangon	
850.	Tai Mee Gold Shop B-(3-4-5) 1st Fl., Yuzana Plaza, Mingalar Taug Nyunt Tsp, Yangon	
851.	Tai Ohnn 645 Maha Bandoola Street, Latha, Yangon	
852.	Tai Sein 637 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
853.	Tai Sung 661 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
854.	Taing Taing Kyaw 436 Theinbyu Rd, Mingala Taung Nyunt, Yangon	
855.	Take Li (Take Lee) 669 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
856.	Taw Win 733 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
857.	Team Work Int'l Co., Ltd. 216-222, 9-a, 10th Fl., Bo mYat Tun Housing, Maha Bandoola Rd., Pazundaung tsp, Yangon	
858.	Teik Chein 183 Banyadala Rd, Tamwe, Yangon	
859.	Teik Sein (Tate Sein) 507/519 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon	
860.	Teik Shein (Tate Shein) 520 Maha Bandoola St, Pavedan, Yangon	
861.	Thabawa yadanar Garden 315, Rm 1, anawrahta Rd., Corner of 26th St., Pabedan Tsp, Yangon	
862.	Thadar Yadanar Goldsmith 35, Bogyoke Aung San Market, Bogyoke Aung San Rd., Pabedan Tsp, Yangon	
863.	Thai Ung 635, Maha Bandoola Rd., Latha Tsp, Yangon	
864.	Thamada Bldg 6 Rm 7 Insein Rd, Hlsing Yadana Housing, Hlaing, Yangon	
865.	Thamadi 585 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon	
866.	Thamadi (Scale) 79, 29th St., Pabedan Tsp, Yangon	
867.	Than Htike Oo 86, Shwebontha St., Pabedan Tsp, Yangon	
868.	Than Phyto 265 Pyay Rd, Sanchaung, Yangon	
869.	Than Than Htay 65 Upper Pazundaung Rd, Pazundaung, Yangon	
870.	Thazin Min 177/179C Shwebontha St, Pabedan, Yangon	
871.	Thein Than Jewellery 266, Shwe Bon Thar St., Middle Blk., Pabedan Tsp, Yangon	
872.	Theingi Shwe Yi 713 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
873.	Theingi Shwe Zin 709, Maha Bandoola Rd., Between 18th St., and Sin-Oh Dan St., Latha Tsp, Yangon	
874.	Thidar 277(B), Thu Mingalar Rd., Ward 9, South Okkalapa Tsp, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
875.	Thin Thin Maw 24 Bayint Naung Rd, Mayangon, Yangon	
876.	Thinn Yadanar No 62, G/F) Blk-1, Insein Market, Insein Tsp, Yangon	
877.	Thiri Yadana 709 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
878.	Thit Sar 496 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon	
879.	Thitsar Aung Myin 390, Pyay Road, Hmaw Bi, Yangon	
880.	Thit Sar Oo 687, Mahabandoola St., Latha Tsp, Yangon. 643, Maha Bandoola St., Between 21st and 22nd St., Latha Tsp, Yangon	
881.	Thwe Ni Store Ltd. 13, (front Row) Bogyoke Market, Bogyoke Aung San Rd., Pabedan Tsp Yangon	
882.	Time & Treasure Jewellery & Goldsmith 1, West Maykha Lane 1, Mayangone Tsp, Yangon	
883.	Tin Fu 715 Maha Bandoola St, Latha, Yangon 63, Central Hall, Bogyoke Market, Pabedan Tsp, Yangon	
884.	Tin Mya (Ma) 23, Bogyoke Market (East Shed A) Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp, Yangon	
885.	Toe Toe 502 Maha Bandoola St Pabedan, Yangon	
886.	Triple Six 177/179B Shwebontha St, Pabedan, Yangon	
887.	Tun 491 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon	
888.	Tun Myint (Ko) & Brothers 54, Dagon Thiri St., Kyauk Mayaung, Tamwe Tsp, Yangon	
889.	Tun Myint (Ko) (TK Gold Shop) 9-B, 141 S., Ma-U Gone Ward, Tamwe Tsp, Yangon	
890.	Tun Tun 500 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon	
891.	Tun Tun 123 29th St, Pavedan, Yangon	
892.	U Hton B01-05 Lanmadaw St, Lanmadaw Plaza, Latha, Yangon	
893.	U Painn Bldg 1, Rm 005, Upper Pazundaung Rd, Pazundaung, Yangon	
894.	U Thein Myint & Sons 4 Set Dwin St, Sin Mar Ward, Ahlone, Yangon	
895.	Victoria Jewellery 62, 2nd Fl., FMI Centre, 380, Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
896.	Victory Jewellery Management Co., Ltd. (VJM) 163, East Wing, Bogyoke Aung San Market, Bogyoke Road, Pabedan Tsp, Yangon 11, Thiri Kanthat St., North Okkala Tsp, Yangon	
897.	Wan Chain 651 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
898.	Wan Sin 739, G/F, Maha Bandoola Rd. Corner of 17th St., Latha Tsp. Yangon	
899.	War War Win 727 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
900.	Win 157, Rm 3, Shwebontha St., Pabedan Tsp, Yangon	
901.	Win Htein 65 Upper Pazundaung Rd, Pazundaung, Yangon	
902.	Win Myat Thu 132 Shwebontha St, Pabedan, Yangon	
903.	Win Nyunt Nyunt 59 Hledan St, Kamayut, Yangon	
904.	Win Theingi 75, Upper Pazundaung R., Pazundaung Tsp, Yangon	
905.	Win Win Shwe Bldg 5 Rm 006 Upper Pazundaung RD, Pazundaung, Yangon	
906.	Yadana Tun 126 Bo Min Yaung St, Mingala Taung Nyunt, Yangon 217, Shwe Bontha Road, Pabedan Tsp, Yangon	
907.	Yadana Win 265 Kyaikkasan Rd, Tamwe, Yangon	
908.	Yadana Win 122 Sayasan Rd, Bahan, Yangon	
909.	Yadanar 8, Yadanar St., Saya San (South) Ward, Bahan Tsp, Yangon 117, 29th St., Pabedan Tsp, Yangon (93-94-95) G-1, Insein Market, Insein Tsp, Yangon	
910.	Yadanar Myaing 555, Maha Bandoola Rd., Between 26th St., Konzayzan St., Pabedan Tsp, Yangon	
911.	Yadanar Nandaw 715, Maha Bandoola Rd., Between 17th St., and 18th St., Latha Tsp. Yangon	
912.	Yadanar Shwe Sin Gold & Jewellery 746, Cor. of Maha Bandoola St. & Lanmadaw St., Near Traffic Light, Lanmadaw Tsp, Yangon	
913.	Yadanar Theingi 539, Maha Bandoola Road, Between Konzaydan St., and 27th St., Pabedan Tsp, Yangon	
914.	Yati B-3, SuperWorld, Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Yangon	
915.	Yaung Chi Oo 64 29th St, Pabedan, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
916.	Yaung Ni Oo 707 Thu Mingalar St, 5 Ward, South Okkalapa, Yangon 116, Central Hall, Bogyoke Market, Pabedan Tsp, Yangon	
917.	Yellow Diamond 104 Shwebontha St, Pabedan, Yangon	
918.	Yelong (Yi Lon) 677B Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
919.	Yelong (Yi Lon) Yadanar S-7 1st floor Banyadala Rd, Yuzana Plaza, Mingala Taung Nyuny, Yangon F-1, 1st floor, Banyadala Rd, Yuzana Plaza, Mingala Taung Nyuny, Yangon	
920.	Zabu Linn/Nat Nan Taw 8, Bogyoke Market (Face Wing), Bogyoke Aung San Rd., Pabedan Tsp, Yangon	
921.	Zabu Tun 70 Hledan St, Kamayut, Yangon	
922.	Zabuyit 176 Shwebontha St, Pabedan, Yangon	
923.	Zalat Pan 22 Kyar Kwet Thit St, Tamwe, Yangon	
924.	Zarmini 75-77, (Top Floor,) Wadan St., Ward (1), Lanmadaw Tsp, Yangon	
925.	Zarni Than 107, 29th St., (Middle) Pabedan Tsp, Yangon 23, 1st Fl., Theingyizay Shed E, Latha Tsp, Yangon 5, 1st Fl., Shed A, Insein Market, Insein Tsp, Yangon Mandalay	
926.	Aung Family A-1, 30th St., Between 72nd and 73rd St, Mandalay	
927.	Aung Gabar 3-4 corner of 29th St & 84 St Mandalay	
928.	Aung Thamardi 89th St., Between 21st St., and 22nd St. Mandalay 115, 84th St., Between 29th St and 30th St, Chan Aye Thazan Tsp, Mandalay	
929.	Aung Yadanar 20-22-24, Yuzana (D) Shed, G/F, Zaycho Market, Mandalay	
930.	Aung Zabu 306 84th St, Bet 37 and 38th St, Mandalay	
931.	Awarat 104/23, Dana Bwar Nan Shae, Ward 6, Mandalay	
932.	Boe Yadanar Co., Ltd. 12, Boe Yadanar Bldg., Myintzu Thaka, Saku St., Ward (1), Minbu	
933.	Cho(U) 127, 35th St., Between 78th St and 79th St. Mandalay 217, 35th St., Corner of 78th St., and 79th St, Mandalay	
934.	Dragon Palace Jewellery 77th St bet 32 and 33rd St Mandalay	
935.	Fu Shin 219, Corner of 28th St, and 83rd St, Mandalay	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
936.	Fuji Bldg.4, Corner of 84th St and 29th St., Mandalay	
937.	Galon Min 143, 36th St., Between 77th St and 78th St, Maha Aung Myay Tsp, Mandalay	
938.	Golden Crown 159, 29th St., Between 82nd St. and 83rd St, Mandalay. 111, 3rd Fl., 78th St., Between 37th St and 38th St Maha Aung Myay Ts, Yangon	
939.	Great Diamond Jewellery 273 (A), 80th St., Between 32nd and 33rd St., Mandalay	
940.	Hlyan Tint 6, 84th St., Between 38th St., and 39th St, Mandalay	
941.	Kaung Lite 322 84th St bet 38 and 39th St, Mandalay	
942.	Kaung Myat 194 84th St bet 33 and 34th St, Mandalay	
943.	Kyway Kyway (Ma)- Aye Aye Myint (Ma) 1, Myalay Shed (H), 82nd St., Between 15th St., and 16th St., Mandalay	
944.	Maung Gyi (U) Jewellery Shop 219, 84th St., Between 32nd and 33rd St, Mandalay	
945.	Maung Kain 181 Corner of 80th and 29th St, Mandalay	
946.	Maung Wein Fu Gold smith 132, Corner of 84th St and 26th St., Mandalay	
947.	Mogok 45-50-51, Yuzana Shed (D), 3rd Fl., Zaycho Market, Mandalay	
948.	Myitta 7-8-9-10, 84th St., Between 38th and 39th St, Mandalay 423, 84th St., Between 38th and 39th St, Mandalay	
949.	Nawarat Jewellery Shop 516, Cor. of 80th St. & 31st St., Mandalay	
950.	Ngwe Ngan Phyu 139, 36th St., Between 77th and 78th St., Maha Aung Myay Tsp, Mandalay	
951.	New Star 10, 78th St (bet 32 and 33rd St, Mandalay)	
952.	Nyein Nyein San 215, 84th St., Between 32nd and 33rd St., Mandalay	
953.	Pound Hwa 109, 84th St., Between 29th St., and 30th St, Chan Aye Thazan Tsp, Mandalay	
954.	Pwint Lann 251, 84th St., Between 33st and 34th St. Mandalay	
955.	Royal Diamond Jewellery 249, 26th St., Between 82nd St., and 83rd St., Mandalay	
956.	Seim Mya Yadana 149, Corner of 80th and 28th St, Mandalay	
957.	Sein Kyaw Moe Thiri Madalar Car Wing (South) 89th St., Between 24th and 25th St, Mandalay	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
958.	Sein Shwe Moe (I) 12(A), Mingalar Market, 73rd St., Between 30th St., and 31st St. Mandalay	
959.	Sein Shwe Moe (II) 26, 30th St., Between 71st St and 72nd St, Mandalay	
960.	Sein Tharaphu 289, 28th St between 83rd and 84th St, Mandalay	
961.	Shwe Gabar 33-35, 1st Fl., Sagawah Shed, Zaycho Market, Mandalay	
962.	Shwe Kyar 114, 78th St., Between 36th and 37th St., Mandalay	
963.	Shwe Kyay Si 141, 36th St., Between 77th St., and 78th St., Mandalay	
964.	Shwe La Min 313, 28th St bet 83 and 84th St, Mandalay	
965.	Shwe Nadi 53, 84th St bet 34 and 35th St, Mandalay	
966.	Shwe Nagar 442, 80th St bet 27 and 28th St, Mandalay	
967.	Shwe Oak Or A-9/10, 78th St., Bet. 32nd & 33rd St., Mandalay	
968.	Shwe Oak Or Zay Cho (South) Shop House, G/F, Mandalay	
969.	Shwe Pyi Tha 21/28, 89th St, bet 22 and 23rd St, Mandalay	
970.	Shwe Pyit Taing Htaung Bet 26 and 27th St & bet 88 and 89th St, Mandalay	
971.	Shwe Wah Phu 19th St., Between 86th St and 87th St., Mandalay	
972.	Shwe Zarmani 136/138, 84th St bet 31 and 32nd St, Mandalay	
973.	Soe 4-5, 84th St., Between 38th St., and 39th St, Mandalay	
974.	Taw Win F 9/7, 66th St., Mandalay	
975.	Thein Maung (U) Gold Shops and Gold Smith 29, Between 81st and 82nd St., Near Chntral Fire Service Station, Mandalay	
976.	Theingi Shwe Sin Co., Ltd. 1F, Corner of 27th St., and 78th St. Mandalay	
977.	Thiri Shwe Zin 311, 84th St bet 38 and 39th St, Mandalay	
978.	Thuriya Nagar 30th St., Between 71st St and 72nd St. Mandalay	
979.	Tin Shein 12/14, Yuzana Shed D, Zaycho Market, Mandalay	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
980.	Tin (U) 26, Corner of Bayint Naung Rd., and Kannar St., Chan Aye Thazan Tsp, Mandalay	
981.	Wan Shin 167, 29th St., Between 82nd and 83rd St, Mandalay	
982.	Weint Fu 132, Corner of 26 and 84th St, Mandalay	
983.	Weint Li 476, 80th St bet 29 and 30th St, Mandalay	
984.	Weint San Corner of 27 and 84th St, Mandalay	
985.	Weint Sann 132-1, 26(B)th St., Between 83rd St and 84th St, Mandalay	
986.	Weint Sein 63, Corner of 28th and 84th St, Mandalay	
987.	Win Maung (U) 55, 24th St., Between 83rd St and 84th St., Aung Myay Thazan Tsp, Mandalay	
988.	Win Myint 183, 81st St., Between 18th St., and 19th St., aung Myay Thazan Tsp, Mandalay	
989.	Wun Shwin 167, 29th St bet 82 and 83rd St, Mandalay	
990.	Ya Htike 312, 80th St bet 20 and 21 St, Mandalay	
991.	Yadana Win 119, 63rd Street bet 19 and 20th St, Mandalay	
992.	Yadanar Moe 29th St., Between 83rd St., and 84th St., Maha Aung Myay Rsp, Mandalay	
993.	Zabu Aye 39, 1st Fl., Mya Lay Shed (H), Zaycho Market, Mandalay	
	Da Wei/Kawthaung	
994.	Bhone Han Gyaw Bayint Naung Market, Da Wei, Thanin Thai Division	
995.	Phone Han Gyaw Infront of Bayint Naung Market, Da Wei, Thanin Thai Division	
	Myeik	
996.	Aung Nilar Zay Gyi (Infront, Adipati St., Myeik, Thanin Thai Division	
997.	Phone Han Gyaw Inside of Myeik Market, Myeik, Thanin Thai Division	
	Pakokku	
998.	Khin Maung (U) & Sein Hmi (Daw) Rm.7, Shed (D), West of Market, Pakokku, Magwe Division	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
999.	Myint Thein (U) & Win Hein (Daw) Bogyoke St., Ward (12), Pakokku, Magwe Division	
1000.	Paw Oo Thiri Sandar St., Ward (4), Pakokku, Magwe Division	
1001.	Shwe Pin Myint Lut Latt Yay St., Ward (8), Pakokku, Magwe Division	
1002.	Thant Sin 3, Shed (B), South of Myoma Zay, Pakokku, Magwe Division	
1003.	Thein Maung (U) & Yin May (Daw) West of Zay, Pakokku, Magwe Division	
1004.	Tun Hlyan Pwe St., Khan Taw Qtr, Ward 12, Pakokku, Magwe Division. D-12, West of Myom Zay Bldg, Pakokku, Magwe Division	
1005.	Yadanar Shwe Sin 13, Shed (D), West of Market, Pakokku, Magwe Division Magway	
1006.	Myat Kyaw (U) & Myint Myint Aye (Daw) 55, Oh Bo 6th St., Magway, Magwe Division Min Bu	
1007.	Boe Yadanar Transport Co., Ltd. 12, Myitzu Thaka Sagu Rd., Ward (1), Min Bu, Magwe Division Myingyan	
1008.	Shwe Mann May East of Zay Gyi, Myingyan, Magway Division Pyinmana	
1009.	Cho San Bldg. 25/97, Bo Letyar St., North of Market, Pyinmana, Mandalay Division	
1010.	Ever 1/8, Bogyoke St., Mingalar Ward, Pyinmana, Mandalay Division	
1011.	Kaung Like B1-26, A-98, Mingalar Market, Pyinmana, Mandalay Division	
1012.	Mya Myint Moh 10/14, Bogyoke St., Pyinmana, Mandalay Division	
1013.	Shwe Myint Moh A-29, 135, Bo Letyar St., North of Market, Pyinmana, Mandalay Division	
1014.	Win (KO) & Khin Than Lwin (Ma) 3/4, Bogyoke St., Pyinmana, Mandalay Division Monywa	
1015.	Shwe Hnin Si 15, North of Chindwin Yadanar Market, Phone Gyi, Monywa, Sagaing Division	
1016.	Thamardi 1, Shed (15), Chindwin Yadanar market, Monywa, Sagaing Division	
1017.	Than Tayar 273, Bogyoke Aung San Rd., Monywa, Sagaing Division	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
1018.	Tun Tun (U), & Than Than Myint (Daw) 31, Ah-Hta-Ka (1), Bldg., Dhamaryon St., Monywa, Sagaing Division	
1019.	Win Yadanar New Chindwin Yadanar Market, Phone Gyi Tan, Monywa, Sagaing Division	
1020.	Ba Thi (U) Silversmith Ywa Htaung, (Near Mandalay), Sagaing, Sagaing Division	
1021.	Kalayarna 5/4, Nyaung Pin Thar Qtr., Kale, Sagaing Division	
1022.	Pound Hwa Nga/53, Hnget Pyaw Taw Ward, Pharkant, Kachin State	
1023.	A Maung (U) 3 Qtr, Shwebo, Sagaing Division	
1024.	Myo Min Chit Shwebo, Sagaing Division	
1025.	Yadanar Aung Sun Phu Street, Shwebo, Sagaing Division	
1026.	Shu Taing Yin La/1, Corner of Bogyoke Aung San St., and Tabin Shwe Htee St., Lanmadaw Qtr, Taunggyi Shan State	
1027.	Golden Dragon H/Bldg. 1, No 9, Bogyoke St., Lashio, Shan State	
1028.	Lashio Lucky 17, G/F, Myo Ma New Market, Theindi St., Lashio, Shan State	
1029.	Apex Jade 113-120, Nawarat Shed, Bogyoke Aung San Rd., Pabedan Tsp, Yangon	
1030.	Beauty Jade 40, Nawarat Shed, Bogyoke Aung San Rd., Pabedan Tsp, Yangon	
1031.	Chang Long Gems & Jewellery Co 216-222 Rm A1, Bo Myat Tun Housing, Bo Myat Tun Rd, Pazundaung, Yangon	
1032.	Eastern Jade 10-19, Nawarat Shed, Bogyoke Aung San Rd., Pabedan Tsp, Yangon	
1033.	Fu May Jade & Jewellery Rm# 12, Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Yangon	
1034.	Golden House Jade & Gems Co-op Ltd. Rm# 3, Bldg. 11, (1st Flr.), Pan Hlaing St., Pabedan Tsp, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
1035.	Golden Lion Jewellery & Jade 83 West D Block, Bogyoke Aung San Market, Pabedan, Yangon	
1036.	Happy Jade Co Ltd 110 (1st floor) 50th St, Pazundaung, Yangon	
1037.	Jade Star Gems Co-op. Ltd. 1, 1st Floor, Bogyoke Aung San Market, Bogyoke Aung San Rd., Pabedan, Yangon	
1038.	Kyauk Sein Nagar (Gems) Co 39a Pyay Rd, 7.5 mile, Myayangon, Yangon	
1039.	Myanmar Arts & Handicrafts Centre 26, 1st floor, Sayasan Plaza, Cor of Sayasan Rd & New University Ave, Bahan, Yangon	
1040.	Myanmar Arts and Handicrafts Centre 69, room 507, Yuzana Condo Tower, Shwegondaing Rd, Bahan, Yangon	
1041.	Myanmar imperial jade co Ltd 22, Pyay Road, Mayangone Township, Yangon	
1042.	Ok Jewellery & Jade Works G (20-21), Aung San Stadium (North Wing), Mingalar Taung Nyunt Tsp, Yangon	
1043.	Ok Jewellery & Jade Works 34, Central Hall, Bogyoke Aung San Market, Bogyoke Aung San Rd., Pabedan Tsp, Yangon	
1044.	Precious Stone 116, Bogyoke Aung San Market (West Wing), Pabedan Tsp, Yangon	
1045.	Ruby Dragon Construction Co., Ltd. 32 (G), Kokkine Swimming Pool St., Bahan Tsp, Yangon	
1046.	Ruby Dragon Jade & Gems Co 37A Pyay RD, 7.5 mile, Myayangon, Yangon	
1047.	Sayargyi Co., Ltd. 39, Man Pyay 7th St., Ward (3), Tharkayta Tsp, Yangon	
1048.	Top Top Gems 11, (1st Flr.), Myanma Gems Mart, 66, Kaba Aye Pagoda Rd., Mayangon Tsp, Yangon	
1049.	Yoko Sun Jade Company 653C Mya Kantha St, Kamayut, Yangon	
1050.	Aung Yadanar Htay 20 Kyauk Sit Tan, Phayargyi West Entrance, Chan Mya Thasi Tsp, Mandalay	
1051.	Fu May Jade & Jewellery 309, 80th St bet 35 and 36th St, Mandalay	
1052.	Jade Flower 119, 78 St bet 36 and 37th St, Mandalay	
1053.	Kyauk Seinn Nagar (Gems) Co Ltd Ta-7, SA-2, Cor of 69 & Theikpan St, Mandalay	
1054.	OK Co Ltd 61, 73rd St, bet 28 and 29th St, Mandalay	
1055.	Ruby Dragon Jewellery Ta-7, SA-2, Cor of 69 & Theikpan St, Mandalay	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
1056.	Sein & Mya Cor. of 38th St. & 87th St., Mandalay HÖBESEPAD JA HÖBEESEMED	
1057.	Aung Kya Oo 450 Thein Phyu Rd, MTNTT, Yangon	
1058.	Chan Myae Aung B-95, Khaymarthi Street, NOKAA, Yangon	
1059.	Gandawin 1 Bogyoke Aung San Market (East Shed (D)), PBDNN, Yangon	
1060.	Happy Jewellery & Souvenir 6 Pyay Road, 6 ½ mile HLGG, Yangon	
1061.	Hnin Pwint Phyu 143-249, Shwebontha Street, PBDNN, Yangon	
1062.	Hollywood Silver 925 250, (G/F), 39th Street, KTDAA, Yangon	
1063.	Khin Silver Ware Shop 82, 29th Street, PBDNN, Yangon	
1064.	KLN Group 35 Mya Sabei Street, Parami, MYGNN, Yangon	
1065.	Kyaw Win (Ko) 118 Shwebontha Street, PBDNN, Yangon	
1066.	Lin Pa Pa (Ext 515) 614 Bogyoke Aung San Market Shed (B), PBDNN, Yangon	
1067.	Lucky One Brothers 33 Central Hall, Bogyoke Aung San Market, PBDNN, Yangon	
1068.	Lucky Palace 26 (1st floor), Myanma Gems Mart, 66 Kaba Aye Pagoda Road, MYGNN, Yangon	
1069.	Maung Maung (Ko) & Ahmar Sein (Ma) (Ext 406) 20 Bogyoke Market, (Central Shed) PBDNN, Yangon	
1070.	Maung Myint (Ko) & Marlar (Ma) (Ext 406) 24 Bogyoke Market (West Shed B) PBDNN, Yangon	
1071.	Min Aung (Ko) & Theingi (Ma) Ext. 475) 33 Bogyoke Aung San Market (West Shed B) PBDNN, Yangon	
1072.	Moe 380, Room 56 (2nd flr), FMI Centre, Bogyoke Aung San Rd, PBDNN, Yangon	
1073.	Moe Han (U) 62, 29th Street, PBDNN, Yangon	
1074.	Myanmar Craft Silverware 99 Yay Kyaw Road, Upper Pazunddaung, MTNTT, Yangon	
1075.	Myint Myint (Ma) & Khin Nyo Win (Ma) 1 Soonlungu Kyaung Street YKNN Yangon	
1076.	Nawarat 791st floor, Myanma Gems Mart, 66 Kaba Aye Pagoda Road, MYGNN, Yangon	
1077.	Nyi Lay (U) Silver Shop 62 Bogyoke Aung San Market (Central Hall), PBDNN, Yangon	

	Nimi	Kirje kuupäev 19.11.2007
1078.	Pan Set Kyar 477 Artharwaddy St, NOKAA, Yangon	
1079.	Phoenix Silversmith 73-75-77 (Top floor) Warden Street, Ward (1) LMDWW, Yangon	
1080.	Sane Lei 9 Bogyoke Aung San Market (Central Shed) PBDNN, Yangon	
1081.	Seinn Lei 9 Central Hall, Bogyoke Market, PBDNN, Yangon	
1082.	Shwe Pyi Yadanar Gold & Silverware Shop 13 (1st floor), Myanma Gem's mart, 66 Kaba Aye Pagoda Road, MYGNN, Yangon	
1083.	Silver King 87, 29th Street, PBDNN, Yangon	
1084.	Swe Swe (Ma) (Ext 364) 12 West (A) Bk, Bogyoke Market, Bogyoke Aung San Road, PBDNN, Yangon	
1085.	Tai Minn Silverware 41-42 Central Hall, Bogyoke Aung San Market, PBDNN, Yangon	
1086.	Zarmani 75-77 Top Floor, Warden Street, LMDWW, Yangon	
1087.	Zaw Myo Htet Co Ltd. 72 51st Street, PZDGG, Yangon	
	HÖBESEPAD VÄLJASPOOL YANGONI	
	Mandalay	
1088.	Aung Co Ltd 13-19 Tharaphi She, Zaycho Market, Mandalay	
1089.	Ba Mhin (u) & Khin Lay (Daw) Family 2(j) Cor of 66th and 24th Street, Mandalay	
1090.	West Banks (2) Cor of 34th and 83rd Street, Mandalay	
1091.	Yadanarbon Silver Shop 47 Hninsi Shed (B), (1st floor), Zaycho, Mandalay	
	Sagaing	
1092.	Ba Hmin (U) & Khin Lay (Daw) Ywa Hltaung Ward, Sagaing	
1093.	Ba Thi (U) Silversmith Ywa Hltaung (Near Mandalay) Sagaing	
1094.	Hla Thaung (U) & Win May (Daw) Ywa Hltaung Ward, Sagaing	
1095.	Hnin Phyu Lwin Man-Shwebo Monywa Rd, Ywa Hltaung Ward, Sagaing	
1096.	Kyaw Zaw (Ko)-Kyyi Lay (Ma) & Sons Ywa Hltaung Ward, Sagaing	
	Taunggyi	
1097.	Sein Thanadi He-Yar Ywama Village, Inlay-Nyaung Shwe, Southern Shan State, Taunggyi	

II LISA

Artiklites 9, 10 ja 13 osutatud nimekiri

Selgitused tabeli kohta

1. Varjunimed ja erinevad kirja pildid on tähistatud märkega „teise nimega”.
2. Sünd. tähendab sünnikuupäeva.
3. Sünnik. tähendab sünnikohta.
4. Kui ei ole märgitud teisiti, on kõik passid ja ID-kaardid välja antud Birmas/Myanmaris.

A. ENDINE RIIGI RAHU- JA ARENGUNÕUKOGU (SPDC)

#	Nimi (ja võimalikud varjunimed)	Identifitseeriv teave (ametikoht/auaste/tiitel, sünnikuupäev ja -koht, passi/ ID-kaardi number, ... abikaasa/poeg/tütar)	Sugu (M/N)
A1a	Ülemjuhataja Than Shwe	SPDC esimees, sünd. 02.02.1933	M
A1b	Kyaing Kyaing	Ülemjuhataja Than Shwe abikaasa	N
A1c	Thandar Shwe	Ülemjuhataja Than Shwe tütar	N
A1d	Major Zaw Phyo Win	Thandar Shwe abikaasa, kaubandusministeeriumi ekspordiosakonna asedirektor	M
A1e	Khin Pyone Shwe	Ülemjuhataja Than Shwe tütar	N
A1f	Aye Aye Thit Shwe	Ülemjuhataja Than Shwe tütar	N
A1g	Tun Naing Shwe, teise nimega Tun Tun Naing	Ülemjuhataja Than Shwe poeg. J and J Company omanik	M
A1h	Khin Thanda	Tun Naing Shwe abikaasa	N
A1i	Kyaing San Shwe	Ülemjuhataja Than Shwe poeg	M
A1j	Dr Khin Win Sein	Kyaing San Shwe abikaasa	N
A1k	Thant Zaw Shwe, teise nimega Maung Maung	Ülemjuhataja Than Shwe poeg	M
A1l	Dewar Shwe	Ülemjuhataja Than Shwe tütar	N
A1m	Kyi Kyi Shwe, teise nimega Ma Aw	Ülemjuhataja Than Shwe tütar	N
A1n	Kolonelleitnant Nay Soe Maung	Kyi Kyi Shwe abikaasa	M
A1o	Pho La Pyae (täiskuu), teise nimega Nay Shwe Thway Aung	Kyi Kyi Shwe ja Nay Soe Maungi poeg, Yadanabon Cybercity direktor	M
A2a	Ülemjuhataja asetäitja Maung Aye	SPDC aseesimees, sünd. 25.12.1937	M
A2b	Mya Mya San	Ülemjuhataja asetäitja Maung Aye abikaasa	N
A2c	Nandar Aye	Ülemjuhataja asetäitja Maung Aye tütar, major Pye Aungi abikaasa; Queen Star Computer Co. omanik	N

#	Nimi (ja võimalikud varjunimed)	Identifitseeriv teave (ametikoht/auaste/tiitel, sünnikuupäev ja -koht, passi/ ID-kaardi number, ... abikaasa/poeg/tütar)	Sugu (M/N)
A3a	Kindrallieutenant Min Aung Hlaing	Endine erioperatsioonide teise büroo ülem; tulevane ülemjuhataja	M
A3b	Kyu Kyu Hla	Kindrallieutenant Min Aung Hlaingi abikaasa	N
A4a	Arnt Maung	Erru läinud peadirektor, usuasjade amet	M

B. PIIRKONDLIKUD ÜLEMAD

#	Nimi	Identifitseeriv teave (sh sõjaväeringkond)	Sugu (M/N)
B1a	Brigaadikindral Tun Than	Endine 77. kergejalaväe diviis, Bago; Yangoni sõjaväeringkond - Mingalardon (Yangoni piirkond)	M
B2a	Brigaadikindral Ye Aung	Keskpiirkonna sõjaväeringkond - Mandalay (Mandalay piirkond)	M
B3a	Brigaadikindral Soe Lwin	Loodepiirkonna sõjaväeringkond - Sagaing (Sagaingi piirkond)	M
B4a	Brigaadikindral Zayar Aung, teise nimega Zeya Aung	Põhja sõjaväeringkond - Myitkyina (Katšini osariik)	M
B5a	Brigaadikindral Aung Kyaw Zaw	Endine 77. kergejalaväe diviis, kirdepiirkonna sõjaväeringkond - Lashio (Šani osariigi põhjaosa)	M
B6a	Brigaadikindral Than Tun Oo	Kolmnurga piirkonna sõjaväeringkond - Kentung (Šani osariigi idaosa)	M
B7a	Brigaadikindral San Oo, teise nimega Hsan Oo	Idapiirkonna sõjaväeringkond - Taunggyi (Šani osariigi lõunaosa)	M
B8a	Brigaadikindral Tun Nay Lin	Endine kaitseteenistuse meditsiiniakadeemia rektor/-komandant; kagupiirkonna sõjaväeringkond - Mawlamyine (Moni ja Kareni osariigid)	M
B9a	Brigaadikindral Khin Maung Htay	Rannikupiirkonna sõjaväeringkond - Myeik (Tanintharyi piirkond)	M
B10a	Brigaadikindral Soe Htut	Lõunapiirkonna sõjaväeringkond - Taungoo (Bago ja Magway piirkond)	M
B11a	Brigaadikindral Tin Maung Win	Edelapiirkonna sõjaväeringkond - Bassein (Ayeyarwady piirkond)	M
B12a	Brigaadikindral Soe Thein	Läänepiirkonna sõjaväeringkond - An (Arakani ja Tšini osariigid)	M
B13a	Brigaadikindral Maung Maung Aye	Nay Pyi Taw sõjaväeringkond - Nay Pyi Taw	M
B14a	San San Yee	Brigaadikindral Maung Maung Aye abikaasa	N
B15a	Brigaadikindral Mya Tun Oo	Kesk- ja idapiirkonna sõjaväeringkond - Kunhing (Šani osariik)	M

C. PIIRKONDLIKE ÜLEMATE ASETÄITJAD

#	Nimi	Identifitseeriv teave (sh sõjaväeringkond)	Sugu (M/N)
C1a	Brigaadikindral Than Htut Aung	Keskpiirkond	M
C1b	Moe Moe Nwe	Brigaadikindral Than Htut Aungi abikaasa	N
C2a	Brigaadikindral Tin Maung Ohn	Loodepiirkond	M
C3a	Brigaadikindral San Tun	Põhjapiirkond, sünd. 02.03.1951, Ranguun/Yangon	M
C3b	Tin Sein	Brigaadikindral San Tun abikaasa, sünd. 27.09.1950, Ranguun/Yangon	N
C3c	Ma Khin Ei Ei Tun	Brigaadikindral San Tun tütar, sünd. 16.09.1979, Ar Let Yone Co. Ltd direktor	N
C3d	Min Thant	Brigaadikindral San Tun poeg, sünd. 11.11.1982, Ranguun/Yangon, Ar Let Yone Co. Ltd direktor	M
C3e	Khin Mi Mi Tun	Brigaadikindral San Tun tütar, sünd. 25.10.1984, Ranguun/Yangon, Ar Let Yone Co. Ltd direktor	N
C4a	Brigaadikindral Hla Myint	Kirdepiirkond	M
C4b	Su Su Hlaing	Brigaadikindral Hla Myinti abikaasa	N
C5a	Brigaadikindral Wai Lin	Kolmnurk	M
C6a	Brigaadikindral Chit Oo	Idapiirkond	M
C6b	Kyin Myaing	Brigaadikindral Chit Oo abikaasa	N
C7a	Brigaadikindral Win Myint	Lõunapiirkonna ülema asetäitja	M
C7b	Mya Mya Aye	Brigaadikindral Win Myinti abikaasa	N
C8a	Brigaadikindral Tint Swe	Edelapiirkond	M
C8b	Khin Thaug	Brigaadikindral Tint Swe abikaasa	N
C8c	Ye Min, teise nimega Ye Kyaw Swar Swe	Brigaadikindral Tint Swe poeg	M
C8d	Su Mon Swe	Ye Mini abikaasa	N
C9a	Brigaadikindral Tin Hlaing	Läänepiirkond	M
C9b	Hla Than Htay	Brigaadikindral Tin Hlaingi abikaasa	N
C10a	Brigaadikindral Min Zaw	Nay Pyi Taw	M

D. VALITSUS

#	Nimi	Identifitseeriv teave (sh ministeerium)	Sugu (M/N)
D1a	Thein Sein	Myanmari Liidu Vabariigi president ja valitsusjuht, endine peaminister, endine SPDC liige, endine liidu solidaarsus- ja arengupartei (USDP) esimees; sünd. 20.04.1945, Patheini	M
D2a	Khin Khin Win	Thein Seini abikaasa	N

#	Nimi	Identifitseeriv teave (sh ministeerium)	Sugu (M/N)
D3a	Tin Aung Myint Oo	Myanmari Liidu Vabariigi asepresident, endine SPDC esimene sekretär, endine liidu solidaarsus- ja arengu- partei (USDP) aseesimees; sünd. 29.05.1950	M
D3b	Khin Saw Hnin	Kindralleitnant Thiha Thura Tin Aung Myint Oo abikaasa	N
D3c	Kapten Naing Lin Oo	Kindralleitnant Thiha Thura Tin Aung Myint Oo poeg	M
D3d	Hnin Yee Mon	Kapten Naing Lin Oo abikaasa	N
D4a	Sai Mauk Kham	Myanmari Liidu Vabariigi asepresident	
D5a	Kindralmajor Hla Min	Kaitseminister, endine erioperatsioonide kolmanda büroo ülem, endine lõunapiirkonna (Bago piirkond) ülem, sünd. 26.01.1958	M
D6a	Kindralleitnant Ko Ko	Siseminister, endine erioperatsioonide kolmanda büroo ülem (Pegu, Ayeyarwady, Arakan); sünnik. Mandalay, sünd. 10.3.1956	M
D6b	Sao Nwan Khun Sum	Kindralleitnant Ko Ko abikaasa	N
D7a	Thein Htaik, teise nimega Hteik või Htike	Mäetööstusminister, endine sõjaväe kindralinspektor; sünd. 08.02.1952, sünnik. Yangon	M
D8a	Thein Htay	Piiriküsimuste ja tööstusarengu minister, endine kaitseministri asetäitja; sünnik. Taunggyi, sünd. 07.09.1955	M
D8b	Myint Myint Khine	Kindralmajor Thein Htay abikaasa	N
D9a	Soe Maung	Presidendi kantselei, endine sõjaväekohtu peakoh- tunik, parlamendi liige (alamkoda); sünd. 20.12.1952, sünnik. Yezagyo	M
D9b	Nang Phyu Phyu Aye	Soe Maungi abikaasa	N
D10a	Aye Myint	Teadus- ja tehnoloogiaminister, endine kaitsemi- nistri asetäitja	M
D11a	Soe Thein	Tööstusminister (2), parlamendi liige (alamkoda); sünnik. Yangon, sünd. 07.09.1949	M
D11b	Khin Aye Kyin, teise nimega Aye Aye	Soe Theini abikaasa	N
D11c	Yimon Aye	Soe Theini tütar, sünd. 12.07.1980	N
D11d	Aye Chan	Soe Theini poeg, sünd. 23.09.1973	M
D11e	Thida Aye	Soe Theini tütar, sünd. 23.03.1979	N
D12a	Wunna Maung Lwin	Välisminister	M
D13a	Dr. Pe Thet Khin	Tervishoiuminister	M
D14a	Aung Min	Raudteetranspordi minister, parlamendi liige (alam- koda); sünnik. Yangon, sünd. 20.11.1949	M
D14b	Wai Wai Thar, teise nimega Wai Wai Tha	Aung Mini abikaasa	N
D14c	Aye Min Aung	Aung Mini tütar	N

#	Nimi	Identifitseeriv teave (sh ministeerium)	Sugu (M/N)
D14d	Htoo Char Aung	Aung Mini poeg	M
D15a	Khin Yi	Sisserände ja tööjõuminister, endine Myanmar poliit- seiameti peadirektor; sünd. 29.12.1952, sünnik. Myaung Mya	M
D15b	Khin May Soe	Khin Yi abikaasa	N
D16a	Myint Hlaing	Põllumajandus- ja niisutusminister, endine staabi- ülem (õhujõud); sünnik. Mogok, sünd. 13.08.1953	M
D17a	Thura Myint Maung	Usuasjade minister; sünnik. Yesagyo, sünd. 19.01.1941	M
D17b	Aung Kyaw Soe	Thura Myint Maungi poeg	M
D17c	Su Su Sandi	Aung Kyaw Soe abikaasa	N
D17d	Zin Myint Maung	Thura Myint Maungi tütar	N
D18a	Khin Maung Myint	Ehitusminister, endine teine elektrienergiaminister, parlamendi liige (alamkoda); sünnik. Sagaing, sünd. 24.05.1951	M
D18b	Win Win Nu	Khin Maung Myinti abikaasa	N
D19a	Tin Naing Thein	Riikliku planeerimise, loomakasvatuse ja kalanduse minister, endine kaubandusminister, endine metsan- dusministri asetäitja, parlamendi liige (alamkoda)	M
D19b	Aye Aye	Tin Naing Theini abikaasa	N
D20a	Kyaw Swa Khaing	Tööstusminister (1), Endine tööstusministri (2) asetäitja	M
D20b	Khin Phyu Mar	Kyaw Swa Khaingi abikaasa	N
D21a	Than Htay	Energeetikaminister, endine energeetikaministri asetäitja, parlamendi liige (alamkoda); sünnik. Myanaung, sünd. 12.11.1954	M
D21b	Soe Wut Yi	Than Htay abikaasa	N
D22a	Dr Mya Aye	Haridusminister	
D23a	Zaw Min	Elektrienergiaminister (1), parlamendi liige (alam- koda); sünd. 30.10.1951, sünnik. Bago	M
D23b	Khin Mi Mi	Zaw Mini abikaasa	N
D24a	Khin Maung Soe	Elektrienergiaminister (2)	
D25a	Hla Tun	Rahandus- ja planeerimisminister, endine rahanduse ja riigitulude minister, parlamendi liige (alamkoda); sünd. 11.07.1951, sünnik. Yangon	M
D25b	Khin Than Win	Hla Tuni abikaasa	N

#	Nimi	Identifitseeriv teave (sh ministeerium)	Sugu (M/N)
D26a	Thein Nyunt	Presidendi kantselei / loomakasvatus, endine piirialade, rahvusgruppide ja arenguasjade edendamise minister, parlamendi liige (alamkoda); sünnik. Maubin, sünd. 08.10.1948	M
D27a	Kyin Khaing, teise nimega Kyin Khine	Thein Nyunti abikaasa	N
D28a	(Wunna Kyaw Htin) Win Myint	Majandusarengu minister, Myanmari Liidu Kaubandus- ja Tööstuskodade Föderatsiooni (UMFCCI) president, Shwe Nagar Min Co omanik ning jalgpalliklubi Zeya Shwe Myay omanik Uus ametikoht / parlamendi liige (alamkoda); sünnik. Ye Oo, sünd. 21.04.1954	M
D29a	Tint Hsan	Hotelli- ja turismiminister ning spordiminister	
D30a	Kyaw Hsan	Informatsiooni- ja kultuuriminister, parlamendi liige (alamkoda), endine liidu solidaarsus- ja arengupartei (USDP) liige; sünnik. Monywa, sünd.20.05.1948	M
D31b	Kyi Kyi Win	Kyaw Hsani abikaasa, Myanmari Naisküsimuste Föderatsiooni infoosakonna juhataja	N
D32a	Win Tun	Metsandusminister	M
D33a	Aung Kyi	Töö-, sotsiaalhoolekande-, toetuste ja ümberasumise minister, endine tööhõive-/tööminister (nimetatud suhtekorralduse ministri ametikohale 08.10.2007, vastutab suhete korraldamise eest Aung San Suu Kyiga), parlamendi liige (alamkoda); sünnik. Yangon, sünd. 01.11.1946	M
D33b	Thet Thet Swe	Aung Kyi abikaasa	N
D34a	Ohn Myint	Ühistute minister, endine põllumajandus- ja niisutusministri asetäitja	M
D34b	Thet War	Ohn Myinti abikaasa	N
D35a	Thein Htun	Posti- ja telekommunikatsiooniminister	M
D36a	Nyan Htun Aung	Transpordiminister	M
D37a	Htay Oo	Endine põllumajandus- ja niisutusminister, endine USDA peasekretär, endine liidu solidaarsus- ja arengupartei (USDP) peasekretär; sünd. 20.01.1950, sünnik. Hintada; passi nr DM 105413, ID nr 10/Khatana (N) 009325	M
D37b	Ni Ni Win	Htay Oo abikaasa	N
D37c	Thein Zaw Nyo	Kadett, Htay Oo poeg	M
D38a	Tin Htut	Endine ühistute minister, parlamendi liige (alamkoda)	M
D38b	Tin Tin Nyunt	Tin Htuti abikaasa	N

#	Nimi	Identifitseeriv teave (sh ministeerium)	Sugu (M/N)
D39a	Khin Aung Myint	Endine kultuuriminister, parlamendi liige (ülemkoda), ülemkoja spiiker, endine liidu solidaarsus- ja arengupartei (USDP) liige	M
D39b	Khin Phyone	Khin Aung Myinti abikaasa	N
D40a	Dr Chan Nyein	Endine haridusminister, endine teadus- ja tehnoloogiaministri asetäitja, endine liidu solidaarsus- ja arengupartei (USDP) liige, parlamendi liige (alamkoda); sünd. 15.12.1944	M
D40b	Sandar Aung	Dr Chan Nyeini abikaasa	N
D41a	Lun Thi	Endine energeetikaminister, parlamendi liige (alamkoda); sünd. 18.07.1940	M
D41b	Khin Mar Aye	Lun Thi abikaasa	N
D41c	Mya Sein Aye	Lun Thi tütar	N
D41d	Zin Maung Lun	Lun Thi poeg	M
D41e	Zar Chi Ko	Zin Maung Luni abikaasa	N
D42a	Prof dr Kyaw Myint	Endine tervishoiuminister, parlamendi liige (alamkoda); sünd. 1940	M
D42b	Nilar Thaw	Prof dr Kyaw Myinti abikaasa	N
D43a	Maung Oo	Endine siseminister ja endine sisserände ja rahvastikuminister, parlamendi liige (alamkoda); sünd. 1952	M
D43b	Nyunt Nyunt Oo	Maung Oo abikaasa	N
D44a	Maung Maung Swe	Endine sotsiaalhoolekande, toetuste ja ümberasumise minister, parlamendi liige (alamkoda)	M
D44b	Tin Tin Nwe	Maung Maung Swe abikaasa	N
D44c	Ei Thet Thet Swe	Maung Maung Swe tütar	N
D44d	Kaung Kyaw Swe	Maung Maung Swe poeg	M
D45a	Aung Thaung	Endine tööstusminister (1), parlamendi liige (alamkoda), endine liidu solidaarsus- ja arengupartei (USDP) liige	M
D45b	Khin Khin Yi	Aung Thaungi abikaasa	N
D45c	Major Moe Aung	Aung Thaungi poeg	M
D45d	Dr. Aye Khaing Nyunt	Major Moe Aungi abikaasa	N
D45e	Nay Aung	Aung Thaungi poeg, ärimees, Aung Yee Phyoe Co. Ltd (III, IV lisa, nr 36) tegevdirektor ja IGE Co. Ltd (III, IV lisa, nr 35) direktor	M
D45f	Khin Moe Nyunt	Nay Aungi abikaasa	N
D45g	Major Pyi Aung, teise nimega Pye Aung	Aung Thaungi poeg (abielus A2c-ga); IGE Co. Ltd direktor	M

#	Nimi	Identifitseeriv teave (sh ministeerium)	Sugu (M/N)
D45h	Khin Ngu Yi Phyo	Aung Thaungi tütar	N
D45i	Dr Thu Nanda Aung	Aung Thaungi tütar	N
D45j	Aye Myat Po Aung	Aung Thaungi tütar	N
D46a	Maung Maung Thein	Endine loomakasvatuse ja kalanduse minister, parlamendi liige (alamkoda)	M
D46b	Myint Myint Aye	Maung Maung Theini abikaasa	N
D46c	Min Thein, teise nimega Ko Pauk	Maung Maung Theini poeg	M
D47a	Soe Tha	Endine riikliku planeerimise ja majandusarengu minister, parlamendi liige (alamkoda); sünd. 07.11.1944	M
D47b	Kyu Kyu Win	Soe Tha abikaasa; sünd. 03.11.1949	N
D47c	Kyaw Myat Soe, teise nimega Aung Myat Soe	Soe Tha poeg, sünd. 14.02.1973 / 07.10.1974, praegu Austraalias	M
D47d	Wei Wei Lay	Kyaw Myat Soe abikaasa, sünd. 12.09.1978 / 18.08.1975, praegu Austraalias	N
D47e	Aung Soe Tha	Soe Tha poeg, sünd. 05.10.1980	M
D47f	Myat Myitzu Soe	Soe Tha tütar, sünd. 14.02.1973	N
D47g	San Thida Soe	Soe Tha tütar, sünd. 12.09.1978	N
D47h	Phone Myat Soe	Soe Tha poeg, sünd. 03.03.1983	M
D48a	Thaung	Endine teadus- ja tehnoloogiaminister, parlamendi liige (alamkoda); sünd. 06.07.1937, sünnik. Kyaukse	M
D48b	May Kyi Sein	Thaungi abikaasa	N
D48c	Aung Kyi	Thaungi poeg, sünd. 1971	M
D49a	Thura Aye Myint	Endine spordiminister, parlamendi liige (alamkoda)	M
D49b	Aye Aye	Thura Aye Myinti abikaasa	N
D49c	Nay Linn	Thura Aye Myinti poeg	M
D50a	Thein Zaw	Endine telekommunikatsiooni, posti- ja telegraafside minister, parlamendi liige (alamkoda)	M
D50b	Mu Mu Win	Thein Zawi abikaasa	N
D51a	Thein Swe	Endine transpordiminister (varem peaministri kantseleis), parlamendi liige (alamkoda)	M
D51b	Mya Theingi	Thein Swe abikaasa	N
D52a	Soe Naing	Endine hotelli- ja turismiminister, parlamendi liige (alamkoda)	M
D52b	Tin Tin Latt	Soe Naingi abikaasa	N

#	Nimi	Identifitseeriv teave (sh ministeerium)	Sugu (M/N)
D52c	Wut Yi Oo	Soe Naingi tütar	N
D52d	Kapten Htun Zaw Win	Wut Yi Oo abikaasa	M
D52e	Yin Thu Aye	Soe Naingi tütar	N
D52f	Yi Phone Zaw	Soe Naingi poeg	M
D53a	Kyaw Thu	Avaliku teenistuse valiku- ja väljaõppekomisjoni esimees, sünd. 15.08.1949	M
D53b	Lei Lei Kyi	Kyaw Thu abikaasa	N

E. ASEMINISTRID

#	Nimi	Identifitseeriv teave (sh ministeerium)	Sugu (M/N)
E1a	Kindralmajor Kyaw Nyunt	Kaitseministri asetäitja	M
E2a	Col Aung Thaw	Kaitseministri asetäitja	M
E3a	Kindralmajor Zaw Win	Piiriküsimuste ministri asetäitja, endine Lon Hteini pataljoni 3. baasi ülem, Shwemyayar	M
E4a	Maung Myint	Välisministri asetäitja, sünd. 21.05.1958, sünnik. Mandalay	M
E4b	Dr Khin Mya Win	Maung Myinti abikaasa; sünd. 21.01.1956	N
E5a	Dr Myo Myint	Välisministri asetäitja	M
E6a	Soe Win	Informatsiooniministri asetäitja	M
E7a	Ohn Than	Põllumajandus- ja niisutusministri asetäitja	M
E8a	Khin Zaw	Põllumajandus- ja niisutusministri asetäitja	M
E9a	Win Than	Rahanduse ja riigitulude ministri asetäitja	M
E10a	Soe Tint	Ehitusministri asetäitja	M
E11a	Kyaw Lwin	Ehitusministri asetäitja	M
E12a	Dr Kan Zaw	Riikliku planeerimise ja majandusarengu ministri asetäitja	M
E13a	Dr Pwint Hsan	Kaubandusministri asetäitja	M
E14a	Tint Lwin	Kommunikatsiooni, posti- ja telegraafside ministri asetäitja	M
E15a	Phone Swe	Sotsiaalhoolekande, toetuste ja ümberasumise ministri asetäitja, endine siseministri asetäitja, parlamendi liige (alamkoda)	M
E15b	San San Wai	Brigaadikindral Phone Swe abikaasa	N

#	Nimi	Identifitseeriv teave (sh ministeerium)	Sugu (M/N)
E16a	Than Tun	Ühistute ministri asetäitja	M
E17a	Myint Thein	Tööministri asetäitja, endine ülemkohtu kohtunik	M
E18a	Win Shein	Transpordiministri asetäitja, endine mereväe väljaõppe peakorteri ülem	M
E19a	Htay Aung	Hotelli- ja turismiministri asetäitja	M
E20a	Thein Aung	Tööstusministri (1) asetäitja	M
E21a	Myo Aung	Tööstusministri (2) asetäitja	M
E22a	Thura U Thaug Lwin	Raudteetranspordi ministri asetäitja	M
E23a	Thant Shin	Raudteetranspordi ministri asetäitja	M
E24a	Soe Aung	Energeetikaministri asetäitja	M
E25a	Myint Zaw	Elektrienergiaministri (1) asetäitja	M
E26a	Aung Than Oo	Elektrienergiaministri (2) asetäitja	M
E27a	Aye Kyu	Haridusministri asetäitja	M
E28a	Ba Shwe	Haridusministri asetäitja	M
E29a	Dr (Daw) Myat Myat Ohn Khin	Tervishoiuministri asetäitja	M
E30a	Dr Win Myint	Tervishoiuministri asetäitja	M
E31a	(Daw) Sanda Khin	Kultuuriministri asetäitja	M
E32a	Dr Maung Maung Htay	Usuasjade ministri asetäitja	M
E33a	Dr Ko Ko Oo	Teadus- ja tehnoloogiaministri asetäitja	M
E34a	Kyaw Kyaw Win	Sisserände- ja rahvastikuministri asetäitja	M
E35a	Aye Myint Kyu	Spordiministri asetäitja	M
E36a	Han Sein	Myanmari tööstusarengu ministri asetäitja	M
E37a	Chan Maung	Myanmari tööstusarengu ministri asetäitja	M
E38a	Khin Maung Aye	Loomakasvatuse ja kalanduse ministri asetäitja	M
E39	Kyaw Zin Myint	Siseministri asetäitja	M
E39a	Aung Tun	Endine kaubandusministri asetäitja, parlamendi liige (alamkoda), eelarvekomisjoni esimees	M
E40a	Myint Thein	Endine ehitusministri asetäitja	M

#	Nimi	Identifitseeriv teave (sh ministeerium)	Sugu (M/N)
E40b	Mya Than	Myint Theini abikaasa	N
E41a	Tint Swe	Endine ehitusministri asetäitja; sünd. 07.11.1936	M
E42a	Aung Myo Min	Endine haridusministri asetäitja	M
E42b	Thazin Nwe	Aung Myo Mini abikaasa	N
E42c	Si Thun Aung	Aung Myo Mini poeg	M
E43a	Myo Myint	Endine elektrienergia ministri (1) asetäitja, parlamendi liige (ülemkoda)	M
E43b	Tin Tin Myint	Myo Myinti abikaasa	N
E44a	Hla Thein Swe	Endine rahanduse ja riigitulude ministri asetäitja; sünd. 08.03.1957	M
E44b	Thida Win	Hla Thein Swe abikaasa	N
E45a	Win Myint	Endine elektrienergia ministri (2) asetäitja, parlamendi liige (alamkoda)	M
E45b	Tin Ma Ma Than	Win Myinti abikaasa	N
E46a	Prof dr Mya Oo	Endine tervishoiuministri asetäitja, parlamendi liige (ülemkoda), sünd. 25.01.1940	M
E46b	Tin Tin Mya	Prof dr Mya Oo abikaasa	N
E46c	Dr Tun Tun Oo	Prof dr Mya Oo poeg, sünd. 26.07.1965	M
E46d	Dr Mya Thuzar	Prof dr Mya Oo tütar, sünd. 23.09.1971	N
E46e	Mya Thidar	Prof dr Mya Oo tütar, sünd. 10.06.1973	N
E46f	Mya Nandar	Prof dr Mya Oo tütar, sünd. 29.05.1976	N
E47a	Aye Myint Kyu	Endine hotelli- ja turismiministri asetäitja	M
E47b	Prof Khin Swe Myint	Aye Myint Kyu abikaasa	N
E48a	Win Sein	Endine sisserände ja rahvastikuminister, parlamendi liige (alamkoda)	M
E48b	Wai Wai Linn	Win Seini abikaasa	N
E49a	Thein Tun	Endine tööstusministri (1) asetäitja (teine aseminister)	M
E50a	Khin Maung Kyaw	Endine tööstusministri (2) asetäitja	M
E50b	Mi Mi Wai	Khin Maung Kyaw abikaasa	N
E51a	Kyaw Swa Khine, teise nimega Kyaw Swar Khaing või Kyaw Swa Khaing	Endine tööstusministri (2) asetäitja; sünnik. Yangon, sünd. 28.02.1948	M
E51b	Khin Phyu Mar	Kyaw Swa Khine abikaasa	N

#	Nimi	Identifitseeriv teave (sh ministeerium)	Sugu (M/N)
E52a	Tin Ngwe	Endine piirialade, rahvusgruppide ja arenguasjade edendamise ministri asetäitja	M
E52b	Khin Mya Chit	Tin Ngwe abikaasa	N
E53a	Thaung Lwin	Endine raudteetranspordi ministri asetäitja	M
E53b	Dr Yi Yi Htwe	Thura Thaung Lwini abikaasa	N
E54a	Aung Ko	Endine usuasjade ministri asetäitja, USDA kesktäitev-komitee liige	M
E54b	Myint Myint Yee, teise nimega Yi Yi Myint	Thura Aung Ko abikaasa	N
E55a	Kyaw Soe	Endine teadus- ja tehnoloogiaministri asetäitja; sünd. 16.10.1944	M
E56a	Thurein Zaw	Endine riikliku planeerimise ja majandusarengu ministri asetäitja, parlamendi liige (alamkoda)	M
E56b	Tin Ohn Myint	Thurein Zawi abikaasa	N
E57a	Kyaw Myin	Endine sotsiaalhoolekande, toetuste ja ümberasumise ministri asetäitja	M
E57b	Khin Nwe Nwe	Kyaw Myini abikaasa	N
E58a	Pe Than	Endine raudteetranspordi ministri asetäitja	M
E58b	Cho Cho Tun	Pe Thani abikaasa	N
E59a	Nyan Tun Aung	Endine transpordiministri asetäitja, parlamendi liige (alamkoda), sünnik. Natogyi, sünd. 08.06.1948	M
E59b	Wai Wai	Nyan Tun Aungi abikaasa	N
E60a	Dr Paing Soe	Endine tervishoiuministri asetäitja (teine aseminister)	M
E60b	Khin Mar Swe	Dr Paing Soe abikaasa	N
E61a	Thein Tun	Endine postside ja telekommunikatsiooniministri asetäitja, parlamendi liige (alamkoda), sünnik. p.o.b. Myaing, sünd. 05.12.1947	M
E61b	Mya Mya Win	Thein Tuni abikaasa	N
E62a	Tin Tun Aung	Endine tööministri asetäitja	M

E. OSARIIKIDE/PIIRKONDADE PEAMINISTRID

#	Nimi (ja võimalikud varjunimed)	Identifitseeriv teave (ametikoht/auaste/tiitel, sünnikuupäev ja -koht, passi/ ID-kaardi number, ... abikaasa/poeg/tütar)	Sugu (M/N)
E64a	Thar Aye, teise nimega Tha Aye	Sagaingi piirkonna peaminister, endine erioperatsioonide esimese büroo ülem (Katšin, Tšin, Sagaing); sünd. 16.02.1945 (varem A11a)	M

#	Nimi (ja võimalikud varjunimed)	Identifitseeriv teave (ametikoht/auaste/tiitel, sünnikuupäev ja -koht, passi/ ID-kaardi number, ... abikaasa/poeg/tütar)	Sugu (M/N)
E64b	Wai Wai Khaing, teise nimega Wei Wei Khaing	Thar Aye abikaasa	N
E64c	See Thu Aye	Thar Aye poeg	M
E65a	Khin Zaw	Tanintharyi piirkonna peaminister, endine erioперatsioonide neljanda büroo ülem (Karen, Mon, Tenasserim), varem erioперatsioonide kuuenda büroo ülem, alates juunist 2008 (varem G42a)	M
E65b	Khin Pyone Win	Khin Zaw abikaasa	N
E65c	Kyi Tha Khin Zaw	Khin Zaw poeg	M
E65d	Su Khin Zaw	Khin Zaw tütar	N
E66a	Myint Swe	Endine erioперatsioonide viienda büroo ülem (Ranguun/Yangon), Yangoni piirkonna peaminister	M
E66b	Khin Thet Htay	Myint Swe abikaasa	N
E67a	Brigaadikindral Zaw Min	Kareni osariigi peaminister	M
E67b	Nyunt Nyunt Wai	Brigaadikindral Zaw Mini abikaasa	N
E68a	Hone Ngaing, teise nimega Hon Ngai	Tšini osariigi peaminister	M
E68b	Wah Wah	Brigaadikindral Hone Ngaingi (teise nimega Hon Ngai) abikaasa	N
E69a	Nyan Win	Endine välisminister, varem relvajõudude koolitusülesma asetäitja; sünd. 22.01.1953; uus ametikoht: parlamendi liige (alamkoda), Bago piirkonna peaminister	M
E69b	Myint Myint Soe	Nyan Wini abikaasa, sünd. 15.01.1953	N
E70a	Brigaadikindral Thein Aung	Ayerarwaddy peaminister, endine metsandusminister	M
E70b	Khin Htay Myint	Brigaadikindral Thein Aungi abikaasa	N
E71a	Ohn Myint	Moni osariigi peaminister, endine mätööstusminister	M
E71b	San San	Ohn Myinti abikaasa	N
E71c	Thet Naing Oo	Ohn Myinti poeg	M
E71d	Min Thet Oo	Ohn Myinti poeg	M
E72a	Ye Myint	Mandalay piirkonna peaminister, endine julgeoleku sõjaliste aspektide ülem	M
E72b	Myat Ngwe	Ye Myinti abikaasa	N
E73a	La John Ngan Sai	Katšini osariigi peaminister	M
E74a	Khin Maung Oo, teise nimega U Bu Reh	Kaja osariigi peaminister	M
E75a	Hla Maung Tin	Arakani osariigi peaminister	M
E76a	Sao Aung Myat	Šani osariigi peaminister	M
E77a	Phone Maw Shwe	Magway piirkonna peaminister	M

F. MUUD TURISMIGA SEOTUD AMETIISIKUD

#	Nimi	Identifitseeriv teave (sh ametikoht)	Sugu (M/N)
F1a	Hla Htay	Hotelli- ja turismiameti peadirektor (2004. aasta augustini Myanmar hotelli- ja turismiteenistuse tegevdirektor)	M
F2a	Tin Maung Shwe	Hotelli- ja turismiameti peadirektori asetäitja	M
F3a	Soe Thein	Myanmar hotelli- ja turismiteenistuse tegevdirektor alates 2004. aasta oktoobrist (varem peajuhataja)	M
F4a	Khin Maung Soe	Peajuhataja	M
F5a	Tint Swe	Peajuhataja	M
F6a	Kolonelleitnant Yan Naing	Peajuhataja, hotellide ja turismiministeerium	M
F7a	Kyi Kyi Aye	Turismi edendamise valdkonna direktor, hotellide ja turismiministeerium	N

G. KÕRGEMAD OHVITSERID

#	Nimi	Identifitseeriv teave (sh ametikoht)	Sugu (M/N)
G1a	Kindralmajor Hla Shwe	Viitsekindraladjutant	M
G2a	Brigaadikindral Than Htut	Endine 11. kergejalaväe diviis, sõjaväepolitsei ülem	M
G3a	Kindralleitnant Kyaw Swe	Endine edelapiirkonna (Ayeyarwady piirkond) ülem ning portfelliit regionaalminister, julgeoleku sõjaliste aspektide ülem	M
G3b	Win Win Maw	Kindralleitnant Kyaw Swe abikaasa	N
G4a	Kindralmajor Saw Hla	Endine sõjaväepolitsei ülem	M
G4b	Cho Cho Maw	Kindralmajor Saw Hla abikaasa	N
G5a	Kindralmajor Htin Aung Kyaw	Viitsekindralkortermeister	M
G5b	Khin Khin Maw	Kindralmajor Htin Aung Kyawi abikaasa	N
G6a	Lun Maung	Riigikontrolör	M
G6b	May Mya Sein	Kindralleitnant Lun Maungi abikaasa	N
G7a	Kindralmajor Nay Win	SPDC esimehe isiklik abi	M
G8a	Kindralmajor Hsan Hsint	Endine sõjaväepersonali osakonna kindral	M
G8b	Khin Ma Lay	Kindralmajor Hsan Hsinti abikaasa	N
G8c	Okkar San Sint	Kindralmajor Hsan Hsinti poeg	M
G9a	Kindralmajor Hla Aung Thein	Komandant, Yangon	M

#	Nimi	Identifitseeriv teave (sh ametikoht)	Sugu (M/N)
G9b	Amy Khaing	Kindralmajor Hla Aung Theini abikaasa	N
G10a	Brigaadikindral Hla Myint Shwe	Komandant, riigikaitse kolledž	M
G11a	Kindralmajor Mya Win	Endine riigikaitse kolledži komandant, suurtüki- ja soomusvägede ülem, UMEHLi juhatuse liige	M
G12a	Kindralmajor Nay Lin	Suhtekorralduse ja psühholoogilise sõjapidamise ülem	M
G13a	Brigaadikindral Tun Tun Oo	Endine suhtekorralduse ja psühholoogilise sõjapidamise ülem	M
G14a	Kindralmajor Thein Tun	Signaalmärkide ülem; Rahvusliku Kongressi kokkukutsumise korralduskomitee liige	M
G15a	Kindralmajor Than Htay	Sõjaliste tarnete- ja transpordiülem	M
G15b	Nwe Nwe Win	Kindralmajor Than Htay abikaasa	N
G16a	Kindralmajor Khin Maung Tint	Väärtpaberite trükikoja direktor	M
G17a	Kindralmajor Sein Lin	Varustusülem	M
G18a	Kindralmajor Kyi Win	Endine suurtüki- ja soomusvägede ülem, UMEHLi juhatuse liige	M
G18b	Khin Mya Mon	Kindralmajor Kyi Wini abikaasa	N
G19a	Kindralmajor Tin Tun	Pioneerriüksuste ülem	M
G19b	Khin Myint Wai	Kindralmajor Tin Tun abikaasa	N
G20a	Kindralmajor Aung Thein	Ümberasumise ülem	M
G20b	Htwe Yi, teise nimega Htwe Htwe Yi	Kindralmajor Aung Theini abikaasa	N
G21a	Brigaadikindral Than Maung	Riigikaitse kolledži asekomandant	M
G22a	Brigaadikindral Win Myint	Kaitseteenistuse tehnikaakadeemia rektor	M
G23a	Kindralmajor Sein Win	Staabiülem (õhujõud)	M
G24a	Brigaadikindral Than Sein	Sõjaväehaigla komandant, Mingaladon, sünd. 01.02.1946, sünnikoht Bago	M
G24b	Rosy Mya Than	Brigaadikindral Than Seini abikaasa	N
G25a	Brigaadikindral Win Than	Union of Myanmar Economic Holdingsi tegevdirektor, endine hankedirektor	M
G26a	Brigaadikindral Than Maung	Rahvamiilitsa ja piirivalvejõudude ülem	M
G27a	Kindralmajor Khin Maung Win	Kaitsetööstuse ülem	M
G28a	Brigaadikindral Win Aung	Avaliku teenistuse valiku- ja väljaõppekomisjoni liige	M

#	Nimi	Identifitseeriv teave (sh ametikoht)	Sugu (M/N)
G29a	Brigaadikindral Soe Oo	Avaliku teenistuse valiku- ja väljaõppekomisjoni liige	M
G30a	Brigaadikindral Nyi Tun, teise nimega Nyi Htun	Avaliku teenistuse valiku- ja väljaõppekomisjoni liige	M
G31a	Brigaadikindral Kyaw Aung	Avaliku teenistuse valiku- ja väljaõppekomisjoni liige	M
G32b	Khin Thant Sin	Kindralleitnant Myint Hlaingi abikaasa	N
G32c	Hnin Nandar Hlaing	Kindralmajor Myint Hlaingi tütar	N
G32d	Thant Sin Hlaing	Kindralleitnant Myint Hlaingi poeg	M
G33a	Kindralmajor Mya Win	Suurtükivägede ülem, kaitseministeerium	M
G34a	Kindralmajor Tin Soe	Soomusvägede ülem, kaitseministeerium	M
G35a	Kindralmajor Than Aung	Direktor, kaitseministeerium, meditsiinitöötajate direktoraat	M
G36a	Kindralmajor Ngwe Thein	Kaitseministeerium	M
G37a	Kolonel Thant Shin	Peaministri büroo peadirektor	M
G38a	Kindralleitnant Thura Myint Aung	Kindraladjutant (edutatud edelapiirkonna sõjaväeringkonnast)	M
G39a	Kindralmajor Maung Shein	Endine kaitseteenistuse inspeksioon ja peakontrolör	M
G40a	Kindralmajor Tha Aye	Kaitseministeerium	M
G41a	Kolonel Myat Thu	Yangoni sõjaväepiirkonna 1 (Põhja- Yangon) ülem	M
G42a	Kolonel Nay Myo	Sõjaväepiirkonna 2 (Ida-Yangon) ülem	M
G43a	Kolonel Tin Hsan	Sõjaväepiirkonna 3 (Lääne-Yangon) ülem	M
G44a	Kolonel Khin Maung Htun	Sõjaväepiirkonna 4 (Lõuna-Yangon) ülem	M
G45a	Kolonel Tint Wai	Operatsioonide kontrolli ülem, sõjaväeringkond nr 4 (Mawbi)	M
G46a	San Nyunt	Sõjaliste julgeolekuküsimuste ülem, sõjalise toetuse üksus nr 2	M
G47a	Kindralmajor Win Hsan	Hankedirektor	M
G48a	Major Mya Thaung	Lon Hteini pataljoni baasi 5 ülem, Mawbi	M
G49a	Major Aung San Win	Lon Hteini pataljoni baasi 7 ülem, Thanlin Township	M
G50a	Kindralmajor Khin Aung Myint	Endine staabiülem (õhujõud)	M

#	Nimi	Identifitseeriv teave (sh ametikoht)	Sugu (M/N)
G51a	Kindralmajor Hla Htay Win	Relvajõudude koolitusülem, alates 23.06.2008. Htay Co. omanik (metsaraie ja puit)	M
G52a	Mar Mar Wai	Kindralmajor Hla Htay Wini abikaasa	N
G53a	Kindralleitnant Ohn Myint	Erioperatsioonide kuuenda büroo ülem (Naypyidaw ja Mandalay) alates maist 2009	M
G53b	Nu Nu Swe	Kindralleitnant Ohn Myinti abikaasa	N
G53c	Kyaw Thiha, teise nimega Kyaw Thura	Kindralleitnant Ohn Myinti poeg	M
G53d	Nwe Ei Ei Zin	Kyaw Thiha abikaasa	N
G54a	Kindralmajor Win Myint	Sõjaväepersonali osakonna kindral, endine Ranguuni (Yangon) piirkonna ülem	M
G54b	Kyin Myaing	Kindralmajor Maj-Gen Win Myint abikaasa	N
G55a	Kindralleitnant Yar Pyae, teise nimega Ya Pyae, Ya Pye, Ya Pyrit, Yar Pye ja Yar Pyrit	Sõjaväekohtu peakohtunik, endine idapiirkonna (Šani osariigi lõunaosa) ülem	M
G55b	Thinzar Win Sein	Kindralleitnant Yar Pyae (teise nimega Ya Pyae, Ya Pye, Ya Pyrit, Yar Pye ja Yar Pyrit) abikaasa	N
G56a	Kindralleitnant Thaung Aye	Kaitseteenistuse kindralinspektor, endine läänepiirkonna (Arakani osariik) ülem	M
G56b	Thin Myo Myo Aung	Kindralleitnant Thaung Aye abikaasa	N
G57a	Kindralleitnant Khin Zaw Oo	Endine rannikupiirkonna (Tanintharyi piirkond) ülem, kindraladjutant ja UMEHLi esimees; sünd. 24.06.1951	M
G58a	Kindralleitnant Kyaw Phyoo	Kaitseteenistuse inspeksiooni ülem ja peakontrolör, endine Kolmnurga piirkonna (Šani osariigi idaosa) ülem	M
G59a	Kindralmajor Wai Lwin	Kindralkortermeister, endine (Nay Pyi Daw) piirkonna ülem	M
G59b	Swe Swe Oo	Kindralmajor Wai Lwini abikaasa	N
G59c	Wai Phyoo Aung	Kindralmajor Wai Lwini poeg	M
G59d	Oanmar Kyaw Tun, teise nimega Ohnmar Kyaw Tun	Wai Phyoo Aungi abikaasa	N
G59e	Wai Phyoo	Kindralmajor Wai Lwini poeg	M
G59f	Lwin Yamin	Kindralmajor Wai Lwini tütar	N
Merevägi			
G60a	Kontradmiraal Nyan Tun	Ülemjuhataja (merevägi)	M
G60b	Khin Aye Myint	Nyan Tuni abikaasa	N

#	Nimi	Identifitseeriv teave (sh ametikoht)	Sugu (M/N)
G61a	Kommodoor brigadikindral Thura Thet Swe	Taninthayi mereväe piirkonna sõjaväeringkonna ülem	M
G62a	Kommodoor Myint Lwin	Irrawaddy mereväe piirkonna ülem	M

Õhujõud

G63a	Kindralleitnant Myat Hein	Ülemjuhataja (õhujõud)	M
G63b	Htwe Htwe Nyunt	Kindralleitnant Myat Heini abikaasa	N
G64a	Brigadikindral Ye Chit Pe	Lennuväe juhtimisstaap, Mingaladon	M
G65a	Brigadikindral Khin Maung Tin	Shande lennukväljaõppekeskuse komandant, Meiktila	M
G66a	Brigadikindral Zin Yaw	Patheini lennukväljaõppekeskuse ülem, staabiülem (õhujõud), UMEHLi juhataja liige	M
G66b	Khin Thiri	Brigadikindral Zin Yaw abikaasa	N
G66c	Zin Mon Aye	Brigadikindral Zin Yaw tütar; sünd. 26.03.1985	N
G66d	Htet Aung	Brigadikindral Zin Yaw poeg; sünd. 09.07.1988	M

Kergejalaväe diviisid

G67a	Brigadikindral Kyaw Htoo Lwin	33. kergejalaväe diviis, Sagaing	M
G68a	Brigadikindral Taut Tun	44. kergejalaväe diviis	M
G69a	Brigadikindral Aye Khin	55. kergejalaväe diviis, Lalaw	M
G70a	Brigadikindral San Myint	66. kergejalaväe diviis, Pyi	M
G71a	Brigadikindral Aung Kyaw Hla	88. kergejalaväe diviis, Magwe	M
G72a	Brigadikindral Tin Oo Lwin	99. kergejalaväe diviis, Meiktila	M
G73a	Brigadikindral Sein Win	101. kergejalaväe diviis, Pakokku	M
G74a	Kolonel Than Han	66. kergejalaväe diviis	M
G75a	Kolonelleitnant Htwe Hla	66. kergejalaväe diviis	M
G76a	Kolonelleitnant Han Nyunt	66. kergejalaväe diviis	M
G77a	Kolonel Ohn Myint	77. kergejalaväe diviis	M
G78a	Major Hla Phyto	77. kergejalaväe diviis	M
G79a	Kolonel Myat Thu	11. kergejalaväe diviisi taktikaline ülem	M

#	Nimi	Identifitseeriv teave (sh ametikoht)	Sugu (M/N)
G80a	Kolonel Htein Lin	11. kergejalaväe diviisi taktikaline ülem	M
G81a	Kolonelleitnant Tun Hla Aung	11. kergejalaväe diviisi taktikaline ülem	M
G82a	Kolonel Aung Tun	66. brigaad	M
G83a	Kapten Thein Han	66. brigaad	M
G83b	Hnin Wutyi Aung	Kapten Thein Hani abikaasa	N
G84a	Kolonelleitnant Mya Win	77. kergejalaväe diviisi taktikaline ülem	M
G85a	Kolonel Win Te	77. kergejalaväe diviisi taktikaline ülem	M
G86a	Kolonel Soe Htway	77. kergejalaväe diviisi taktikaline ülem	M
G87a	Kolonelleitnant Tun Aye	702. kergejalaväe pataljoni ülem	M
G88a	Nyan Myint Kyaw	281. jalaväepataljoni ülem (Mongyang, Šani osariigi idaosa)	M

Teised brigaadikindralid

G89a	Brigaadikindral Htein Win	Taikkyl baas	M
G90a	Brigaadikindral Kyaw Oo Lwin	Kalay baasi ülem	M
G91a	Brigaadikindral Khin Zaw Win	Khamaukgyi baas	M
G92a	Brigaadikindral Kyaw Aung	Lõunapiirkond, Toungoo baasi ülem	M
G93a	Brigaadikindral Myint Hein	Sõjalised operatsioonid, 3. sõjaväeringkond, Mogaungi baas	M
G94a	Brigaadikindral Tin Ngwe	Kaitseministeerium	M
G95a	Brigaadikindral Myo Lwin	Sõjalised operatsioonid, 7. sõjaväeringkond, Pekoni baas	M
G96a	Brigaadikindral Myint Soe	Sõjalised operatsioonid, 5. sõjaväeringkond, Taun- gupi baas	M
G97a	Brigaadikindral Myint Aye	Sõjalised operatsioonid, 9. sõjaväeringkond, Kyauk- tawi baas	M
G98a	Brigaadikindral Nyunt Hlaing	Sõjalised operatsioonid, 17. sõjaväeringkond, Mong Pani baas	M
G99a	Brigaadikindral Ohn Myint	Moni osariik, USDA kesktäitevkomitee liige	M
G100a	Brigaadikindral Soe Nwe	Sõjalised operatsioonid, 21. sõjaväeringkond, Bhamo baas	M
G101a	Brigaadikindral Than Tun	Kyaukpadaungi baasi ülem	M
G102a	Brigaadikindral Than Tun Aung	Piirkondlikud operatsioonid, Sittwe sõjaväeringkond	M
G103a	Brigaadikindral Thet Naing	Aungbani baasi ülem	M
G104a	Brigaadikindral Thein Hteik	Sõjalised operatsioonid, 13. sõjaväeringkond, Bokpyini baas	M

#	Nimi	Identifitseeriv teave (sh ametikoht)	Sugu (M/N)
G105a	Brigaadikindral Thura Myint Thein	Namhsani taktikaliste operatsioonide sõjaväeringkond, praegu Myanmar Economic Corporationi (MEC) esimees	M
G106a	Brigaadikindral Win Aung	Mong Hsati baasi ülem	M
G107a	Brigaadikindral Myo Tint	Eriülesannetes ohvitser, transpordiministeerium	M
G108a	Brigaadikindral Thura Sein Thaug	Eriülesannetes ohvitser, sotsiaalhoolekande ministeerium	M
G109a	Brigaadikindral Phone Zaw Han	Mandalay linnaapea alates 2005. aasta veebruarist ning Mandalay linnaarengu komitee esimees, varem Kyaukme ülem	M
G109b	Moe Thidar	Brigaadikindral Phone Zaw Hani abikaasa	N
G110a	Brigaadikindral Win Myint	Pyinmana baasi ülem	M
G111a	Brigaadikindral Kyaw Swe	Pyin Oo Lwini baasi ülem	M
G112a	Brigaadikindral Soe Win	Bahtoo baasi ülem	M
G113a	Kindralmajor Thein Htay	Endine lahingurelvade tootmise aseülem, kaitseministeerium; uus ametikoht: kaitsetööstuse ülem	M
G114a	Brigaadikindral Myint Soe	Yangoni baasi ülem	M
G115a	Brigaadikindral Myo Myint Thein	Sõjaväehaigla komandant, Pyin Oo Lwin	M
G116a	Brigaadikindral Sein Myint	Endine Bago (Pegu) piirkonna rahu- ja arengunõukogu esimees	M
G117a	Brigaadikindral Hong Ngai (Ngaing)	Tšini osariigi rahu- ja arengunõukogu esimees	M
G118a	Brigaadikindral Win Myint	Endine Kaja osariigi rahu- ja arengunõukogu esimees	M

Erioperatsioonide bürood

G119a	Kindralleitnant Myint Soe	Erioperatsioonide esimese büroo ülem, endine loodepiirkonna (Sagaingi piirkond) ülem ning portfellita regionaalminister	M
G120a	Kindralleitnant Aung Than Htut	Erioperatsioonide teise büroo ülem, endine kirdepiirkonna (Šani osariigi põhjaosa) ülem	M
G120b	Cherry	Kindralleitnant Aung Than Htuti abikaasa	N
G121a	Kindralleitnant Thet Naing Win	Erioperatsioonide neljanda büroo ülem, endine kagupiirkonna (Moni osariik) ülem	M

#	Nimi	Identifitseeriv teave (sh ametikoht)	Sugu (M/N)
G122a	Kindralleitnant Tin Ngwe	Erioperatsioonide viienda büroo ülem, endine kesk-piirkonna (Mandalay piirkond) ülem	M
G122b	Khin Thida	Kindralmajor Tin Ngwe abikaasa	N
G123a	Kindralleitnant Soe Win	Erioperatsioonide kuuenda büroo ülem, endine põhjapiirkonna (Katsini osariik) ülem	M
G123b	Than Than Nwe	Kindralleitnant Soe Wini abikaasa	N

H. VANGLA- JA POLITSEITÖÖ EEST VASTUTAVAD OHVITSERID

#	Nimi	Identifitseeriv teave (sh ametikoht)	Sugu (M/N)
H1a	Brigaadikindral Kyaw Kyaw Tun	Myanmari politseiameti peadirektor, endine Ranguuni (Yangon) piirkonna ülema asetäitja	M
H1b	Khin May Latt	Brigaadikindral Kyaw Kyaw Tun abikaasa	N
H2a	Zaw Win	Vanglate osakonna peadirektor (siseministeerium) alates 2004. aasta augustist, varem Myanmari politseiameti asepeadirektor; endine brigaadikindral, endine sõjaväelane	M
H2b	Nwe Ni San	Zaw Wini abikaasa	N
H3a	Aung Saw Win	Eriuurimisbüroo peadirektor	M
H4a	Politseiameti brigaadikindral Khin Maung Si	Politsei peakorteri ülem	M
H5a	Kolonelleitnant Tin Thaw	Valitsuse Tehnilise Instituudi ülem	M
H6a	Maung Maung Oo	Sõjaliste julgeolekuküsimuste ülekuulamisrühma ülem Inseini vanglas	M
H7a	Myo Aung	Yangoni kinnipidamisasutuse direktor	M
H8a	Politsei brigaadikindral Zaw Win	Politsei asedirektor	M
H9a	Politsei kolonelleitnant Zaw Min Aung	Eriosakond	M

I.a ENDINE LIIDU SOLIDAARSUS- JA ARENGUÜHENDUS (USDA)

(endised kõrgemad USDA ametnikud, keda ei ole mujal nimetatud)

#	Nimi	Identifitseeriv teave (sh ametikoht)	Sugu (M/N)
I1a	Aung Thein Lin, teise nimega Aung Thein Lynn	Yangoni linnapea ja Yangoni linna arengukomitee esimees (sekretär), endine USDA kesktäitevkomitee liige ja endine liidu solidaarsus- ja arengupartei (USDP) liige, parlamendi liige; sünd. 1952	M
I1b	Khin San Nwe	Aung Thein Lini abikaasa	N
I1c	Thidar Myo	Aung Thein Lini tütar	N

#	Nimi	Identifitseeriv teave (sh ametikoht)	Sugu (M/N)
I2a	Kolonel Maung Par, teise nimega Maung Pa	Yangoni aselinnapea, areng I, endine kesktäitevkomitee I liige	M
I2b	Khin Nyunt Myaing	Kolonel Maung Pari abikaasa	N
I2c	Naing Win Par	Kolonel Maung Pari poeg	M
I3a	Nyan Tun Aung	Endine kesktäitevkomitee liige	M
I4a	Aye Myint	Endine Yangoni linna täitevkomitee liige	M
I5a	Tin Hlaing	Endine Yangoni linna täitevkomitee liige	M
I6a	Soe Nyunt	Endine Ida-Yangoni staabiohvitser	M
I7a	Chit Ko Ko	Endine Mingala Taungnyunt Townshipi rahu- ja arengunõukogu esimees	M
I8a	Soe Hlaing Oo	Endine Mingala Taungnyunt Townshipi rahu- ja arengunõukogu sekretär	M
I9a	Kapten Kan Win	Endine Mingala Taungnyunt Townshipi politseiameti juhataja	M
I10a	That Zin Thein	Endine Mingala Taungnyunti arenguasjade komitee juhataja	M
I11a	Khin Maung Myint	Endine Mingala Taungnyunti sisserände ja rahvastiku osakonna juhataja	M
I12a	Zaw Lin	Endine Mingala Taungnyunt Townshipi USDA sekretär	M
I13a	Win Hlaing	Endine Mingala Taungnyunt Townshipi USDA kaassekretär	M
I14a	San San Kyaw	Endine informatsiooniministeeriumi informatsiooni ja avalike suhete osakonna personaliohvitser Mingala Taungnyunt Townships	N
I15a	Kindralleitnant Myint Hlaing	Kaitseministeerium, endine USDA liige	M

I.b LIIDU SOLIDAARSUS- JA ARENGUPARTEI (USDP)

(muud USDP juhtkonna liikmed on nimetatud mujal)

#	Nimi	Identifitseeriv teave (sh ametikoht)	Sugu (M/N)
I16a	Thura Shwe Mann	Liidu solidaarsus- ja arengupartei (USDP) aseesimees, Endine SPDC staabiülem, eriooperatsioonide koordinaator; sünd. 11.07.1947; parlamendi liige (alamkoda), alamkoja spiiker	M
I16b	Khin Lay Thet	Kindral Thura Shwe Manni abikaasa	N

#	Nimi	Identifitseeriv teave (sh ametikoht)	Sugu (M/N)
I16c	Yangon Aung Thet Mann, teise nimega Shwe Mann Ko Ko	Thura Shwe Manni poeg, Ayeya Shwe War (Wah) Company, 5, Pyay Road, Hlaing Township, Yangon ning RedLink Communications Co. Ltd kaasomanik, 20, Building B, Mya Yeik Nyo Royal Hotel, Pa-Le Road, Bahan Township, Yangon; sünd. 19.06.1977	M
I16d	Khin Hnin Thandar	Aung Thet Manni abikaasa	N
I16e	Toe Naing Mann	Thura Shwe Manni poeg; sünd. 29.06.1978; Global Net and Red Link Communications Co. Ltd omanik, 20, Building B, Mya Yeik Nyo Royal Hotel, Pa-Le Road, Bahan Township, Yangon, interneti-teenuste osutajad	M
I16f	Zay Zin Latt	Toe Naing Manni abikaasa, Khin Shwe tütar; sünd. 24.03.1981	N
I17a	Tin Aye	Liidu solidaarsus- ja arengupartei (USDP) aseesimees, valimiskomisjoni esimees, endine sõjaväehangete ülem ja endine UMEHLi juhataja	M
I17b	Kyi Kyi Ohn	Tin Aye abikaasa	N
I17c	Zaw Min Aye	Tin Aye poeg	M

J. VALITSUSE MAJANDUSPOLIITIKAST KASU SAAVAD ISIKUD NING MUUD REŽIIMIGA SEOTUD ISIKUD

#	Nimi	Identifitseeriv teave (sh äriühing)	Sugu (M/N)
J1a	Tay Za	Tegevdirektor, Htoo Trading Co (III, IV lisa nr 1); Htoo Construction Co.; sünd. 18.07.1964; ID-kaardi nr MYGN 006415. FC Yangon United omanik, isa: Myint Swe (06.11.1924), ema: Ohn (12.08.1934)	M
J1b	Thidar Zaw	Tay Za abikaasa; sünd. 24.02.1964, ID-kaardi nr KMYT 006865. Vanemad: Zaw Nyunt (surnud), Htoo (surnud)	N
J1c	Pye Phyo Tay Za	Tay Za poeg, sünd. 29.01.1987	M
J1d	Ohn	Tay Za ema, sünd. 12.08.1934	N
J2a	Thiha	Tay Za vend; sünd. 24.06.1960 Htoo Tradingu direktor, London cigarette'i (Myawaddy Trading) edasimüüja	M
J2b	Shwe Shwe Lin	Thiha abikaasa	N
J3a	Aung Ko Win, teise nimega Saya Kyaung	Kanbawza Bank, samuti Myanmar Billion Group, Nilayoma Co. Ltd, East Yoma Co. Ltd, London Cigarettes'i esindaja Šani ja Kaja osariigis ning FC Kanbawza omanik	M
J3b	Nan Than Htwe, teise nimega Nan Than Htay	Aung Ko Wini abikaasa	N
J3c	Nang Lang Kham, teise nimega Nan Lan Khan	Aung Ko Wini tütar, sünd. 01.06.1988	N

#	Nimi	Identifitseeriv teave (sh äriühing)	Sugu (M/N)
J4a	Tun Myint Naing, teise nimega Steven Law, Htun Myint Naing, Htoon Myint Naing	Asia World Co. (III, IV lisa nr 26); sünd. 15.05.1958 või 27.08.1960; FC Magway omanik	M
J4b	Cecilia Ng, teise nimega Ng Seng Hong, Seng Hong või Ng Sor Hon	Tun Myint Naingi abikaasa, Golden Aaron Pte Ltd (Singapur) tegevjuht	N
J4c	Lo Hsing-han	Tun Myint Naingi, teise nimega Steven Law isa; sünd. 1938 või 1935	M
J5a	Khin Shwe	Zaykabar Co (III, IV lisa nr 14); sünd. 21.01.1952	M
J5b	San San Kywe	Khin Shwe abikaasa	N
J5c	Zay Thiha	Khin Shwe poeg, sünd. 01.01.1977, Zaykabar Co. Ltd tegevdirektor	M
J5d	Nandar Hlaing	Zay Thiha abikaasa	N
J6a	Htay Myint	Yuzana Co. (III, IV lisa nr 29); sünd. 06.02.1955; samuti Yuzana Supermarket, Yuzana Hotel (III, IV lisa nr 31), Yuzana Oil Palm Project ning Southern Myanmar United FC omanik	M
J6b	Aye Aye Maw	Htay Myinti abikaasa; sünd. 17.11.1957	N
J6c	Win Myint	Htay Myinti vend; sünd. 29.05.1952, Yuzana Co. direktor	M
J6d	Lay Myint	Htay Myinti vend; sünd. 06.02.1955, Yuzana Co. direktor	M
J6e	Kyin Toe	Htay Myinti vend; sünd. 29.04.1957, Yuzana Co. direktor	M
J6f	Zar Chi Htay	Htay Myinti tütar, Yuzana Co. direktor, sünd. 17.02.1981	N
J6g	Khin Htay Lin	Direktor, Yuzana Co.; sünd. 14.04.1969	M
J7a	Kyaw Win	Shwe Thanlwin Trading Co. (III, IV lisa nr 15) (Thaton Tiresi ainuedasimüüjad Tööstusministeeriumi 2 alluvuses)	M
J7b	Nan Mauk Loung Sai, teise nimega Nang Mauk Lao Hsai	Kyaw Wini abikaasa	N
J8a	Erukindralmajor Nyunt Tin	Endine põllumajandus- ja niisutustööde minister, läks erru septembris 2004	M
J8b	Khin Myo Oo	Erukindralmajor Nyunt Tini abikaasa	N
J8c	Kyaw Myo Nyunt	Erukindralmajor Nyunt Tini poeg	M
J8d	Thu Thu Ei Han	Erukindralmajor Nyunt Tini tütar	N
J9a	Than Than Nwe	Endise peaministri (surn.) kindral Soe Wini abikaasa	N

#	Nimi	Identifitseeriv teave (sh äriühing)	Sugu (M/N)
J9b	Nay Soe	Endise peaministri (surn.) kindral Soe Wini poeg	M
J9c	Theint Theint Soe	Endise peaministri (surn.) kindral Soe Wini tütar	N
J9d	Sabai Myaing	Nay Soe abikaasa	N
J9e	Htin Htut	Theint Theint Soe abikaasa	M
J10a	Maung Maung Myint	Myangon Myint Co. Ltd (III, IV lisa nr 32) tegevdirektor	M
J11a	Maung Ko	Htarwara kaevandusettevõtte, juhataja (I lisa nr 549)	M
J12a	Zaw Zaw, teise nimega Phoe Zaw	Max Myanmari tegevdirektor (III, IV lisa nr 16); sünd. 22.10.1966	M
J12b	Htay Htay Khine (Khaing)	Zaw Zawi abikaasa	N
J13a	Chit Khaing, teise nimega Chit Khine	Eden ettevõtete grupi tegevdirektor (III, IV lisa nr 20) ja FC Delta United omanik	M
J14a	Maung Weik	Maung Weik & Co Ltd	M
J15a	Aung Htwe	Golden Flower Construction Company (III, IV lisa nr 22) tegevdirektor	M
J16a	Kyaw Thein	Htoo Tradingu (III, IV lisa nr 1) direktor ja osanik; sünd. 25.10.1947	M
J17a	Kyaw Myint	Golden Flower Co. Ltd. (III, IV lisa nr 22) omanik, 214 Warden Street, Lamadaw, Yangon	M
J18a	Nay Win Tun	Ruby Dragon Jade ja Gems Co. Ltd (I lisa nr 669 ja nr1155)	M
J19a	Aung Zaw Ye Myint	Yetagun Construction Co (III, IV lisa nr 41) omanik	M
J20a	Eike (Eik) Htun, teise nimega Ayke Htun, teise nimega Aik Tun, teise nimega Patric Linn	Sünd. 21.10.1948, sünnikoht Mongkai, Olympic Construction Co., Shwe Taung Development Co. Ltd (584, 5F High Tech Tower Corner 7 th Street and Strand Road, Lanmadaw Township, Yangon) ja Asia Wealth Bank, tegevdirektor	M
J20b	Sandar Tun	Eike Htuni tütar, sünd. 23.08.1974, Yangonis	N
J20c	Aung Zaw Naing	Eike Htuni poeg	M
J20d	Mi Mi Khaing	Eike Htuni poeg	M
J21a	„Dagon” Win Aung	Dagon International Co. Ltd (I lisa nr 17, III, IV lisa nr 33); sünd. 30.09.1953, sünnik. Pyay, ID-kaardi nr: PRE 127435	M
J21b	Moe Mya Mya	„Dagon” Win Aungi abikaasa, sünd. 28.08.1958, ID- kaardi nr: B/ RGN 021998	N

#	Nimi	Identifitseeriv teave (sh äriühing)	Sugu (M/N)
J21c	Ei Hnin Pwint, teise nimega Christabelle Aung	„Dagon” Win Aungi tütar, sünd. 22.02.1981, Palm Beach Resort Ngwe Saung, direktor	N
J21d	Thurane Aung, teise nimega Christopher Aung, Thurein Aung	„Dagon” Win Aungi poeg, sünd. 23.07.1982	M
J21e	Ei Hnin Khine, teise nimega Christina Aung	„Dagon” Win Aungi tütar; sünd. 18.12.1983	N
J22a	Aung Myat, teise nimega Aung Myint	Mother Trading (III, IV lisa nr 39)	M
J23a	Win Lwin	Kyaw Tha Company (III, IV lisa nr 40)	M
J24a	Dr Sai Sam Tun	Loi Hein Co. koostöös Tööstusministeeriumiga nr 1, FC Yadanabon omanik	M
J25a	San San Yee (Yi)	Super One ettevõtete grupp	N

Kohtu liikmed

J26a	Myint Kyine	Riigiprokurör, põhjapiirkonna kohus	M
J27a	Aung Toe	Endine ülemkohtu esimees	M
J28a	Aye Maung	Endine peaprokurör	M
J29a	Thaung Nyunt	Õigusnõunik	M
J30a	Dr Tun Shin	Sünd. 02.10.1948; endine asepeaprokurör, liidu peaprokurör	M
J31a	Tun Tun Oo, teise nimega Htun Htun Oo	Peaprokurör, endine asepeaprokurör	M
J32a	Tun Tun Oo	Ülemkohtu esimees, Endine ülemkohtu aseesimees,	M
J33a	Thein Soe	Endine ülemkohtu aseesimees, liidu konstitutsiooni-kohtu liige	M
J34a	Tin Aung Aye	Endine ülemkohtu kohtunik, liidu konstitutsiooni-kohtu liige	M
J35a	Tin Aye	Ülemkohtu kohtunik	M
J36a	Chit Lwin	Ülemkohtu kohtunik	M
J37a	Kohtunik Thaung Lwin	Kyauktada Townshipi kohus	M
J38a	Thaung Nyunt	Kohtunik, põhjapiirkonna kohus; samuti Rahvusliku Kongressi kokkukutsumise töökomitee sekretär	M
J39a	Nyi Nyi Soe	Kohtunik, läänepiirkonna kohus Aadress: No. (39) Ni-Gyaw-Da Street, (corner of Sake-Ta- Thu-Kha Street), Kyar-Kwet-Thit Ward, Tamway Township, Rangoon, Burma	M

K. SÕJAVÄELASTE OMANDUSES OLEVAD ETTEVÕTTED

#	Nimi	Identifitseeriv teave (sh äriühing)	Sugu (M/N)
Üksikisikud			
K1a	Erukindralmajor Win Hlaing	Varem tegevdirektor, Union of Myanmar Economic Holdings, Myawaddy Bank	M
K1b	Ma Ngeh	Erukindralmajor Win Hlaingi tütar	N
K1c	Zaw Win Naing	Tegevdirektor, Kambawza (Kanbawza) Bank (III, IV lisa nr 13), Ma Ngehi (K1b) abikaasa ja Aung Ko Wini (J3a) nõbu	M
K1d	Win Htway Hlaing	Erukindralmajor Win Hlaingi poeg, äriühing KESCO esindaja	M
K2a	Kolonel Myo Myint	Tegevdirektor, Union of Myanmar Economic Holding LTD (UMEHL)	M
K2b	Khin Htay Htay	Kolonel Myo Myinti abikaasa	N
K3a	Kolonel Ye Htut	Myanmar Economic Corporation (II lisa, K23a)	M
K4a	Kolonel Myint Aung	Tegevdirektor, Myawaddy Trading Co. (II lisa, K22l); sünd. 11.08.1949	M
K4b	Nu Nu Yee	Myint Aungi abikaasa, laborant; sünd. 11.11.1954	N
K4c	Thiha Aung	Myint Aungi poeg, Schlumbergeri teenistuses; sünd. 11.06.1982	M
K4d	Nay Linn Aung	Myint Aungi poeg, meremees; sünd. 11.04.1981	M
K5a	Kolonel Myo Myint	Tegevdirektor, Bandoola Transportation Co. (II lisa, K22m)	M
K6a	Erukolonel Thant Zin	Tegevdirektor, Myanmar Land and Development	M
K7a	Erukolonelleitnant Maung Maung Aye	Tegevdirektor, Union of Myanmar Economic Holdings LTD (UMEHL)	M
K8a	Kolonel Aung San	Tegevdirektor, Hsinmin Cement Plant Construction Project (III, IV lisa nr 17)	M
K9a	Kindralmajor Maung Nyo	Direktorite nõukogu, Union of Myanmar Economic Holdings Ltd (II lisa, K22a)	M
K10a	Kindralmajor Kyaw Win	Direktorite nõukogu, Union of Myanmar Economic Holdings Ltd (II lisa, K22a)	M
K11a	Brigaadikindral Khin Aung Myint	Direktorite nõukogu, Union of Myanmar Economic Holdings Ltd (II lisa, K22a)	M
K12a	Kolonel Nyun Tun (merevägi)	Direktorite nõukogu, Union of Myanmar Economic Holdings Ltd (II lisa, K22a)	M
K13a	Erukolonel Thein Htay	Direktorite nõukogu, Union of Myanmar Economic Holdings Ltd (II lisa, K22a)	M
K14a	Erukolonelleitnant Chit Swe	Direktorite nõukogu, Union of Myanmar Economic Holdings Ltd (II lisa, K22a)	M

#	Nimi	Identifitseeriv teave (sh äriühing)	Sugu (M/N)
K15a	Myo Nyunt	Direktorite nõukogu, Union of Myanmar Economic Holdings Ltd (II lisa, K22a)	M
K16a	Myint Kyine	Direktorite nõukogu, Union of Myanmar Economic Holdings Ltd (II lisa, K22a)	M
K17a	Kolonelleitnant Wynn	Nay Osakonna tegevdirektor, Myawaddy Trading (II lisa, K22l)	M

Valitsuse finantsasutused

K18a	Than Nyein	Myanmari Keskpanga juhataja (rahandusministeeriumi alluvuses)	M
K19a	Maung Maung Win	Myanmari Keskpanga asejuhataja (rahandusministeeriumi alluvuses)	M
K20a	Mya Than	Myanmari Investeerimis- ja Kommertspanga (MICB) tegevdirektori kohusetäitja	M
K21a	Soe Min	Myanmari Investeerimis- ja Kommertspanga peajuhataja, Myanmari Investeerimis- ja Kommertspanga tegevdirektor	M

Ettevõtted

#	Nimi	Aadress	Direktor/omanik/lisateave	Nimekirja lisamise kuupäev
---	------	---------	---------------------------	----------------------------------

I. UNION OF MYANMAR ECONOMIC HOLDINGS LTD. (UMEHL), teise nimega UNION OF MYANMA ECONOMIC HOLDINGS LTD.

K22a	Union of Myanmar Economic Holdings Ltd, teise nimega Union Of Myanma Economic Holdings Ltd. (UMEHL)	189/191 Mahabandoola Road Corner of 50th Street Yangon	Endine esimees: (kindralleitnant) Tin Aye (uus ametikoht: valimiskomisjoni esimees) Uus esimees: kindralleitnant Khin Zaw Oo; tegevdirektor: kindralmajor Win Than (II lisa, G25a)	13.08.2009
A. TOOTMINE				
K22b	Myanmar Ruby Enterprise, teise nimega Myanma Ruby Enterprise	24/26, 2ND fl, Sule Pagoda Road, Yangon (Midway Bank Building)		13.08.2009
K22c	Myanmar Imperial Jade Co. Ltd, teise nimega Myanma Imperial Jade Co.	Ltd 24/26, 2nd fl, Sule Pagoda Road, Yangon (Midway Bank Building)		13.08.2009
K22d	Myanmar Rubber Wood Co. Ltd., teise nimega Myanma Rubber Wood Co. Ltd.			13.08.2009
K22e	Myanmar Pineapple Juice Production, teise nimega Myanma Pineapple Juice Production			13.08.2009

#	Nimi	Aadress	Direktor/omanik/lisateave	Nimekirja lisamise kuupäev
K22f	Myawaddy Clean Drinking Water Service	4/A, No. 3 Main Road, Mingalardon Tsp Yangon		13.08.2009
K22g	Sin Min (King Elephants) Cement Factory (Kyaukse)	189/191 Mahabandoola Road Corner of 50th Street, Yangon	Erukolonel Maung Aye (II lisa, K7a), tegevdirektor	13.08.2009
K22h	Tailoring Shop Service			13.08.2009
K22i	Ngwe Pin Le (Silver Sea) Livestock Breeding And Fishery Co.	1093, Shwe Taung Gyar Street, Industrial Zone II, Ward 63, South Dagon Tsp, Yangon		13.08.2009
K22j	Granite Tile Factory (Kyaikto)	189/191 Mahabandoola Road, Corner of 50th Street Yangon		13.08.2009
K22k	Soap Factory (Paung)	189/191 Mahabandoola Road, Corner of 50th Street Yangon	Kolonel Myint Aung (II lisa, K4a), tegevdirektor	13.08.2009
B. KAUBANDUS				
K22l	Myawaddy Trading Ltd	189/191 Mahabandoola Road, Corner of 50th Street Yangon	Kolonel Myint Aung (II lisa, K4a), tegevdirektor	13.08.2009
C. TEENUSED				
K22m	Bandoola Transportation Co. Ltd.	399, Thiri Mingalar Road, Insein Tsp. Yangon and/or Parami Road, South Okkalapa, Yangon	Kolonel Myo Myint (II lisa, K5a), tegevdirektor	13.08.2009
K22n	Myawaddy Travel Services	24-26 Sule Pagoda Road, Yangon		13.08.2009
K22o	Nawaday Hotel And Travel Services	335/357, Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp. Yangon	Erukolonel Maung Thauang, tegevdirektor	13.08.2009
K22p	Myawaddy Agriculture Services	189/191 Mahabandoola Road, Corner of 50th Street, Yangon		13.08.2009
K22q	Myanmar Ar (Power) Construction Services, teise nimega Myanma Ar (Power) Construction Services	189/191 Mahabandoola Road, Corner of 50th Street, Yangon		13.08.2009
ÜHISETTEVÕTTED				
A. TOOTMINE				
K22r	Myanmar Segal International Ltd., teise nimega Myanma Segal International Ltd.	Pyay Road, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Yangon	Be Aung, juhataja	13.08.2009
K22s	Myanmar Daewoo International, teise nimega Myanma Daewoo International	Pyay Road, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Yangon		13.08.2009
K22t	Rothman Of Pall Mall Myanmar Brewery Ltd., teise nimega Rothman of Pall Mall Myanma Private Ltd.	No. 38, Virginia Park, No. 3, Trunk Road, Pyinmabin Industrial Zone, Yangon	Lai Wei Chin, tegevjuht	13.08.2009

#	Nimi	Aadress	Direktor/omanik/lisateave	Nimekirja lisamise kuupäev
K22u	Myanmar Brewery Ltd., teise nimega Myanma Brewery Ltd.	No 45, No 3, Trunk Road Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp, Yangon	Erukolonelleitnant Ne Win, esimees, teise nimega Nay Win	13.08.2009
K22v	Myanmar Posco Steel Co. Ltd., teise nimega Myanma Posco Steel Co. Ltd.	Plot 22, No. 3, Trunk Road, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Yangon		13.08.2009
K22w	Myanmar Nouveau Steel Co. Ltd., teise nimega Myanma Nouveau Steel Co. Ltd.	No. 3, Trunk Road, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Yangon		13.08.2009
K22x	Berger Paint Manufactory Co. Ltd.	Plot No. 34/A, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Yangon		13.08.2009
K22y	The First Automotive Co. Ltd.	Plot No. 47, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp, Yangon	U Aye Cho ja/või kolo- nelleitnant Tun Myint, tegevdirektor	13.08.2009
B. TEENUSED				
K22z	National Development Corp.	3/A, Thamthumar Street, 7 Mile, Mayangone Tsp, Yangon	Dr Khin Shwe, esimees	13.08.2009
K22aa	Hantha Waddy Golf Resort ja Myodaw (City) Club Ltd.	No 1, Konemyinthta Street, 7 Mile, Mayangone Tsp, Yangon and Thiri Mingalar Road, Insein Tsp, Yangon		13.08.2009

II. MYANMAR ECONOMIC CORPORATION (MEC), teise nimega MYANMA ECONOMIC CORPORATION (MEC)

K23a	Myanmar Economic Corporation (MEC), teise nimega Myanma Economic Corporation (MEC)	Shwedagon Pagoda Road Dagon Tsp, Yangon	Tegevdirektor: erubrigaa- dikindral Thura Myint Thein	13.08.2009
K23b	Myaing Galay (Rhino Brand Cement Factory)	Factories Dept. Mec Head Office, Shwedagon Pagoda Road, Dagon Tsp, Yangon	Kolonel Khin Maung Soe	13.08.2009
K23c	Dagon Brewery	555/B, No 4, Highway Road, Hlaw Gar Ward, Shwe Pyi Thar Tsp, Yangon		13.08.2009
K23d	Mec Steel Mills (Hmaw Bi/Pyi/ Ywama)	Factories Dept. Mec Head Office, Shwedagon Pagoda Road, Dagon Tsp, Yangon	Kolonel Khin Maung Soe	13.08.2009
K23e	Mec Sugar Mill	Kant Balu		13.08.2009
K23f	Mec Oxygen and Gases Factory	Mindama Road, Mingalardon Tsp, Yangon		13.08.2009
K23g	Mec Marble Mine	Pyinmanar		13.08.2009
K23h	Mec Marble Tiles Factory	Loikaw		13.08.2009
K23i	Mec Myanmar Cable Wire Factory, teise nimega Mec Myanma Cable Wire Factory	No 48, Bamaw A Twin Wun Road, Zone (4), Hlaing Thar Yar Industrial Zone, Yangon		13.08.2009

#	Nimi	Aadress	Direktor/omanik/lisateave	Nimekirja lisamise kuupäev
K23j	Mec Ship Breaking Service	Thilawar, Than Nyin Tsp		13.08.2009
K23k	Mec Disposable Syringe Factory	Factories Dept, Mec Head Office, Shwedagon Pagoda Road, Dagon Tsp, Yangon		13.08.2009
K23l	Gypsum Mine	Thibaw		13.08.2009

III. VALITSUSE OMANDUSES OLEVAD ÄRIETTEVÕTTED

K24a	Myanma Salt and Marine Chemicals Enterprise, teise nimega Myanmar Salt and Marine Chemicals Enterprise	Thakayta Township, Yangon	Tegevdirektor: Win Htain (kaevandusministeerium)	13.08.2009
K25a	Myanmar Defence Products Industry, teise nimega Myanmar Defence Products Industry	Ngayung Chay Dauk	(Kaitseministeerium)	13.08.2009
K26a	Myanma Timber Enterprise, teise nimega Myanmar Timber Enterprise	Myanma Timber Enterprise Head Office, Ahlone, Yangon ja 504-506, Merchant Road, Kyauktada, Yangon	Endine tegevdirektor: Win Tun. Uus ametikoht: metsandusminister	13.08.2009
K27a	Myanmar Gems Enterprise, teise nimega Myanmar Gems Enterprise	(Kaevandusministeerium) Head Office Building 19, Naypyitaw	Tegevdirektor: Thein Swe	13.08.2009
K28a	Myanmar Pearls Enterprise, teise nimega Myanmar Pearls Enterprise	(Kaevandusministeerium) Head Office Building 19, Naypyitaw	Tegevdirektor: Maung Toe	13.08.2009
K29a	Myanmar Mining Enterprise Number 1, teise nimega Myanmar Mining Enterprise Number 1	(Kaevandusministeerium) Head Office Building 19, Naypyitaw	Tegevdirektor: Saw Lwin	13.08.2009
K30a	Myanmar Mining Enterprise Number 2, teise nimega Myanmar Mining Enterprise Number 2	(Kaevandusministeerium) Head Office Building 19, Naypyitaw	Tegevdirektor: Hla Theing	13.08.2009
K31a	Myanmar Mining Enterprise Number 3, teise nimega Myanmar Mining Enterprise Number 1	(Kaevandusministeerium) Head Office Building 19, Naypyitaw	Tegevdirektor: San Tun	13.08.2009
K32a	Myanma Machine Tool and Electrical Industries (MTEI), teise nimega Myanmar Machine Tool and Electrical Industries (MTEI) Block No.	Block No. (12), Parami Road, Hlaing Township Yangon, Myanmar Tel: 095-1-660437, 662324, 650822	Tegevdirektor: Kyaw Win Direktor: Win Tint	13.08.2009
K33a	Myanmar Paper & Chemical Industries, teise nimega Myanmar Paper & Chemical Industries		Tegevdirektor: Nyunt Aung	13.08.2009
K34a	Myanma General and Maintenance Industries, teise nimega Myanmar General and Maintenance Industries		Tegevdirektor: Aye Mauk	13.08.2009

#	Nimi	Aadress	Direktor/omanik/lisateave	Nimekirja lisamise kuupäev
K35a	Road Transport Enterprise	(Transpordiministeerium)	Tegevdirektor: Thein Swe	13.08.2009
K36a	Inland Water Transport	No.50, Pansodan Street, Kyauktada Township, Yangon, Union of Myanmar	Tegevdirektor: Soe Tint	13.08.2009
K37a	Myanma Shipyards, teise nimega Myanmar Shipyards, Sinmalike	Bayintnaung Road, Kamayut Township Yangon	Tegevdirektor: Kyi Soe	13.08.2009
K38a	Myanma Five Star Line, teise nimega Myanmar Five Star Line	132-136, Theinbyu Road, P.O. Box, 1221, Yangon	Tegevdirektor: Maung Maung Nyein	13.08.2009
K39a	Myanma Automobile and Diesel Engine Industries, teise nimega Myanmar Automobile and Diesel Engine Industries	56, Kaba Aye Pagoda Road, Yankin Township, Yangon	Tegevdirektor: Hla Myint Thein	13.08.2009
K40a	Myanmar Infotech, teise nimega Myanmar Infotech		(Posti- ja telekommunikatsiooniministeerium)	13.08.2009
K41a	Myanmar Industrial Construction Services, teise nimega Myanmar Industrial Construction Services	No. (1), Thitsa Road, Yankin Township, Yangon, Myanmar	Tegevdirektor: Soe Win	13.08.2009
K42a	Myanmar Machinery and Electric Appliances Enterprise, teise nimega Myanmar Machinery and Electric Appliances Enterprise	Hlaing Township, Yangon		13.08.2009

IV. RIIGI OMANDUSES OLEVAD MEEDIAETTEVÕTTED, MIS ON SEOTUD REŽIIMI POLIITIKA JA PROPAGANDA EDENDAMISEGA

K43a	Myanmar News and Periodicals Enterprise, teise nimega Myanmar News and Periodicals Enterprise	212 Theinbyu Road, Botahtaung Township, Yangon (Tel: +95-1-200810, +95-1-200809)	Tegevdirektor: Soe Win (abikaasa: Than Than Aye, MWAFi liige)	13.08.2009
K44a	Myanmar Radio and Television (MRTV), teise nimega Myanmar Radio and Television (MRTV)	Pyay Road, Kamayut Township, Yangon (Tel: +95-1-527122, +95-1-527119)	Peadirektor: Khin Maung Htay (abikaasa: Nwe New, MWAFi liige)	13.08.2009
K45a	Myawaddy Television, Tatmadaw Telecasting Unit	Hmawbi Township, Yangon (Tel: +95-1-600294)		13.08.2009
K46a	Myanma Motion Picture Enterprise, teise nimega Myanmar Motion Picture Enterprise		Tegevdirektor: Aung Myo Myint (abikaasa: Malar Win, MWAFi liige)	13.08.2009

III LISA

Artiklites 10 ja 14 osutatud ettevõtete nimekiri

Nimi	Aadress	Direktor/omanik/lisateave	Nimekirja lisamise kuupäev
I. UNION OF MYANMAR ECONOMIC HOLDING LTD. (UMEHL)			
TEENUSED			
Myawaddy Bank Ltd	24-26 Sule Pagoda Road, Yangon	Tegevdirektorid: brigaadikindral Win Hlaing (K1a, II lisa) ja U Tun Kyi	25.10.2004
II. MYANMAR ECONOMIC CORPORATION (MEC)			
Innwa Bank	554-556, Merchant Street, Corner of 35th Street, Kyauktada Tsp, Yangon	Peajuhataja: U Yin Sein	25.10.2004
III. VALITSUSE OMANDUSES OLEVAD ÄRIETTEVÕTTED			
1. Myanma Electric Power Enterprise		Tegevdirektor: dr. San Oo (teise nimega Sann Oo), elektrienergiaministeerium nr 2	29.4.2008
2. Electric Power Distribution Enterprise		Tegevdirektor: Tin Aung, elektrienergiaministeerium nr 2	27.4.2009
3. Myanma Agricultural Produce Trading		Tegevdirektor: Kyaw Htoo, kaubandusministeerium	29.4.2008
4. Myanmar Tyre and Rubber Industries	No. 30, Kaba Aye Pagoda Road, Mayangone Township, Yangon, Myanmar	Tegevdirektor: Oo Zune, tööstusministeerium nr 2	29.4.2008
5. Co-Operative Import Export Enterprise		Tegevdirektor: Hla Moe, ühistute ministeerium	29.4.2008
IV. MUUD			
1. Htoo Trading Co	5 Pyay Road, Hlaing Township, Yangon	Tay Za (J1a, II lisa)	10.3.2008
2. Htoo Group of Companies	5 Pyay Road, Hlaing Township Yangon		26.4.2010
3. Htoo Transportation Services		Tay Za	10.3.2008
4. Htoo Furniture (teiste nimedega Htoo Wood Products, Htoo Wood based Industry, Htoo Wood)	21 Thukha Waddy Rd, Yankin Township, Yangon ja 5 Pyay Road, Hlaing Township Yangon	Tay Za	29.4.2008
5. Treasure Hotels and Resorts (sealhulgas Myanmar Treasure Resort, Ngwe Saung; Myanmar Treasure Resort, Bagan; Myanmar Treasure Resort, Inle)	No. 41, Shwe Taung Gyar Street, Bahan Township, Yangon	Tay Za	10.3.2008

Nimi	Aadress	Direktor/omanik/lisateave	Nimekirja lisamise kuupäev
6. Aureum Palace Hotels And Resorts (sealhulgas Aureum Palace Hotel and Resort, Ngapali; Aureum Hotel-Resort, Naypyitaw; Aureum Palace Hotel and Resort, Bagan; Aureum Palace Hotel and Resort, Pyin Oo Lwin; Aureum Resort and Spa, Ngwe Saung)	No. 41, Shwe Taung Gyar Street, Bahan Township, Yangon	Tay Za	10.3.2008
7. Malikha Lodge, Putao (sealhulgas Popa Mountain Resort; Kandawgyi Hill Resort, Pyin Oo Lwin)	No 41 Shwe Taung Gyar Street, bahan Township, Yangon	Tay Za	26.4.2010
8. Espace Avenir	523, Pyay Road Kamayut Township, Yangon	Tay Za	26.4.2010
9. Yangon United Football Club	No. 718, Ywar Ma Kyaung Street, One Ward, Hlaing Township Yangon, Myanmar	Tay Za	26.4.2010
10. Air Bagan	No. 56, Shwe Taung Gyar Street, Bahan Township, Yangon		10.3.2008
11. Myanmar Avia Export		Tay Za	10.3.2008
12. Pavo Aircraft Leasing PTE Ltd, teise nimega Pavo Trading Pte Ltd.		Tay Za	29.4.2008
13. Kanbawza Bank	Peakorter: 615/1 Pyay Road, Kamaryut, Township, Yangon	Aung Ko Win (J3a, II lisa)	10.3.2008
14. Zaykabar Co	3 Main Road, Mingalardon Garden City, Mingalardon, Yangon	Esimees: Khin Shwe (J5a, II lisa); tegevdirektor: Zay Thiha (J5c, II lisa)	10.3.2008
15. Shwe Thanlwin Trading Co	262 Pazundaung Main Road Lower, Pazundaung, Yangon	Kyaw Win (J7a, II lisa)	10.3.2008
16. Max Myanmar Co. Ltd (sealhulgas Hotel Max, Chaungtha Beach; Royal Kumudra Hotel, Naypyitaw; Max Myanmar Construction Co. Ltd)	1 Ywama Curve, Bayint Naung Road, Blk (2), Hlaing Township, Yangon	U Zaw Zaw, teise nimega Phoe Zaw (J12a, II lisa), Daw Htay Htay Khaing (J12b, II lisa), Zaw Zawi naine; kõrgem tegevjuht: U Than Zaw	10.3.2008
17. Hsinmin Cement Plant Construction Project	Union of Myanmar Economic Holdings Ltd, Kyaukse	Kolonel Aung San (K8a, II lisa)	10.3.2008
18. Ayer Shwe Wa (Wah, War)	5 Pyay Road, Hlaing Township, Yangon	Aung Thet Mann, teise nimega Shwe Mann Ko Ko (I16c, II lisa) ja Tay Za	10.3.2008
19. Myanmar Land And Development		Erukolonel Thant Zin (K6a, II lisa)	10.3.2008

Nimi	Aadress	Direktor/omanik/lisateave	Nimekirja lisamise kuupäev
20. Eden Group of Companies	30-31 Shwe Padauk Yeikmon Bayint Naung Road Kamayut Tsp Yangon	Chit Khaing, teise nimega Chit Khine (J13a, II lisa)	10.3.2008
21. Eden Hotels and Resorts (sealhulgas Marina Residence, Kaba Aye Pagoda Road, Yangon; The Tingaha Hotel, Naypyitaw; Aye Thar Yar Golf Resort, Taunggyi; Signature Restaurant and Garden Café Bistro, Yangon; Eden BBB Restaurant, Bagan)	Unit 107, Marina Residence Kaba Aye Pagoda Road Yangon	Tegevdirektor: Chit Khaing, teise nimega Chit Khine (J13a, II lisa)	26.4.2010
22. Golden Flower Co. Ltd	214 Wardan Street, Lamadaw, Yangon	Tegevdirektor: Aung Htwe (J15a, II lisa); omanik: Kyaw Myint (J17a, II lisa)	10.3.2008
23. National Development Company Ltd.	3/A Thathumar Rd, Cor of Waizayantar Road, Thingangyun, Yangon		10.3.2008
24. A1 Construction And Trading Co. Ltd	41 Nawady St, Alfa Hotel Building, Dagon, Yangon Tel: +95 1241905 / 1245323 / 1254812 Faks: +95 1252806 E-post: aone@mptmail.net.mm	Tegevdirektor: U Yan Win	10.3.2008
25. Asia World Co. Ltd	6062 Wardan Street, Bahosi Development, Lamadaw, Yangon ja 61-62 Bahosi Development Housing, Wadan Street, Lanmadaw Township, Yangon	Tun Myint Naing, teise nimega Steven Law (J4a, II lisa)	10.3.2008
26. Asia Worldi tütarettevõtted: Asia World Industries Asia Light Co. Ltd. Asia World Port Management Co. Ahlon Warves	61-62 Bahosi Development Housing, Wadan Street, Lanmadaw Township, Yangon	Esimees/direktor: Tun Myint Naing, teise nimega Steven Law (J4a, II lisa)	29.4.2008
27. Leo Express Bus	23/25 Upper Pansodan Street, Aung San Stadium (East Wing), Mingalar Taungnyunt Township, Yangon	Esimees/direktor: Tun Myint Naing, teise nimega Steven Law (J4a, II lisa)	26.4.2010
28. Yuzana Co. Ltd	No 130 Yuzana Centre, Shwegondaing Road, Bahan Township, Yangon	Esimees/direktor: Htay Myint (J6a, II lisa)	10.3.2008
29. Yuzana Construction	No 130 Yuzana Centre, Shwegondaing Road, Bahan Township, Yangon	Esimees/direktor: Htay Myint (J6a, II lisa)	10.3.2008

Nimi	Aadress	Direktor/omanik/lisateave	Nimekirja lisamise kuupäev
30. Yuzana Hotels (sealhulgas Yuzana Hotel, Yangon; Yuzana Garden Hotel, Yangon; Yuzana Resort Hotel, Ngwe Saung)	130, Shwegondine (Shwegondaing) Road Bahan Township Yangon	Esimees/direktor: Htay Myint (J6a, II lisa)	26.4.2010
31. Myangonmyint Co (ettevõtte on endise USDA valduses)			10.3.2008
32. Dagon International/Dagon Timber Ltd	262-264 Pyay Road Dagon Centre Sanchaung Yangon	Direktorid: "Dagon" Win Aung (J21a, II lisa) ja Daw Moe Mya Mya (J21b, II lisa)	29.4.2008
33. Palm Beach Resort	Ngwe Saung	Kuulub Dagon Internationalile. Direktorid: "Dagon" Win Aung (J21a, II lisa), Daw Moe Mya Mya (J21b, II lisa) ja Ei Hnin Pwint, teise nimega Chistabelle Aung (J21c, II lisa)	29.4.2008
34. IGE Co Ltd	No.27-B, Kaba Aye Pagoda Road, Bahan Township Yangon Tel: +95 1558266 Faks: +95 1555369 ja No.H-11, Naypyitaw, Naypuitaw Tel: +95 67414211	Direktorid: Nay Aung (D45e, II lisa) ja Pyi (Pye) Aung (D45g, II lisa); tegevdirektor: Win Kyaing	29.4.2008
35. Aung Yee Phyoo Co.		Aung Thaungi perekonna omanduses (tööstusministerrium nr 1) (D45a, II lisa)	27.4.2009
36. Queen Star Computer Company		Nandar Aye (A2c, II lisa) omanduses, kes on Maung Aye tütar	27.4.2009
37. Htay Co.		Kindralmajor Hla Htay Wini (G51a, II lisa) omanduses	27.4.2009
38. Mother Trading and Construction	77/78, Wadan Street, Bahosi Ward, Lanmadaw, Yangon Tel: +95 1210514 E-post: mother.trade@mptmail.net.mm	Direktor: Aung Myat, teise nimega Aung Myint (J22a, II lisa)	29.4.2008
39. Kyaw Tha Company ja Kyaw Tha Construction Group	No. 98, 50th Street, Pazundaung Township, Yangon, Tel: +95 1296733 Faks: +95 1296914 E-post: kyawtha.wl@mptmail.net.mm Veebisait: http://www.kyawtha.com	Direktor: U Win Lwin (J23a, II lisa); tegevdirektor: Maung Aye	29.4.2008
40. Ye Ta Khun (Yetagun) Construction Group	Yuzana Plaza West, Tamwe Township Yangon	Omanik: Aung Zaw Ye Myint (J19a, II lisa), kindral Ye Myinti poeg	29.4.2008

Nimi	Aadress	Direktor/omanik/lisateave	Nimekirja lisamise kuupäev
41. J's Donuts	26-28 Lanmadaw Street Lanmadaw Tsp, Yangon Tel: +95 1710242 Junction 8 Shopping Centre 8th Mile Mayangon Tsp, Yangon Tel: +95 1650771 (2nd Floor.) Yuzana Plaza Banyar Dala Road Mingalar Taung Nyunt Tsp, Yangon Tel: +95 1200747 173-175 Pansodan Street Kyauktada Tsp, Yangon Tel: +95 1287525 381-383 Near Bogyoke Aung San Market Shwebontha Street Pabedan Tsp, Yangon Tel: +95 1243178	Omanik: Kyaing San Shwe (A1i, II lisa), vanemkindral Than Shwe (A1a, II lisa) poeg	29.4.2008
42. Min Min Soe Group of Companies (MMS)	23-A, Inya Myaing Street, Bahan Tsp. Tel: +95 1511098 / 1514262 E-post: mms@mptmail.net.mm	Aksionär: Kyaw Myo Nyunt (J8c, II lisa), endise põlluma- jandusministri erukindral- major Nyunt Tini (J8a, II lisa) poeg	29.4.2008
43. Myanmar Information and Communication Technology (teise nimega Myanmar Infotech)	MICT Park, Hlaing University Campus	Omanikud: Aung Soe Tha (D47e, II lisa), Nandar Aye (A2c, II lisa)	29.4.2008
44. Myanmar New Technology (MNT)		Omanik: Yin Win Thu	29.4.2008
45. Forever Group	No (14 02/03), Olympic Tower I, Corner of Boangkyaw Street and Mahabandoola Street Kyauktada Township. Yangon. Tel: +95 1204013 / 1204107 E-post: forevergroup@mptmail. net.mm	Tegevdirektor: Daw Khin Khin Lay; direktorite nõukogu liige: Khin Maung Htay; vanemjuhataja: Kyaw Kyaw	29.4.2008

IV LISA

Artikli 15 lõikes 3 osutatud isikute nimekiri

VALITSUS

	Nimi (ja võimalikud varjunimed)	Identifitseeriv teave (ametikoht)	Sugu (M/N)
1.	Sai Mauk Kham	Myanmari Liidu Vabariigi asepresident	M
2.	Dr Pe Thet Khin	Tervishoiuminister	M
3.	Dr Mya Aye	Haridusminister	M
4.	Tint Hsan	Hotelli- ja turismiminister ning spordiminister	M
5.	Wunna Maung Lwin	Välisminister	M

ASEMINISTRID

	Nimi (ja võimalikud varjunimed)	Identifitseeriv teave (ametikoht)	Sugu (M/N)
1.	Ohn Than	Aseminister, põllumajandus ja niisutustööd	M
2.	Dr Myo Myint	Aseminister, välisküsimused	M
3.	Dr Kan Zaw	Aseminister, riiklik planeerimine ja majandusareng	M
4.	Dr Pwint Hsan	Aseminister, kaubandus	M
5.	Ba Shwe	Aseminister, haridus	M
6.	Dr (Daw) Myat Myat Ohn Khin	Aseminister, tervishoid	M
7.	(Daw) Sandar Khin	Aseminister, kultuur	M
8.	Dr Ko Ko Oo	Aseminister, teadus ja tehnoloogia	M
9.	Khin Zaw	Aseminister, põllumajandus ja niisutustööd	M
10.	Soe Tint	Aseminister, ehitus	M
11.	Kyaw Lwin	Aseminister, ehitus	M
12.	Soe Aung	Aseminister, energeetika	M
13.	Aung Than Oo	Aseminister, elektrienergia (2)	M

	Nimi (ja võimalikud varjunimed)	Identifitseeriv teave (ametikoht)	Sugu (M/N)
14.	Dr Win Myint	Aseminister, tervishoid	M
15.	Dr Maung Maung Htay	Aseminister, usuasjad	M
16.	Soe Win	Aseminister, informatsioon	M
17.	Myint Zaw	Aseminister, elektrienergia (1)	M
18.	Myo Aung	Aseminister, tööstus (2)	M

OSARIIKIDE/PIIRKONDADE PEAMINISTRID

	Nimi (ja võimalikud varjunimed)	Identifitseeriv teave (ametikoht)	Sugu (M/N)
1.	La John Ngan Sai	Katšini osariigi peaminister	M

KOMISJONI OTSUS,

14. aprill 2011,

millega pikendatakse üleminekuperioodi seoses põllumajandusmaa omandamisega Leedus

(EMP's kohaldatav tekst)

(2011/240/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemislepingut,

võttes arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemisakti, eriti selle IX lisa 4. peatükki,

võttes arvesse Leedu taotlust

ning arvestades järgmist:

- (1) 2003. aasta ühinemisaktiga on ette nähtud, et Leedu võib selles sätestatud tingimustel jätta seitsme aasta jooksul pärast ühinemist, st kuni 30. aprillini 2011, jõusse sätted, mille kohaselt ei lubata omandada põllumajandusmaad muude ELi liikmesriikide füüsilistel ega juriidilistel isikutel, kelle tegevuskoht ei ole Leedus ja kes ei ole seal registreeritud ning kellel ei ole seal kohalikku filiaali ega esindust. See on ajutine erand kapitali vaba liikumise nõudest, mis on tagatud Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklitega 63–66. Kõnealust üleminekuperioodi võib pikendada üksnes ühe korra kuni kolme aasta võrra.
- (2) Leedu esitas 4. veebruaril 2011 taotluse pikendada põllumajandusmaa omandamisega seoses üleminekuperioodi kolme aasta võrra.
- (3) Üleminekuperioodi peamine eesmärk oli kindlustada Leedus ühtsele turule ja ühisele põllumajanduspoliitikale ülemineku raames põllumajanduslikuks tegevuseks vajalikud sotsiaal-majanduslikud tingimused. Eelkõige oli üleminekuperioodi eesmärk lahendada probleemid, mis on seotud põllumajandusmaa omandamise liberaliseerimise võimaliku mõjuga põllumajandussektorile, kuna maa hind ja sissetulek erinevad palju Austria, Belgia, Hispaania, Iirimaa, Itaalia, Kreeka, Luksemburgi, Madalmaade, Portugali, Prantsusmaa, Rootsi, Saksamaa, Soome, Taani ja Ühendkuningriigi (edaspidi EL 15) vastavatest näitajatest. Üleminekuperiood pidi ka lihtsustama

põllumajandusmaa tagastamist põllumajandustootjatele ja selle erastamist. Juba oma 16. juuli 2008. aasta aruandes 2003. aasta ühinemislepingu kohaste põllumajandusliku kinnisvara omandamisega seotud üleminekumeetmete läbivaatamise kohta (edaspidi „2008. aasta vahearuanne“) rõhutas komisjon, kui oluline on viia eelnimetatud põllumajandusreform lõpule üleminekuperioodi lõpuks ⁽¹⁾.

- (4) Maareform on Leedus endiselt käimas. Leedu ametiasutuste esitatud andmete kohaselt on riigis kokku 429 000 ha riigimaad, mille omandiõigused vajavad selgitamist. Praegu on erastatud üksnes 77 200 ha riigi põllumajandusmaad ning 351 000 ha põllumajandusmaad (mis moodustab 11,42 % kogu Leedu põllumajandusmaast) omandiõiguste küsimus vajab endiselt lahendamist.
- (5) Leedu ametiasutuste hinnangul takistavad selguse puudumine omandiõiguse osas ja põllumajandusettevõtete ebasoodus struktuur paratamatult maatehinguid ning põllumajandusmaa ühendamist. Maa killustatus vähendab seevastu konkurentsivõimet ja põllumajandusettevõtete turule suunatust. Sellega seoses nähtub Leedu ametiasutuste avaldatud 2009. aasta andmetest, et kõnealusel aastal moodustasid kuni 5 ha suurused põllumajandusettevõtted 52,5 % kõikidest põllumajandusettevõtetest.
- (6) Leedu põllumajandussektori eespool osutatud probleemi, mis hõlmab madalamat konkurentsivõimet võrreldes EL 15 vastava sektoriga, süvendavad raskem juurdepääs rahalistele vahenditele ja põllumajandusmaa omandamisel kasutatavate kommertskreeditiliinide kõrgemad intressimäärad (2009. aastal rohkem kui 10 %).
- (7) Lisaks oli hiljutisel üleilmsel finants- ja majanduskriisil samuti negatiivne mõju Leedu majandusele ja eelkõige põllumajandustoodete müügihindadele. Vastavalt Leedu Vabariigi valitsuse alluvuses oleva Leedu Statistikaameti andmetele oli põllumajandustoodete ostuhindade koguindeks 2009. aastal 2008. aastaga võrreldes 77,8. Langus oli eriti märkimisväärne taimekasvatusektoris, kus nimeetatud põllumajandustoodete ostuhindade koguindeks 2009. aastal oli võrreldes 2008. aastaga 69,1.

⁽¹⁾ KOM(2008) 461 (lõplik), 16. juuli 2008.

- (8) Eespool osutatud tegureid arvesse võttes on võimalik seletada jätkuvalt olulist, kuigi aja jooksul vähenevat erinevust Leedu ja EL 15 põllumajandustootjate põllumajandustuludes. Eurostati andmetel vähenes põllumajandustootjate sissetulek Leedus 2009. aastal 13,6 %, samas kui EL 27 keskmine sissetulek vähenes 10,7 %.
- (9) Sarnaselt põllumajandustulu tasemele püsib endiselt lõhe ka Leedu ja muude ELi liikmesriikide põllumajandusmaa müügihindades. Eurostati andmete kohaselt püsivad Leedu põllumajanduslike maatükkide hinnad võrreldes muude ELi liikmesriikidega endiselt madalad. Põllumajandusmaa müügihindade täielikku ühtlustumist ei prognoositud ega peetud üleminekuperioodi lõpetamise vajalikuks eeltingimuseks. Siiski võivad Leedu ja EL 15 põllumajandusmaa müügihindade märkimisväärsed erinevused takistada sujuvat arengut hindade ühtlustumise poole.
- (10) Selle taustal võib sarnaselt Leedu ametiasutustele eeldada, et piirangute kaotamine 1. mail 2011 avaldaks Leedus maa hindadele survet. Seepärast püsib tõsiste häirete oht Leedu põllumajandusmaa turul pärast üleminekuperioodi lõppu.
- (11) Seepärast tuleks pikendada ühinemisakti IX lisa 4. peatükis osutatud üleminekuperioodi kolme aasta võrra.
- (12) Nagu märgiti juba 2008. aasta vahearuandes, on selleks, et turg liberaliseerimiseks täielikult ette valmistada, isegi rasketes majandusoludes jätkuvalt ülioluline toetada selliste tegurite parandamist nagu põllumajandustootjatele suunatud krediidi- ja kindlustusvahendid ning üleminekuperioodil põllumajandusreformi lõpuleviimine.

- (13) Kuna Euroopa heaolu tuumaks on alati olnud avatud ja ühtne turg, võib väliskapitali suurem sissevool samuti elavdada Leedu põllumajandusmaa turgu. Nagu rõhutatud 2008. aasta vahearuandes, oleks põllumajandussektoris tehtavatel välisinvesteeringutel pikaajaline mõju kapitali ja oskusteabe kättesaadavusele, mis on oluline maaturu toimimise ja põllumajandusliku tootlikkuse seisukohast. Välisomandit käsitlevate piirangute progresseeruv vähendamine üleminekuperioodil aitaks turul valmistuda täielikuks liberaliseerimiseks.
- (14) Õiguskindluse huvides ja selleks, et Leedu õigussüsteemis ei tekiks pärast praeguse üleminekuperioodi lõppu õiguslünka, peab käesolev otsus jõustuma *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Leedus põllumajandusmaa omandamisega seotud üleminekuperioodi, millele on osutatud 2003. aasta ühinemisakti IX lisa 4. peatükis, tuleks pikendada kuni 30. aprillini 2014.

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Brüssel, 13. aprill 2011

Komisjoni nimel
president

José Manuel BARROSO

KOMISJONI OTSUS,

14. aprill 2011,

millega pikendatakse üleminekuperioodi seoses põllumajandusmaa omandamisega Slovakkias

(EMPs kohaldatav tekst)

(2011/241/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemislepingut,

võttes arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemisakti, eriti selle XIV lisa 3. peatükki,

võttes arvesse Slovakkia taotlust

ning arvestades järgmist:

- (1) 2003. aasta ühinemisaktiga on ette nähtud, et Slovakkia võib selles sätestatud tingimustel jätta seitsme aasta jooksul pärast ühinemist, st kuni 30. aprillini 2011, jõusse sätted, mille kohaselt ei lubata omandada põllumajandusmaad muude ELi liikmesriikide füüsilistel ega juriidilistel isikutel, kelle tegevuskoht ei ole Slovakkias ja kes ei ole seal registreeritud ning kellel ei ole seal kohalikku filiaali ega esindust. See on ajutine erand kapitali vaba liikumise nõudest, mis on tagatud Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklitega 63–66. Kõnealust üleminekuperioodi võib pikendada üksnes ühe korra kuni kolme aasta võrra.
- (2) Slovakkia esitas 20. jaanuaril 2011 taotluse pikendada põllumajandusmaa omandamisega seotud üleminekuperioodi kolme aasta võrra.
- (3) Üleminekuperioodi põhieesmärk oli kindlustada Slovakkias ühtsele turule ja ühisele põllumajanduspoliitikale ülemineku raames põllumajanduslikuks tegevuseks vajalikud sotsiaal-majanduslikud tingimused. Eelkõige oli üleminekuperioodi eesmärk lahendada probleemid, mis on seotud põllumajandusmaa omandamise liberaliseerimise võimaliku mõjuga põllumajandussektorile, kuna maa hind ja sissetulek erinevad palju Austria, Belgia, Hispaania, Iirimaa, Itaalia, Kreeka, Luksemburgi, Madalmaade, Portugali, Prantsusmaa, Rootsi, Saksamaa, Soome, Taani ja Ühendkuningriigi (edaspidi EL 15) vastavatest näitajatest. Üleminekuperiood pidi ka lihtsustama põllumajandusmaa tagastamist põllumajandustootjatele ja selle erastamist. Juba oma 16. juuli 2008. aasta aruandes 2003. aasta ühinemislepingu kohaste põllumajandusliku kinnisvara omandamisega seotud ülemineku meetmete läbivaatamise kohta (edaspidi „vahearuanne”) rõhutas

komisjon, kui oluline on viia eelnimetatud põllumajandusreform lõpule üleminekuperioodi lõpuks ⁽¹⁾.

- (4) Eurostatile kättesaadavate andmete kohaselt on Slovakkia põllumajandusmaa hinnad ELi põllumajandusmaa hindadest madalamad. Maa hinna täielikku ühtlustumist ei prognoositud ega seatud üleminekuperioodi lõpetamise tingimuseks. Paraku on põllumajandusmaa hindade erinevus Slovakkia ja EL 15 vahel selline, et see võib jätkuvalt takistada hindade sujuvat ühtlustumist. On oluline silmas pida ka madala hinnaga maadega spekulierimise ohtu.
- (5) Eurostati andmete kohaselt erineb sarnaselt põllumajandusmaa hindadega Slovakkia ja EL 15 riikide vahel endiselt ka sisemajanduse koguprodukt (SKP) elaniku kohta (mõõdetuna ostujõu standardis). Seega on Slovakkias praegused põllumajandusmaa hinnad võrreldes ostujõuga kõrged.
- (6) Eurostati andmete kohaselt kuulub Slovakkias maa valdavalt alla 2 hektari suurustele pereettevõtetele, mis ei ole enamasti turule orienteeritud. Nende väiketalude ühendamine edeneb väga aeglaselt ning alla 2 hektari suuruse põllumajandusettevõtte kasutatav põllumaa suurenes 2001.–2007. aastal 0,5 hektarilt 0,6 hektarini. Kuigi üksnes 4,56 % kogu tööjõust töötab põllumajanduses, elab peaaegu pool elanikkonnast maapiirkondades. Slovakkia ametiasutuste andmete kohaselt on suur osa eravalduses olevast põllumajandusmaast harimata.
- (7) Põllumajandusmaa ühendamist aeglustab ka asjaolu, et rahuldamata nõuete tõttu on omandiõiguste tagastamise protsess veel pooleli. Lisaks haldab praegu rohkem kui 360 000 hektarit põllumajanduslikku eramaad Slovakkia Maafond, kuni selgitatakse välja selle maa õigusjärgsed omanikud. Slovakkia Maafond haldab ka 130 000 hektarit põllumajanduslikku riigimaad. Kõnealune maa ja maa, mille õiguslik olukord on veel lahendamata, moodustavad peaaegu veerandi Slovaki Vabariigi põllumajandusmaa kogupindalast. Selguse puudumine omandiõiguse osas takistab paratamatult maatehinguid ja põllumajandusvalduste ühendamist. Maa killustatus vähendab omakorda konkurentsivõimet ja põllumajandusettevõtete turule suunatust.

⁽¹⁾ KOM(2008) 461 (lõplik), 16. juuli 2008.

(8) Eespool toodu põhjal võib sarnaselt Slovakkia ametiasutustega eeldada, et piirangute kaotamine 1. mail 2011 avaldaks Slovakkia maa hindadele survet. Seetõttu püsib tõsiste häirete oht Slovakkia põllumajandusmaa turul pärast üleminekuperioodi lõppu.

(9) Seepärast tuleks pikendada 2003. aasta ühinemisakti XIV lisa 3. peatükis osutatud üleminekuperioodi kolme aasta võrra.

(10) Nagu märgiti juba vahearuandes, on selleks, et turg liberaliseerimiseks täielikult ette valmistada, isegi rasketes majandusoludes jätkuvalt ülioluline toetada selliste tegurite parandamist nagu põllumajandustootjatele suunatud krediidi- ja kindlustusvahendid ning üleminekuperioodil põllumajandusreformi lõpuleviimine.

(11) Kuna Euroopa heaolu tuumaks on alati olnud avatud ja ühtne turg, võib väliskapitali suurem sissevool samuti elavdada Slovakkia põllumajandusmaa turgu. Nagu rõhutatud 2008. aasta vahearuandes, oleks põllumajandussektoris tehtavatel välisinvesteeringutel pikaajaline mõju kapitali ja oskusteabe kättesaadavusele, mis on oluline maaturu toimimise ja põllumajandusliku tootlikkuse seisukohast. Välisomandit käsitlevate piirangute jätkuv vähendamine üleminekuperioodil aitaks turul valmistuda täielikuks liberaliseerimiseks.

(12) Õiguskindluse huvides ja selleks, et Slovakkia õigussüsteemis ei tekiks pärast praeguse üleminekuperioodi lõppu õiguslikku lünka, peab käesolev otsus jõustuma *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Slovakkias põllumajandusmaa omandamisega seotud üleminekuperioodi, millele on osutatud 2003. aasta ühinemisakti XIV lisa 3. peatükis, pikendatakse kuni 30. aprillini 2014.

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Brüssel, 14. aprill 2011

Komisjoni nimel
president

José Manuel BARROSO

KOMISJONI OTSUS,

14. aprill 2011,

mis käsitleb otsusega 2004/613/EÜ toiduahela ning looma- ja taimetervise alal loodud nõuanderühma liikmeid

(2011/242/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse komisjoni 6. augusti 2004. aasta otsust 2004/613/EÜ seoses nõuanderühma loomisega toiduahela ning looma- ja taimetervise alal, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 3,

ning arvestades järgmist:

(1) Nõuanderühm toiduahela ning looma- ja taimetervise alal loodi otsusega 2004/613/EÜ, mis jõustus 25. augustil 2004. Komisjon konsulteerib selle rühmaga oma töökava küsimustes, mis hõlmab toidu- ja söödaohutust, toidu ja sööda märgistamist ning pakendamist, toidualaseid õigusakte, loomade tervist ja heaolu, taimetervist ning mis tahes meetmeid, mis komisjonil tuleb selles valdkonnas kavandada või rakendada.

(2) Otsuse 2004/613/EÜ artikli 3 lõike 3 kohaselt valib komisjon Euroopa esindusorganisatsioonid, mis kõige paremini vastavad selle otsuse artikli 3 lõike 1 nõuetele ning on vastanud osalemiskutsele.

(3) Komisjon valis nõuanderühma esialgselt 36 liiget. Esialgu valitud liikmete nimekiri avaldati *Euroopa Liidu Teatajas* 2005. aastal ⁽²⁾.

(4) Komisjon on nüüd otsustanud nõuanderühma koosseisu laiendada, eelkõige teatavate seni esindamata sektorite kaasamiseks. Osalemiskutse tulemusena valiti rühma koosseisu veel üheksa organisatsiooni.

(5) Kõigil nõuanderühma liikmetel on võrdne staatus.

(6) Seega on asjakohane kinnitada praegused 36 nõuanderühma liiget ning samuti 9 äsja valitud liiget,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Komisjon kinnitab toiduahela ning looma- ja taimetervise alal loodud nõuanderühma liikmeteks Euroopa organisatsioonid, mis on loetletud lisa A osas, ning lisaks need Euroopa organisatsioonid, mis on loetletud lisa B osas.

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Brüssel, 14. aprill 2011

Komisjoni nimel
president

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ELT L 275, 25.8.2004, lk 17.

⁽²⁾ ELT C 97, 21.4.2005, lk 2.

LISA

A OSA

AIPCE-CEP	Association des industries du poisson de l'Union européenne/Comité des organisations nationales des importateurs et exportateurs de poisson de l'Union européenne
ANIMALS ANGELS	Animal Welfare Association
AVEC	Association of Poultry Processors and Poultry Import and Export Trade in the European Union Countries
BEUC ⁽¹⁾	Bureau européen des unions de consommateurs
CEFIC	Conseil européen des fédérations de l'industrie chimique
CELCAA	Comité européen de liaison des commerces agroalimentaires
CES/ETUC	Confédération européenne des syndicats/European Trade Union Confederation
CIAA	Confédération des industries agroalimentaires de l'Union européenne
CLITRAVI	Centre de liaison des industries transformatrices de viandes de l'Union européenne
COCERAL	Comité du commerce des céréales, aliments du bétail, oléagineux, huile d'olive, huiles et graisses et agrofournitures de l'Union européenne
COPA-Cogeca	Comité des organisations professionnelles agricoles de l'Union européenne – Confédération générale des coopératives agricoles de l'Union européenne
ECCA	European Crop Care Association
ECPA	European Crop Protection Association
ECSLA	European Cold Storage and Logistics Association
EDA	European Dairy Association
EFFAT	European Federation of Food, Agriculture and Tourism Trade Unions
EFPPA	European Fat Processors and Renderers Association
EMRA	European Modern Restaurant Association
ESA	European Seed Association
EUROCHAMBRES	Association of European Chambers of Commerce and Industry
EUROCOMMERCE	European Representation of Retail, Wholesale and International Trade
EUROCOOP	European Community of Consumer Cooperatives
EUROGROUP	Eurogroup for Animal Welfare
EUROPABIO	European Association of Bioindustries
FEDIAF	Fédération européenne de l'industrie des aliments pour animaux familiers
FEFAC	Fédération européenne des fabricants d'aliments composés pour animaux
FERCO	Fédération européenne de la restauration collective concédée
FESASS	Fédération européenne pour la santé animale et la sécurité sanitaire
FRESHFEL	European Fresh Produce Association
FVE	Federation of Veterinarians of Europe
HOTREC	Confédération des associations nationales de l'hôtellerie, de la restauration, des cafés et établissements similaires de l'Union européenne et de l'Espace économique européen
IFAH-EUROPE	International Federation for Animal Health Europe
IFOAM EU GROUP	International Federation of Organic Agriculture Movements — European Union Regional Group
UEAPME	Union européenne de l'artisanat et des petites et moyennes entreprises
UECBV	Union européenne du commerce du bétail et de la viande
UGAL	Union des groupements de détaillants indépendants de l'Europe

⁽¹⁾ Kolm kohta on eraldatud BEUC-le, et tagada Euroopa tarbijate esindatus.

B OSA

AESGP	Association of the European Self-Medication Industry
ECVC	European Coordination Via Campesina
EHPM	European Federation of Associations of Health Product Manufacturers
EUWEP	European Union of Wholesale with Eggs, Egg Products and Poultry and Game
FEFANA	EU Association of Specialty Feed Ingredients and their Mixtures
FoEE	Friends of the Earth Europe
PAN EUROPE	Pesticide Action Network Europe
PFP	Primary Food Processors
SLOW FOOD	Slow Food Associazione Internazionale

Tellimishinnad aastal 2011 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

ET